

КУЛЬТУРА
KULTUR

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

ЭКОНОМИКА
WIRTSCHAFT

ДИАЛОГ
DIALOG

ДИАЛОГ
DIALOG

КУЛЬТУРА
KULTUR

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

МНОГООБРАЗИЕ
VIELFALT

КУЛЬТУРА
KULTUR

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

ЭКОНОМИКА
WIRTSCHAFT



ДИАЛОГ
DIALOG

МНОГООБРАЗИЕ
VIELFALT

УВАЖЕНИЕ
RESPEKT

ОБЩЕСТВО ДИАЛОГ
GESELLSCHAFT DIALOG

ЭКОНОМИКА
WIRTSCHAFT

12

НЕДЕЛЯ
ГЕРМАНИИ

В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

21–26 АПРЕЛЯ 2015

www.deutsche-woche.ru

ДИАЛОГ
DIALOG

КУЛЬТУРА
KULTUR

КУЛЬТУРА
KULTUR

ЭКОНОМИКА
WIRTSCHAFT

УВАЖЕНИЕ
RESPEKT

ДИАЛОГ
DIALOG

КУЛЬТУРА
KULTUR

МНОГООБРАЗИЕ
VIELFALT



При поддержке Комитета
по внешним связям Санкт-Петербурга



Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге,
Гёте-институт в Санкт-Петербурге и Российско-Германская Внешнеторговая палата
благодарят всех партнеров за участие в „Неделе Германии в Санкт-Петербурге 2015“.

СОДЕРЖАНИЕ INHALT

ПРИВЕТСТВЕННЫЕ СЛОВА GRUSSWÖRTE

..... 2

ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ HÖHEPUNKTE

..... 8

21.04

ВТОРНИК | DIENSTAG

..... 30

22.04

СРЕДА | MITTWOCH

..... 44

23.04

ЧЕТВЕРГ | DONNERSTAG

..... 54

24.04

ПЯТНИЦА | FREITAG

..... 73

25.04

СУББОТА | SAMSTAG

..... 95

26.04

ВОСКРЕСЕНЬЕ | SONNTAG

..... 108

ПАРТНЕРЫ PARTNER

..... 120



ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО
ГЕНЕРАЛЬНОГО КОНСУЛА
ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ
ГЕРМАНИЯ
В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ
ХАЙКЕ ПАЙЧ
ПО СЛУЧАЮ ПРОВЕДЕНИЯ
„НЕДЕЛИ ГЕРМАНИИ 2015“

Дорогие гости „Недели Германии“!

„Неделя Германии в Санкт-Петербурге“ стала за прошедшие годы прочной платформой для прямых двусторонних контактов между гражданами Германии и России. С нашими партнерами, спонсорами и организаторами мероприятий мы едины во мнении, что хотим сохранить этот форум и, особенно во времена политической напряженности, держать каналы общения между нашими странами открытыми. Поэтому я рада представить Вам брошюру с программой „Недели Германии 2015“, которая является своеобразным путеводителем с информацией о почти ста запланированных мероприятиях. Саксония, наш партнер этого года, подготовила интересную программу, в которой акцент сделан на культурной жизни этой динамичной федеральной земли. Я уверена, что и в этом году каждый найдет себе мероприятие по вкусу!

Сердечно приглашаю Вас ознакомиться с нашей программой и буду рада встрече с Вами на наших мероприятиях!

Ваша Хайке Пайч
Генеральный консул
Федеративной Республики
Германия в Санкт-Петербурге

GRUSSWORT DER GENERALKONSULIN
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
IN ST. PETERSBURG,
DR. HEIKE PEITSCH, ANLÄSSLICH
DER „DEUTSCHEN WOCHЕ 2015“

Liebe Besucherinnen und Besucher der „Deutschen Woche 2015“!

Die „Deutsche Woche in St. Petersburg“ hat sich in den vergangenen Jahren als tragfähige und vielseitige Plattform eines direkten Austausches zwischen deutschen und russischen Bürgern etabliert. Mit unseren langjährigen Partnern, Unterstützern und Mitveranstaltern sind wir uns einig: Dieses Forum wollen wir erhalten und gerade in politisch schwierigen Zeiten die Gesprächskanäle zwischen unseren Ländern offenhalten. Ich freue mich daher, Ihnen an dieser Stelle die aktuelle Programmbroschüre der „Deutschen Woche 2015“ präsentieren zu können, mit der wir Ihnen einen Wegweiser durch die fast 100 geplanten Veranstaltungen an die Hand geben möchten. Unser diesjähriges Partnerbundesland Sachsen hat ein attraktives Programm im Gepäck, das insbesondere die Kulturlandschaft dieses dynamischen Bundeslandes vorstellt. Ich bin sicher, dass auch in diesem Jahr für jeden Geschmack etwas dabei sein wird!

Ich lade Sie herzlich ein, unser Veranstaltungsangebot kennenzulernen und freue mich auf interessante Treffen und Gespräche mit Ihnen!

Ihre Dr. Heike Peitsch
Generalkonsulin
der Bundesrepublik Deutschland
in St. Petersburg



**ОБРАЩЕНИЕ ГУБЕРНАТОРА
САНКТ-ПЕТЕРБУРГА
ГЕОРГИЯ ПОЛТАВЧЕНКО
К ОРГАНИЗАТОРАМ
И УЧАСТНИКАМ
„НЕДЕЛИ ГЕРМАНИИ 2015“**

Дорогие друзья!

Рад приветствовать организаторов и участников 12-й „Недели Германии в Санкт-Петербурге“!

Это событие стало доброй традицией, которую мы поддерживаем на протяжении многих лет. Несмотря на сложные политические и экономические условия, „Неделя Германии“ сохранила свой позитивный настрой. Сегодня она выполняет важную миссию сближения стран и городов, развития конструктивного диалога на межрегиональном уровне. Встречи в рамках Недели помогают нам лучше узнать друг друга, обсудить перспективы сотрудничества в различных сферах, найти новые формы взаимодействия.

В этом году партнером Недели стала Саксония, с которой у Санкт-Петербурга установились давние дружеские отношения. Побратимским связям нашего города со столицей Саксонии – Дрезденом – в следующем году исполнится 55 лет.

Насыщенная программа „Недели Германии“ представит петербуржцам историю и культуру Свободного государства Саксония, его экономический потенциал, а также откроет новые возможности для развития партнерских связей наших стран и городов.

Уверен, что Неделя пройдет с большим успехом и станет стимулом для укрепления сотрудничества Германии и Санкт-Петербурга.

Желаю организаторам и участникам „Недели Германии в Санкт-Петербурге“ плодотворной работы, успешных совместных проектов и ярких впечатлений от встречи с нашим гостеприимным городом!

Г.С. Полтавченко
Губернатор Санкт-Петербурга

**GRUSSWORT DES GOUVERNEURS
VON ST. PETERSBURG,
GEORGI POLTAWTSCHENKO,
AN DIE VERANSTALTER
UND TEILNEHMER
DER „DEUTSCHEN WOCHE 2015“**

Liebe Freunde!

Ich freue mich, die Organisatoren und Teilnehmer der 12. „Deutschen Woche in St. Petersburg“ zu begrüßen.

Bereits seit vielen Jahren pflegen wir die wunderbare Tradition der „Deutschen Woche“, die auch ungeachtet der schwierigen politischen und wirtschaftlichen Bedingungen ihre positive Ausstrahlung bewahrt hat. In diesen Tagen erfüllt diese Veranstaltung eine wichtige Mission – sie bringt unsere Länder und Städte einander näher und fördert einen konstruktiven interregionalen Dialog. Die Begegnungen während der „Deutschen Woche“ helfen uns, einander besser kennenzulernen, Perspektiven der Zusammenarbeit in unterschiedlichen Bereichen zu diskutieren und neue Formen des Zusammenwirkens zu finden.

In diesem Jahr begrüßen wir als Partner der „Deutschen Woche“ den Freistaat Sachsen, ein Bundesland, welches seit Langem freundschaftliche Beziehungen zu St. Petersburg pflegt. Die Städtepartnerschaft zwischen unserer Stadt und der sächsischen Hauptstadt Dresden feiert im kommenden Jahr ihr 55-jähriges Bestehen.

Das reichhaltige Programm der „Deutschen Woche“ wird ihren Petersburger Besuchern die Geschichte und Kultur des Freistaates Sachsen sowie sein wirtschaftliches Potential näherbringen und neue Möglichkeiten der Entwicklung partnerschaftlicher Beziehungen zwischen unseren Ländern und Städten eröffnen.

Zweifellos wird die „Deutsche Woche“ große Erfolge feiern und die Festigung der Zusammenarbeit zwischen Deutschland und St. Petersburg fördern.

Ich wünsche den Organisatoren und Teilnehmern der „Deutschen Woche in St. Petersburg“ ein produktives Wirken, erfolgreiche gemeinsame Projekte und unvergessliche Begegnungen mit unserer gastfreundlichen Stadt!

Georgi Poltawtschenko
Gouverneur von St. Petersburg



ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО
ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА
СВОБОДНОГО ГОСУДАРСТВА
САКСОНИЯ
СТАНИСЛАВА ТИЛЛИХА
ПО СЛУЧАЮ ПРОВЕДЕНИЯ
„НЕДЕЛИ ГЕРМАНИИ 2015“

Уважаемые гости „Недели Германии 2015“,
дорогие петербуржцы!

Саксонию и Санкт-Петербург связывают давние узы дружбы. Более трехсот лет мы поддерживаем самые разносторонние контакты. Они начинались с тесного сотрудничества между курфюрстом Августом Сильным и царем Петром Великим, нашли свое продолжение в научном обмене между нашими горными университетами и укрепились в побратимских связях между Дрезденом и Санкт-Петербургом, а также в активном культурном обмене. Поэтому для меня, как премьер-министра Свободного государства Саксония, которое выступает в этом году партнером „Недели Германии“, является большой честью и радостью приветствовать Вас в Вашем городе в качестве наших гостей.

Культура сближает людей, живущих в разных странах. Из года в год многие саксонцы отправляются в путь, чтобы увидеть сокровища Эрмитажа и архитектурные красоты Санкт-Петербурга. В свою очередь многие петербуржцы ежегодно приезжают в Дрезден, чтобы восхищаться „Сикстинской мадонной“, или в Лейпциг, чтобы услышать знаменитый хор мальчиков церкви Святого Фомы. В этом году мы привезли культуру Саксонии в Санкт-Петербург и надеемся удивить Вас ее многообразием.

Сердечно приглашаю Вас посетить саксонские и другие мероприятия „Недели Германии“ и буду рад видеть Вас у нас в гостях в Свободном государстве Саксония.

Станислав Тиллих
Премьер-министр
Свободного государства Саксония

GRUSSWORT
DES MINISTERPRÄSIDENTEN
DES FREISTAATES SACHSEN,
STANISLAW TILLICH,
ANLÄSSLICH
DER „DEUTSCHEN WOCHЕ 2015“

Sehr geehrte Besucherinnen und Besucher der „Deutschen Woche 2015“,
liebe Petersburgerinnen und Petersburger,

Sachsen und St. Petersburg – das hat Tradition. Seit gut 300 Jahren pflegen wir vielfältige Kontakte. Angefangen von der engen Kooperation zwischen Kurfürst August dem Starken und Zar Peter dem Großen über die wissenschaftliche Zusammenarbeit unserer Bergbauuniversitäten und die Städtepartnerschaft zwischen Dresden und St. Petersburg bis hin zum regen kulturellen Austausch. Deshalb ist es mir als Ministerpräsident des Freistaates Sachsen, dem diesjährigen Partnerbundesland der „Deutschen Woche“, eine große Ehre und Freude, Sie als unsere Gäste in Ihrer Stadt begrüßen zu dürfen.

Kultur führt Menschen auch über Grenzen hinweg zusammen. Viele Sachsen machen sich Jahr für Jahr auf den Weg, um die Kunstschätze der Eremitage oder die reichhaltige Architektur St. Petersburgs zu bewundern. Viele Petersburger kommen jedes Jahr nach Dresden, um die Sixtinische Madonna zu bestaunen oder nach Leipzig, um den Thomanerchor zu hören. Dieses Jahr bringen wir die sächsische Kultur zu Ihnen nach Hause. Lassen Sie sich von der Vielfalt unserer Kunstszene überraschen!

Ich lade Sie herzlich zu den sächsischen und allen weiteren Programmpunkten der „Deutschen Woche“ ein und freue mich, Sie auch einmal als Gäste bei uns im Freistaat Sachsen wiederzusehen.

Stanislaw Tillich
Ministerpräsident
des Freistaates Sachsen



Freistaat SACHSEN

САКСОНИЯ НА „НЕДЕЛЕ ГЕРМАНИИ“

Саксония уникальным образом соединяет в себе красоту природных ландшафтов, богатейшую культуру и урбанистическую современность. Важные исторические события формировали её сегодняшний облик, для которого характерны барочная атмосфера и удивительное смешение искусства и культуры, истории и современности. Гости Саксонии высоко ценят как традиционные изделия всемирно известных художественных промыслов, так и современное прикладное искусство. Помимо Дрездена и Лейпцига с их прекрасными возможностями для шоппинга и бурлящей ночной жизнью – это прежде всего регион роскошных парков, крепостей и замков, придающих Саксонии особый шарм. Её культурная жизнь составляет достойную конкуренцию другим землям Германии. Здесь родина известных театральных коллективов, танцевальных и вокальных ансамблей. Знакомство с культурой, шоппинг или отдых – всегда найдется повод, чтобы посетить Саксонию.

SACHSEN AUF DER „DEUTSCHEN WOCHE“

Sachsen vereint auf einzigartige Weise landschaftliche Schönheit mit reichhaltiger Kultur und städtischer Moderne. Eine Vielzahl historisch bedeutender Ereignisse formte den heutigen Freistaat mit seinem barocken Flair und der wundervollen Mischung aus Kunst und Kultur, Geschichte und Gegenwart. Gäste schätzen das weltberühmte Traditionshandwerk genauso wie die modernen Manufakturen. Neben Großstädten wie Dresden und Leipzig und deren vielfältigen Shoppingangeboten und quirligem Nachtleben, ist es vor allem die Region mit ihren prächtigen Gärten, Burgen und Schlössern, die den besonderen Charme Sachsens ausmacht. Die Kulturszene sucht deutschlandweit seinesgleichen und ist Heimat namhafter Schauspiel, Tanz- und Gesangsensembles. Ob Kultur, Shopping oder Entspannung – Sachsen ist immer eine Reise wert.





© tzt

Свободное государство Саксония – самая восточная федеральная земля Германии, еще во времена курфюрста Августа Сильного и Петра Первого она имела тесные культурные связи с Россией. Впоследствии в Саксонию приезжали многие российские знаменитости, как, например, Достоевский и Толстой, которые долгое время жили и работали в Дрездене, позже это были Чайковский, Рахманинов, Станиславский, Шостакович, Товстоногов и другие. Дрезден и Санкт-Петербург уже более 50 лет являются городами-побратимами. В настоящее время обмен осуществляется на самых разных уровнях в области образования и культуры. В рамках „Недели Германии 2015“ Саксония представит обширную культурную программу. Концерт музыкантов Саксонской государственной капеллы, фильмы Лейпцигского фестиваля документального кино, выступления саксонских писателей и органиста Фрайбергского кафедрального собора, танцевальные проекты Театра музыкальных фестивалей Хелле-рау, экспериментальный кукольный театр, концерты и выставка современного искусства – всё это объединяет нас и обещает интересные встречи и события.

Der Freistaat Sachsen ist das östlichste deutsche Bundesland und bereits zu Zeiten von Kurfürst August dem Starken und Zar Peter dem Ersten gab es enge kulturelle Verbindungen mit Russland. In der Folge reisten viele berühmte Russen nach Sachsen, wie z.B. Dostojewski und Tolstoi, die eine Zeit lang in Dresden lebten und arbeiteten, später kamen auch Tschaikowski, Rachmaninow, Stanislawski, Schostakowitsch oder Towstonogow. Seit mehr als 50 Jahren sind Dresden und St. Petersburg Partnerstädte. Heute findet der Austausch auf vielen verschiedenen Ebenen in Bildung und Kultur statt. Das sächsische Kulturprogramm zur Deutschen Woche 2015 präsentiert daraus ein breites, buntes Spektrum. Von Musikern der Sächsischen Staatskapelle über das Dokumentarfilmfestival aus Leipzig, sächsische Schriftsteller, den Organisten des Freiburger Doms bis hin zu Tanzprojekten des Festspielhauses Hellerau, experimentellem Puppentheater, Konzerten und einer Ausstellung zeitgenössischer Kunst gibt es viel Spannendes und Verbindendes zu entdecken.

ПРОГРАММА ПРОСТО И ПО-САКСОНСКИ

PROGRAMM SO GEHT SÄCHSISCH

22.04

СРЕДА | MITTWOCH

13:30–17:30 Инновации в машиностроении. Экономический форум
Отель „Кемпински Мойка 22“, наб. реки
Мойки, д. 22, зал „Нева“ 46

22.04.–29.04. Out of Ostrale.
Современное искусство Саксонии
Выставка. Лютеранская церковь Святой
Анны, ул. Кирочная, д. 8 48

19:00 Дрезденский струнный квартет
Саксонской государственной капеллы
*Торжественное открытие „Недели Гер-
мании 2015“.* Малый зал имени М.И. Глин-
ки Санкт-Петербургской академической
филармонии, Невский пр., д. 30 51

**19:30 Кэти в стране чудес. Танце-
вальный театр для детей в исполне-
нии Кати Эрфурт (танец) и Шаши Мока**
(перкуссия). *Танцевальный театр*
Новая сцена Александринского театра,
наб. реки Фонтанки, д. 49А 53

**13:30–17:30 Innovative Produktions-
technologien im Maschinenbau**
Wirtschaftsforum. Kempinski Hotel Mojka
22, Nab. Reki Mojki 22, Saal „Neva“ 46

22.04.–29.04. Out of Ostrale:
Zeitgenössische sächsische Kunst
Ausstellung. Lutherische Annenkirche,
Ul. Kirotschnaja 8 48

19:00 Dresdner Streichquartett
der Sächsischen Staatskapelle
*Feierliche Eröffnung der „Deutschen Wo-
che 2015“.* Glinka-Saal der St. Petersburger
Philharmonie, Newski Prospekt 30 51

19:30 Käthy im Wunderland.
Tanztheater für Kinder
mit Katja Erfurth (Tanz) und Sascha
Mock (Percussion). *Tanztheater*
Neue Bühne des Alexandrinski Theaters,
Nab. Reki Fontanki 49A 53

23.04

ЧЕТВЕРГ | DONNERSTAG

23.04.–25.04. Открытая лаборатория
Иоханы Рогган и Якоба Корна
Мастер-класс и перформанс
Новая сцена Александринского театра,
наб. реки Фонтанки, д. 49А 58

23.04.–25.04. Offenes Labor
mit Johanna Roggan und Jakob Korn
Workshop und Performance
Neue Bühne des Alexandrinski Theaters,
Nab. Reki Fontanki 49A 58

23.04.—15.05. Работы Германа Науманна к произведениям Ф.М. Достоевского. *Выставка и торжественный акт.* Литературно-мемориальный музей Ф.М. Достоевского, Кузнечный пер., д. 5/2 63

17:00 Презентация лейпцигского издательства „Poetenladen“
Литературные встречи. „Кафе D“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58 66

19:00—21:00 „ДОК Лейпциг“:
диалог с куратором Корнелией Клаус
Подiumная дискуссия. „Кафе D“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58 67

23.04.—26.04. „Острова“
Спектакли театра DEREVO
Музей современного искусства „Эрарта“, 29-я линия В.О., д. 2 71

20:00 Танцы в черно-белом.
Хореографический перформанс Кати Эрфурт (Дрезден)
Новая сцена Александринского театра, наб. реки Фонтанки, д. 49А 72

24.04

ПЯТНИЦА | FREITAG

19:00 Ничего особенного.
Концерт и вечеринка с дуэтом „Duo Dreht durch“ (Лейпциг)
Клуб „The Place“, ул. Маршала Говорова, д. 47 87

19:00 Зильберман и Саксония. *Концерт органной музыки.* Евангелическо-лютеранская церковь Святой Марии, ул. Большая Конюшенная, д. 8А 89

23.04.—15.05. Hermann Naumann: Zeichnungen zu Dostojewski
Ausstellung und Schenkungsakt
Dostojewski-Museum St. Petersburg, Kusnetschny Pereulok 5/2 63

17:00 Der Leipziger Verlag „Poetenladen“ stellt sich vor
Literaturgespräch
„Café D“, Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58 66

19:00—21:00 DOK Leipzig:
Gespräch mit Kuratorin Cornelia Klauß
Podiumsgespräch
„Café D“, Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58 67

23.04.—26.04. „Inseln“. Vorstellungen des Theaters DEREVO. *Museum für zeitgenössische Kunst „Erarta“, 29. Linie der Wassili-Insel 2 71*

20:00 Tänze in Schwarzweiss.
Solotanzabend von Katja Erfurth (Dresden)
Neue Bühne des Alexandrinski Theaters, Nab. Reki Fontanki 49A 72

19:00 Nichts Besonderes.
Konzert und Party mit „Duo Dreht durch“ aus Leipzig.
Klub „The Place“, Ul. Marschala Goworowa 47 87

19:00 Silbermann und Sachsen
Orgelkonzert. Evangelisch-Lutherische Kirche der Heiligen Maria, Ul. Bolschaja Konjuschennaja 8A 89

19:00—21:00 Писатели из Саксонии на „Библионочи“. *Литературные чтения и дискуссии.* ЦГПБ имени В.В. Маяковского, наб. реки Фонтанки, д. 46 90

19:00 Изображение против забвения.
Память в документальном и анимационном кино. Часть I
Кинопоказ и дискуссия. Кинотеатр „Аврора“, Невский пр., д. 60 91

19:00—21:00 Изображение против забвения. Презентация результатов конкурса „мобильных“ фильмов
„Кафе D“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58 92

25.04

СУББОТА | SAMSTAG

19:00 Изображение против забвения.
Память в документальном и анимационном кино. Часть II
Кинопоказ и дискуссия. Кинотеатр „Аврора“, Невский пр., д. 60 105

20:00 Молчание мира: Театральное путешествие по картинам Рене Магритта
Визуальный театр. Площадка „Скорород“, Московский пр., д. 107 106

23:30 Фрик-шоу „Лучшие в городе“
Визуальный театр. Площадка „Скорород“, Московский пр., д. 107 107

19:00—21:00 Sächsische Autoren bei der „Biblinacht“. *Lesungen und Diskussionen.* Majakowski-Bibliothek, Nab. Reki Fontanki 46 90

19:00 Bilder gegen das Vergessen.
Erinnerung im Dokumentar- und Animationsfilm. Teil I
Filmvorführung mit Publikumsdiskussion
Kino „Awrora“, Newski Prospekt 60 91

19:00—21:00 Bilder gegen das Vergessen. Präsentation der Ergebnisse des Handyfilmwettbewerbs
„Café D“, Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58 92

19:00 Bilder gegen das Vergessen.
Erinnerung im Dokumentar- und Animationsfilm. Teil II. *Filmvorführung mit Publikumsdiskussion.* Kino „Awrora“, Newski Prospekt 60 105

20:00 Das Schweigen der Welt – Eine Theaterreise mit Bildern von René Magritte
Visuelles Theater. Loft „Skorochod“, Moskowski Prospekt 107 106

23:30 Freakshow „The Best in Town“
Visuelles Theater. Loft „Skorochod“, Moskowski Prospekt 107 107

26.04

ВОСКРЕСЕНЬЕ | SONNTAG

17:00 Утка, смерть и тюльпан.
Кукольный спектакль для семейного просмотра. Площадка „Скорород“, Московский пр., д. 107 112

17:00 Ente, Tod und Tulpe.
Puppentheater für Kinder und Familien
Loft „Skorochod“, Moskowski Prospekt 107 112

ЛОКАЛИЗАЦИЯ В РОССИИ. ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ НЕМЕЦКИХ ПРЕДПРИЯТИЙ

Нестабильность экономики является серьезной проблемой для тех иностранных инвесторов, которые вынуждены большую часть своих поставок импортировать в Россию. Поэтому локализация – это стратегическая необходимость многих зарубежных компаний. Для успешной локализации большое значение имеют местные условия ведения бизнеса, которые на деле оказываются намного выше предполагаемого уровня.

Многие немецкие компании решили наращивать собственное производство в России: тому способствует близкое местоположение клиентов и хорошие перспективы роста. Но необходимо учитывать и следующие факторы: нехватку высококвалифицированных кадров, гарантии качества – и, что особенно актуально, крайне нестабильную экономическую ситуацию и колебание курса рубля.

Какие возможности и проблемы несет в себе локализация бизнеса в Санкт-Петербурге, участники узнают, посетив производственные площадки компаний.

LOKALISIERUNG IN RUSSLAND – CHANCEN FÜR DEUTSCHE UNTERNEHMEN

Die gegenwärtige Volatilität der Wirtschaft ist eine große Herausforderung für ausländische Investoren, die große Teile ihrer Zulieferungen nach Russland importieren müssen. Lokalisierung ist daher eine strategische Absicht und Notwendigkeit von vielen ausländischen Unternehmen. Für eine erfolgreiche Lokalisierung sind aber auch die Rahmenbedingungen von großer Bedeutung, die vor Ort wesentlich besser als ihr Ruf sind.

Zahlreiche deutsche Unternehmen haben sich mit klaren Zielen vor Augen dazu entschlossen, eigene Produktionsstätten in Russland aufzubauen: Direkte Kundennähe und gute Wachstumschancen. Sie wissen aber genauso gut, welche Herausforderungen dabei auf sie zukommen: Fachkräftemangel, unzureichende Qualität von Komponenten aus lokaler Fertigung und – derzeit besonders aktuell – die hohe Volatilität der Wirtschaft und des Rubels.

Welche Chancen und Herausforderungen eine Lokalisierung mit sich bringt, erfahren die Teilnehmer vor Ort an den Produktionsstätten.

СПРАВОЧНАЯ И КОНТАКТНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ: [СТР. 30](#)

КОНТАКТ И ДРУГИЕ
ИНФОРМАЦИИ СМОТРИТЕ [СТРАНИЦУ 30](#)



БЕРЛИН & БЕРЛИН

Художники (близнецы) из Санкт-Петербурга Мария и Наталья Печатниковы получили высшее образование в США и во Франции, с 2000 г. они живут и работают в Германии.

Темой инсталляции, которую Мария и Наталья создали для „Недели Германии“, является визуальное исследование невидимой, но ощущаемой границы, разделяющей Берлин на западный и восточный. Печатниковых интересуют „мелочи“, вроде бы несущественные городские детали, которые по их мнению являются индикаторами значимых исторических процессов.

Выставка на тему „невидимая граница“ будет интересна и актуальна для петербургского зрителя. На примере Берлина художники предлагают подумать о смысле и последствиях искусственного разделения целого на части. Так как сестры Печатниковы работают вдвоем, они замечают и чувствуют в Берлине два города особенно остро – для них это город, состоящий из двух похожих, но разных городов.

BERLIN & BERLIN

Die Zwillingsschwwestern Maria und Natalia Petschatnikov, ursprünglich aus St. Petersburg, haben in den USA und in Frankreich studiert, seit 2000 leben und arbeiten sie in Deutschland.

Ihre Arbeit basiert auf einer subjektiven Interpretation der Realität. Das scheinbar Unwichtige, Nebensächliche, Zufällige hat größte Bedeutung, denn die kleinen Dinge spiegeln oft größere soziale und historische Tendenzen wider. An Berlin interessiert sie vor allem, wie sich die unsichtbare Grenze zwischen Ost – und Westberlin in alltäglichen Details zeigt.

In Rahmen der Ausstellung in St. Petersburg zeigen Maria und Natalia Petschatnikov eine aus Bildern und Objekten bestehende Installation. Ihre Gedanken zum Thema „Unsichtbare Grenze“ sollen die Besucher der „Deutschen Woche 2015“ dazu inspirieren, über Grenzen, Trennungen und ihre Folgen, aber auch die Möglichkeiten des Wieder-Zusammenwachsens zu reflektieren.



ОТДАЛЕННАЯ БЛИЗОСТЬ

„Отдаленная близость“ – это совместный проект Гёте-института, РОО СТР „Круг“ и театра „Центр драматургии и режиссуры“, лауреат Премии „Золотая Маска“ 2014 года в номинации „Эксперимент“. Ткань спектакля – коллаж из фрагментов разножанровых текстов. Часть ассоциируется с „наивным искусством“, часть созвучна творчеству обзериутов, а некоторые фрагменты остро ставят экзистенциальные вопросы. Спектакль дает возможность прикоснуться к отдаленным граням собственной души.

На примере спектакля участники хотят продемонстрировать потенциал плотного творческого взаимодействия профессиональных актеров и танцоров с актерами, имеющими проблемы ментального и/или психического здоровья. В Германии искусство людей с ограниченными возможностями здоровья уже давно органично вплетено в культурную жизнь страны, в России – это первая попытка вывести творчество таких людей на профессиональные подмостки.

ENTFERNTE NÄHE

Das Stück „Entfernte Nähe“, eine Kooperation des Goethe-Instituts, der NGO für sozial-künstlerische Rehabilitation von Kindern und Jugendlichen mit Behinderungen und ihren Familien „Krug“ und des Theaters „Zentrum für Dramaturgie und Regie“, gewann 2014 die „Goldene Maske“ in der Kategorie „Experiment“. Der Stoff des Stücks setzt sich aus einer Collage zusammen, bestehend aus Textfragmenten unterschiedlicher Genres. Ein Teil lässt sich mit „naiver Kunst“ assoziieren, andere stellen Existenzfragen. Das Stück ermöglicht eine Annäherung an die entfernten Facetten der eigenen Seele.

Am Beispiel des Stückes möchten die Mitwirkenden die kreative Zusammenarbeit von professionellen Akteuren und Tänzern mit mental oder körperlich eingeschränkten Schauspielern demonstrieren. In Deutschland ist die Kunst von Menschen mit körperlicher und geistiger Behinderung schon fest im kulturellen Leben etabliert. In Russland ist dies der erste Versuch, diese Art von Kunst auf professioneller Bühne zu zeigen.

СПРАВОЧНАЯ И КОНТАКТНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ: СТР. 43

КОНТАКТ И ДРУГАЯ
ИНФОРМАЦИЯ СМОТРИТЕ СТОРИ 43



ДРЕЗДЕНСКИЙ СТРУННЫЙ КВАРТЕТ САКСОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ КАПЕЛЛЫ

Праздничным концертом Дрезденского струнного квартета в Малом зале Санкт-Петербургской филармонии официально откроется 12-я „Неделя Германии в Санкт-Петербурге“. По этому случаю струнный квартет Саксонской государственной капеллы Дрездена подготовил специальную программу, в которую вошли произведения Людвига ван Бетховена и Дмитрия Шостаковича. Дрезденский струнный квартет в составе Томаса Майнинга и Барбары Майнинг, Андреаса Шрайбера и Мартина Юнгникеля выступает с начала 90-х годов не только на родной сцене оперного театра „Земперопер“, но и во многих концертных залах мира от Вены до Нью-Йорка. Его обширный репертуар включает в себя самую разнообразную музыку от Моцарта, Гайдна и Шуберта до редко исполняемых произведений XX столетия. С 2010 года Дрезденский струнный квартет является постоянным участником международного фестиваля „Дни Шостаковича в Горише“, где из года в год радует публику своими выступлениями.

СПРАВОЧНАЯ И КОНТАКТНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ: [СТР. 51](#)

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОТКРЫТИЕ
„НЕДЕЛИ ГЕРМАНИИ 2015“

FEIERLICHE ERÖFFNUNG
DER „DEUTSCHEN WOCHE 2015“

DRESDNER STREICHQUARTETT DER SÄCHSISCHEN STAATSKAPELLE

Mit einem festlichen Konzert des Dresdner Streichquartetts im Glinka-Saal der Petersburger Philharmonie wird die 12. „Deutsche Woche in St. Petersburg“ offiziell eröffnet. Das Streichquartett der Sächsischen Staatskapelle Dresden hat für diesen Anlass ein anspruchsvolles Konzertprogramm mit Stücken von Ludwig van Beethoven und Dmitri Schostakowitsch vorbereitet. In der Besetzung Thomas und Barbara Meining, Andreas Schreiber und Martin Jungnickel ist das Dresdner Streichquartett seit Anfang der 90er Jahre zwischen der heimatischen Semperoper und den Konzertsälen der Welt von Wien bis New York unterwegs. Das umfangreiche Repertoire reicht von Haydn, Mozart und Schubert bis hin zu selten gespielten Werken des 20. Jahrhunderts. Seit 2010 ist das Dresdner Streichquartett ständiger Teilnehmer der Internationalen Schostakowitsch-Tage Gohrlich, wo es alljährlich das Publikum begeistert.

KONTAKT UND WEITERE
INFORMATIONEN SIEHE [SEITE 51](#)

© colourbox



ИННОВАЦИИ В МАШИНОСТРОЕНИИ

В качестве одной из ведущих федеральных земель Саксония представляет в Санкт-Петербурге свои главные отрасли промышленности, среди которых не только машиностроение, производство промышленных установок и автомобильная промышленность. Саксонская экономика демонстрирует инновационный потенциал также в области микроэлектроники, информационных и экологических технологий. В Саксонии расположено множество университетских и внеуниверситетских исследовательских учреждений. Они обеспечивают тесное взаимодействие научных разработок с промышленным производством и являются гарантом инноваций. Преимущество Саксонии – в многообразии отраслей, чему способствует ее выгодное местоположение. Динамика развития логистической сферы служит тому, что уже сейчас компании, являющиеся глобальными игроками на мировом рынке, имеют в Саксонии свои представительства. Деловые контакты, долгое время связывающие Саксонию и Россию, сохраняются несмотря на нынешнюю непростую ситуацию. Темой форума станет обсуждение экономического сотрудничества в современных условиях.

СПРАВОЧНАЯ И КОНТАКТНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ: [СТР. 46](#)

INNOVATIVE PRODUK- TIONSTECHNOLOGIEN IM MASCHINENBAU

Als eines der führenden Bundesländer stellt sich Sachsen mit seinen tonangebenden Branchen in St. Petersburg vor: Nicht nur traditionelle Branchen wie Maschinen- und Anlagenbau oder die Automobilindustrie bilden das Rückgrat wirtschaftlicher Leistungsstärke. Auch auf den Gebieten Mikroelektronik/IT und Umwelttechnologie zeigt Sachsens Wirtschaft Innovationskraft. Universitäre und außeruniversitäre Forschungseinrichtungen haben ihren Sitz in Sachsen. Sie sind Ausdruck einer engen Verflechtung der Forschung und Entwicklung mit der Industrie und Garant für Innovationen. Sachsens Stärke ist die Branchenvielfalt, die es auch seiner Entwicklung zu einem der weltweit größten Logistiknoten zu verdanken hat. Die Dynamik, mit der die sächsische Logistikbranche wächst, bleibt nicht ohne Folgen: Global agierende Unternehmen haben heute schon ihren Sitz in Sachsen. Zwischen Sachsen und Russland bestehen langjährige Geschäftsbeziehungen, die auch in der gegenwärtigen, nicht einfachen Situation Bestand haben. Welche Möglichkeiten sich im wirtschaftlichen Bereich daraus ergeben, ist Thema des Wirtschaftsforums.

КОНТАКТ И ДАЛЕЕ
ИНФОРМАЦИОННЫЕ СМ. [СТРАНИЦА 46](#)



24.04, 25.04

КИНОПОКАЗЫ ФЕСТИВАЛЯ
„ДОК ЛЕЙПЦИГ“

EINE FILMREIHE
VON DOK LEIPZIG

ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ
HÖHEPUNKTE

ИЗОБРАЖЕНИЕ ПРОТИВ ЗАБВЕНИЯ. ПАМЯТЬ В ДОКУМЕНТАЛЬНОМ И АНИМАЦИОННОМ КИНО

Какие картины переломных моментов истории, произошедших в последние десятилетия в Восточной Европе, останутся в памяти? Там, где отсутствует изображение, может исчезнуть и история. „ДОК Лейпциг“ – старейший и один из самых значимых международных фестивалей документального и анимационного кино – представит четыре фильма, которые, восстанавливая в памяти картины прошлого, вызывают глубоко личные ассоциации. При этом в фильмах „Подземный город“ и „Микки“ документальный материал переплетается с элементами анимации, расширяя тем самым границы жанра. В фильме „Моя мама, война и я“ режиссер Тамара Трампе пытается воспроизвести судьбу своей матери. Фильм Герда Кроске „Линия“ рассказывает историю, произошедшую в 80-е годы в среде панков. Она о том, как брат предаёт брата, о преступлении против нравственности и о прощении.

В рамках проекта пройдут мастер-классы для студентов, подготовленные совместно с Санкт-Петербургским государственным институтом кино и телевидения.

СПРАВОЧНАЯ И КОНТАКТНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ: СТР. 67, 91, 92, 105

BILDER GEGEN DAS VERGESSEN – ERINNERUNG IM DOKUMENTAR- UND ANIMATIONSFILM

Welche Bilder von den großen Umbrüchen, die Osteuropa in den letzten Jahrzehnten geprägt haben, werden in unserem Gedächtnis bleiben? Da wo es keine Bilder gibt, droht Geschichte zu verschwinden. DOK Leipzig, das Internationale Leipziger Festival für Dokumentar- und Animationsfilm, das älteste und eines der wichtigsten seiner Art weltweit, präsentiert vier Filme, die subtile Gegenentwürfe liefern, indem sie Bilder durch Erinnerungsprozesse wieder sichtbar machen. Dabei wird, wie in „Die chthonische Stadt“ und „Micki“, das Dokumentarische mit Animationen verflochten und so die Grenzen des Genres ausgelotet. Eine Reise in die Vergangenheit unternimmt Tamara Traupe, um in „Meine Mutter, ein Krieg und ich“ das Schicksal ihrer Mutter nachzuvollziehen. „Striche ziehen“ von Gerd Kroske ist eine Geschichte über Schuld und Vergebung, angesiedelt im Punkermilieu der 80er Jahre. Es ist der eigene Bruder, der verrät.

Im Rahmen des Projekts werden Workshops für Studierende stattfinden, die in Zusammenarbeit mit der Universität für Film und Fernsehen St. Petersburg organisiert werden.

KONTAKT UND WEITERE INFORMATIONEN
SIEHE SEITE 67, 91, 92, 105



24.04-24.05

ВЫСТАВКА ИНСТИТУТА СВЯЗЕЙ
С ЗАРУБЕЖНЫМИ СТРАНАМИ (IFA)
ШТУТГАРТ

AUSSTELLUNG DES INSTITUTS
FÜR AUSLANDSBEZIEHUNGEN (IFA)
STUTTGART

ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ
HÖHEPUNKTE

LINIE LINE LINEA – СОВРЕМЕННЫЙ РИСУНОК

Рисунок занимает особое место в современном искусстве. С древнейших времен рисунок тесно связан с культурными, историческими, религиозными символами своей среды и эпохи, он взаимодействует с ними и часто является их отражением.

Художники, чьи работы можно увидеть на выставке, задаются вопросом о том, что такое рисунок сегодня, и вовлекают посетителей в дискуссию о различиях и сходствах традиции рисунка в разных культурах.

Выставка дает представление о современном рисунке в Германии. Экспозиция показывает, как рисунок выходит за рамки, очерченные для него историей искусства, как он исследует новые территории и пробует новые материалы. Для каждого из представленных на выставке художников рисунок – не набросок и не эскиз, а основной вид творческой деятельности, сознательно выбранный для воплощения своих идей. Все они работают с линией как с главным выразительным средством.

LINIE LINE LINEA – ZEICHNUNG DER GEGENWART

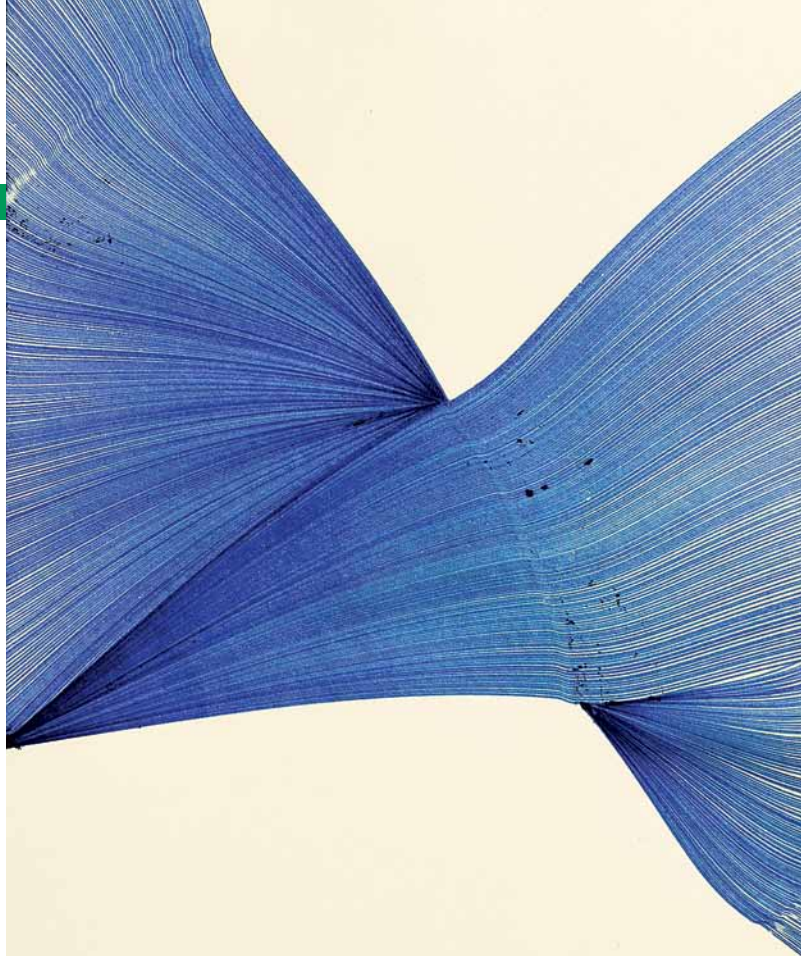
Die Zeichnung ist ein besonders spannendes Kapitel der Kunst der Gegenwart. In jeder Kultur wird gezeichnet, jede Kultur hat ihr Vokabular der Zeichen, ob diese mythisch, politisch, historisch, religiös oder sonst wie begründet sind.

Die Künstlerinnen und Künstler fragen, was Zeichnung heute sein kann, sie motivieren die Besucher der Ausstellung, die Differenzen und Übereinstimmungen mit den Zeichnungen und Zeichen der eigenen Kultur zu überprüfen.

Die Ausstellung bietet einen Überblick über die zeitgenössische Zeichnung in Deutschland. Sie verdeutlicht, welche vielschichtigen Sprachen die Zeichnung spricht, schon wenn sie sich auf die gezeichnete Linie als Grundelement konzentriert. Mehrere Generationen angehörend erschließen die Künstlerinnen und Künstler der Ausstellung der Zeichnung auf individuellen Wegen neue Behauptungen und Wirkungen.

СПРАВОЧНАЯ И КОНТАКТНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ: [СТР. 81, 111](#)

КОНТАКТ И ДРУГАЯ
ИНФОРМАЦИЯ СМОТРИТЕ [СТРАНИЦУ 81, 111](#)



2014-2015

ЛИТЕРАТУРНЫЕ ЧТЕНИЯ,
АВТОГРАФ-СЕССИИ,
МАСТЕР-КЛАССЫ

LESUNGEN, SIGNIERSTUNDEN,
WORKSHOPS

ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ
HÖHEPUNKTE

ГОД НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ 2014/15 В РАМКАХ „НЕДЕЛИ ГЕРМАНИИ“

Встречи с известными немецкими писателями, чтения, презентации книжных новинок – в этом году „Неделя Германии“ уделяет особое внимание литературным мероприятиям. В апреле Санкт-Петербург посетят три выдающихся немецких автора: Торбен Кульманн, Уве Тимм и Пауль Маар. Кульманн с огромным успехом дебютировал в 2014 году книгой „Линдберг. Невероятные приключения летающего мышонка“, которую он проиллюстрировал собственными рисунками. Поэт и писатель Уве Тимм является обладателем самых престижных литературных наград Германии, а сказочник Пауль Маар известен как „папа Субастика“ – главного героя популярных волшебных повестей. Кроме того, в традиционной „Библионочи“ в библиотеке имени В.В. Маяковского примут участие авторы из Саксонии: Андреас Альтман, Катарина Бендиксен и Диана Фойербах.

СПРАВОЧНАЯ И КОНТАКТНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ: СТР. 37, 49, 66,
80, 90, 117

DAS JAHR DER DEUTSCHEN SPRACHE UND LITERATUR 2014/15 IM RAHMEN DER „DEUTSCHEN WOCHE“

Treffen mit deutschen Schriftstellern, Autorenlesungen, Präsentationen neuer Bücher – dieses Jahr liegt die Aufmerksamkeit der „Deutschen Woche“ verstärkt auf literarischen Aktivitäten. Im April besuchen drei deutsche Autoren St. Petersburg: Torben Kuhlmann, Uwe Timm und Paul Maar. Torben Kuhlmann feierte letztes Jahr sein Debüt mit dem Buch „Lindberg: Die abenteuerliche Geschichte einer fliegenden Maus“. Der Poet und Schriftsteller Uwe Timm zählt zu den Preisträgern renommierter Literaturpreise Deutschlands und der Erzähler Paul Maar ist als Vater des „Sams“, dem Helden der beliebten Kinderbuchreihe, bekannt. Bei der „Biblionacht“ in der Majakowski-Bibliothek werden weitere deutsche Autoren aus Sachsen, Andreas Altmann, Katharina Bendixen und Diana Feuerbach, anwesend sein.

KONTAKT UND WEITERE
INFORMATIONEN SIEHE SEITE 37, 49, 66,
80, 90, 117

© Christian Meyer



© Paul Maar



© Inge Zimmermann



© Benjamin Glads



ГОД НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ 2014/2015

© Mariko Lipuš



© Annette Menting



ЛОКАЛИЗАЦИЯ В РОССИИ. ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ НЕМЕЦКИХ ПРЕДПРИЯТИЙ

В нынешней экономической ситуации Россия по-прежнему остается инвестиционно-привлекательной для немецких предприятий. Какие возможности и проблемы несет в себе локализация бизнеса в Санкт-Петербурге, участники узнают при посещении производственных площадок.

LOKALISIERUNG IN RUSSLAND – CHANCEN FÜR DEUTSCHE UNTERNEHMEN

Russland bleibt für deutsche Unternehmen auch in der jetzigen Wirtschaftssituation ein attraktiver Standort für einen dauerhaften Aufbau ihrer Produktion. Welche Chancen und Herausforderungen eine Lokalisierung mit sich bringt, erfahren Teilnehmer vor Ort an den Produktionsstätten.



© colourbox

Время: отправление в 09:00

Место сбора участников: БЦ „Петровский форт“, Финляндский пр., д. 4А

Организатор: Российско-Германская Внешнеторговая палата

Вход: по предварительной записи

Контакт: тел.: +7 (812) 332 1415, info@petersburg-ahk.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 18 +

Uhrzeit: Abfahrt um 09:00

Treffpunkt: Businesszentrum „Petrowskij Fort“, Finlandski Prospekt 4A

Veranstalter: Deutsch-Russische

Auslandshandelskammer

Eintritt: nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Tel.: +7 (812) 332 1415, info@petersburg-ahk.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 18 +

ЗЕМЛЯ И ЧЕЛОВЕК – ГЛОБАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ УСТОЙЧИВОСТИ ЭКОНО- МИКИ И ОБЕСПЕЧЕНИЯ РЕСУРСАМИ. ВЗГЛЯД НЕМЕЦКИХ И РОССИЙ- СКИХ ЭКСПЕРТОВ

Форум будет проведен в формате открытой дискуссионной площадки с участием видных представителей государства, науки и бизнеса России и Германии для обсуждения насущных вопросов развития глобальной экономики и природопользования с позиции принципов устойчивости.

Время: 09:00

Место: Национальный минерально-сырьевой университет „Горный“, 21-я линия В.О., д. 2

Организаторы: Национальный минерально-сырьевой университет „Горный“, ТУ „Фрайбергская горная академия“

Вход: по предварительной записи до 15.04.

Контакт: Владимир Тихонович Борзенков, тел.: +7 (812) 328 8248, ums@spmi.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 16 +

ERDE UND MENSCH – GLOBALE ASPEKTE DER NACHHALTIGEN WIRTSCHAFT UND ROHSTOFFVERSORGUNG. SICHTWEISE DER DEUT- SCHEN UND RUSSISCHEN EXPERTEN

Im Rahmen des Forums wird eine offene Podiumsdiskussion unter Beteiligung namhafter Vertreter der Politik, Wissenschaft und Wirtschaft Russlands und Deutschlands durchgeführt. Dabei werden dringende Fragen der globalen wirtschaftlichen Entwicklung und der Rohstoffnutzung aus Sicht der Nachhaltigkeit angesprochen.

Uhrzeit: 09:00

Ort: Nationale Universität für mineralische Ressourcen „Gorny“ St. Petersburg, Wassili-Insel, 21. Linie 2

Veranstalter: Nationale Universität für mineralische Ressourcen „Gorny“ St. Petersburg, TU Bergakademie Freiberg

Eintritt: nach vorheriger Anmeldung bis 15.04.

Kontakt: Wladimir Borsenkow, Tel.: +7 (812) 328 8248, ums@spmi.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 16 +



Deutsche Schule
Sankt Petersburg



Немецкая школа в Санкт-Петербурге

- Детский сад, подготовительная группа, начальная школа, гимназия
- Школа полного дня, группы продленного дня, дополнительные занятия
- Классы с небольшим количеством учеников, индивидуальный подход
- Немецкое руководство
- Подготовительные курсы для первоклассников

ул. Одоевского, д. 19А
199155 Санкт-Петербург
тел.: +7 (812) 441 2159
Тамара Швецова
sekretariat@deutscheschule.ru
www.deutscheschule.ru



Генеральное консульство
Федеративной Республики Германия
Санкт-Петербург



21.04-26.04

КАФЕ И ПЛОЩАДКА
ДЛЯ МЕРОПРИЯТИЙ

VERANSTALTUNGSCAFÉ

КУЛЬТУРА
KULTUR

„КАФЕ D“

„CAFÉ D“



© colourbox

Культурная площадка для лекций, дискуссий и кинопоказов, уютная кофейня и главное место встречи гостей и участников „Недели Германии в Санкт-Петербурге“, в рамках которой „Кафе D“ вновь открывает свои двери.

Время: ежедневно 10:00–21:00,
22.04.: 16:30–21:00

Место: библиотека Гёте-института
в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58

Организатор: Гёте-институт
в Санкт-Петербурге

Вход: свободный

Контакт: Бахром Султанходжаев,
Bachrom.Sultanchodzhajew@stpetersburg.
goethe.org

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 6 +

Ein kultureller Spielplatz für Lesungen, Diskussionen und Filmvorführungen, gemütliche Kaffeestube und wichtigster Begegnungsort für Gäste und Teilnehmer – das alles ist das „Café D“ am Goethe-Institut. Wie in den vergangenen Jahren ist es wieder im Rahmen der „Deutschen Woche in St. Petersburg“ geöffnet.

Uhrzeit: täglich 10:00–21:00,
am 22.04.: 16:30–21:00

Ort: Bibliothek des Goethe-Instituts
St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58

Veranstalter: Goethe-Institut
St. Petersburg

Eintritt: frei
Kontakt: Bachrom Sultanchodzhajew,
Bachrom.Sultanchodzhajew@stpetersburg.
goethe.org

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 6 +

21.04, 25.04

ОТКРЫТАЯ ЛЕКЦИЯ
И ПРЕЗЕНТАЦИЯ

VORTRAG
UND PRÄSENTATION

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

СОЗДАНИЕ АРТ-КНИГИ: МАСТЕРСКАЯ ДЛЯ ФОТОГРАФОВ

Каждый художник в области визуальных искусств должен уметь представить свои работы на высоком профессиональном уровне. Немецкие специалисты – фотографы и дизайнеры полиграфии – познакомят широкую аудиторию с основными принципами, приемами, правилами работы над собственной арт-книгой и продемонстрируют пошаговый алгоритм ее создания от идеи до реализации. Лекция „Арт-книга от идеи до реализации“ и итоговая выставка студенческих работ проекта открыты для публики.

Время: открытая лекция 21.04. в 11:00; презентация студенческих работ 25.04. в 13:00

Место: Санкт-Петербургский государственный институт культуры, Ланское шоссе, д. 9

Организатор: Санкт-Петербургский государственный институт культуры, кафедра фото- и киноискусства

Вход: свободный

Контакт: Мария Гурьева,
maria.gourieva@gmail.com

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 16 +

KUNSTBUCH GESTALTEN: WORKSHOP FÜR FOTOGRAFEN

Eine qualitativ hochwertige und professionelle Präsentation der eigenen Arbeiten ist für jeden visuellen Künstler unabdingbar. Professionelle Fotografen und Polygrafen aus Deutschland stellen den Besuchern des Workshops Grundprinzipien, Ansätze und Arbeitsweisen an einem eigenen Kunstbuch vor und demonstrieren Schritt für Schritt den Algorithmus von der Idee bis zur Umsetzung. Zum Vortrag „Das Kunstbuch von der Idee bis zur Umsetzung“ sowie der abschließenden Ausstellung der studentischen Arbeiten sind Besucher herzlich willkommen.

Урzeit: Vortrag am 21.04. um 11:00 Uhr;

Präsentation am 25.04. um 13:00 Uhr

Оrt: St. Petersburger staatliche Hochschule

für Kultur, Lanskoje Chaussee 9

Veranstalter: Lehrstuhl für Foto-

und Filmkunst der St. Petersburger

staatlichen Hochschule für Kultur

Eintritt: frei

Kontakt: Maria Gurjewa,

maria.gourieva@gmail.com

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 16 +

21.04, 22.04

ПРОБНЫЕ ЗАНЯТИЯ

UNTERRICHT

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

УРОК НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ В „КАФЕ D“

Давно мечтали выучить немецкий, но не знали как? Вместе с опытными педагогами вы убедитесь в том, что заговорить по-немецки можно уже на первом занятии, и узнаете, как превратить изучение языка в увлекательное действо. Начать свое знакомство с немецким языком вы сможете на „Неделе Германии“: пробный урок немецкого проведет преподаватель Гёте-института.

Время: 21.04.: 11:30–13:00;

22.04.: 19:00–20:30

Место: „Кафе D“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58

Организатор: Гёте-институт

в Санкт-Петербурге

Вход: свободный,

по предварительной записи

Контакт: Мария Бомаш,

тел.: +7 (812) 363 1121,

Maria.Bomasch@stpetersburg.goethe.org

Язык: немецкий

Возрастные ограничения: 16 +

SCHNUPPERKURSE DEUTSCH IM „CAFÉ D“

Sie träumen schon lange davon, Deutsch zu lernen und wissen nicht wie? Mithilfe erfahrener Deutschlehrer werden Sie feststellen, dass man schon beim ersten Unterricht anfängt, Deutsch zu sprechen und dass das Sprachenlernen eine spannende Beschäftigung ist. Bei einer Probestunde mit einem Lehrer des Goethe-Instituts können Sie einen ersten Einblick gewinnen.



© Bernhard Ludewig

Урzeit: 21.04.: 11:30–13:00;

22.04.: 19:00–20:30

Оrt: „Café D“, Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58

Veranstalter: Goethe-Institut St. Petersburg

Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Maria Bomasch,

Tel.: +7 (812) 363 1121,

Maria.Bomasch@stpetersburg.goethe.org

Sprache: Deutsch

Altersfreigabe: 16 +

УЧЕНИКИ УЧАТ УЧЕНИКОВ

Учащиеся учатся быстрее и с большим интересом, если занятия ведут другие ученики. Девятиклассники подготовят и проведут для учеников 6 класса игры по страноведению. При этом будут использованы настольные игры и кроссворды, показаны инсценировки. От такого преподавания страноведения и сами юные „учителя“ только выигрывают.



Время: 12:30
Место: гимназия № 74, ул. Болотная, д. 6
Организаторы: учителя немецкого языка гимназии № 74
Вход: свободный
Контакт: Светлана Козлова,
s.koslowa@gmx.net
Язык: немецкий
Возрастные ограничения: 6 +

SCHÜLER UNTERRICHTEN SCHÜLER

Schüler sind motivierter und lernen schneller, wenn sie nicht vom Lehrer, sondern von anderen Schülern unterrichtet werden. Die Neuntklässler bringen den kleineren Mitschülern (Klasse 6) spielerisch, mit Tisch- und Kartenspielen, Kreuzworträtseln und Inszenierungen landeskundliches Wissen bei. Dabei profitieren auch „die Lehrer“.



Урzeit: 12:30
Оrt: Gymnasium Nr. 74, Ul. Bolotnaja 6
Veranstalter: Deutschlehrerkollegium des Gymnasiums Nr. 74
Eintritt: frei
Kontakt: Svetlana Koslowa,
s.koslowa@gmx.net
Sprache: Deutsch
Аltersfreigabe: 6 +

„ЛИНДБЕРГ. НЕВЕРОЯТНЫЕ ПРИ- КЛЮЧЕНИЯ ЛЕТАЮЩЕГО МЫШОНКА“

Молодой иллюстратор и писатель из Гамбурга Торбен Кульманн прочтет выдержки из своей книги „Линдберг. Невероятные приключения летающего мышонка“, которая отмечена многочисленными премиями и наградами. Автор также познакомит слушателей с эскизами, отражающими творческий процесс создания этой книги. К участию в интерактивной лекции о смелых мечтах, идеях и их воплощении в жизнь приглашаются учащиеся младших классов и их родители.

Время: 16:00–17:30
Место: „Кафе D“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58
Организаторы: Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, издательство „Поляндрия“
Вход: свободный, по предварительной записи
Контакт: Марина Когут,
ku-100@stpe.diplo.de
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 6 +

„LINDBERGH: DIE ABENTEUERLICHE GESCHICHTE EINER FLIEGENDEN MAUS“



© Torben Kuhlmann

Der junge Hamburger Illustrator und Buchautor Torben Kuhlmann liest aus seinem vielfach preisgekrönten Kinderbuch „Lindbergh: Die abenteuerliche Geschichte einer fliegenden Maus“. Im Anschluss gewährt er einen Blick in sein Skizzenbuch und die Entstehungsgeschichte des Mäuseabenteuers. Diese interaktive Lesung zu einer Geschichte von großen Träumen, Aufbruch und dem Glauben an die eigenen Ideen richtet sich an Schulkinder der 1.–4. Klasse und ihre Eltern.

Урzeit: 16:00–17:30
Оrt: „Café D“, Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58
Veranstalter: Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg, Goethe-Institut St. Petersburg, Verlag „Polyandria“
Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung
Kontakt: Dr. Marina Kogut,
ku-100@stpe.diplo.de
Sprache: Deutsch / Russisch
Аltersfreigabe: 6 +

ГЛОБАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ГЛАЗАМИ ЖУРНАЛИСТОВ „НЕМЕЦКОЙ ВОЛНЫ“

Ирена Квэли-Керскен, представитель международной телерадиокомпании „Немецкая волна“, глава англоязычной редакции очерков и журналов, старший редактор программы „Живая планета“, расскажет, какие глобальные проблемы являются наиболее важными сегодня с точки зрения журналистов „Немецкой волны“, как они представляют их своей аудитории, какое влияние на понимание этих проблем оказывает международная редакция „Немецкой волны“.

Время: 16:00–17:30

Место: Высшая школа журналистики и массовых коммуникаций, факультет журналистики СПбГУ, 1-я линия В.О., д. 26, ауд. 102

Организаторы: Фонд имени Фридриха Эберта, Институт стратегии устойчивого развития, СПбГУ

Вход: по предварительной записи

Контакт: Анна Смолярова,
тел.: +7 904 550 6625,
anna.smolyarova@gmail.com

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 16 +

GLOBALE UMWELTPROBLEME AUS DER SICHT DER DEUTSCHEN WELLE

Dr. Irene Quaile-Kersken, Vertreterin der Deutschen Welle, Leiterin der englischsprachigen Feature und Magazine Redaktion, Verantwortliche Redakteurin von „Living Planet“ erzählt, welche globalen Probleme sind aktuell die wichtigsten für Journalisten der Deutschen Welle, wie werden sie dem Publikum vorgestellt, welchen Einfluss übt die internationale Redaktion auf das Verständnis für Umweltprobleme aus.

Uhrzeit: 16:00–17:30

Ort: Institut für Journalistik und Massenkommunikation, Journalistische Fakultät der Staatlichen Universität St. Petersburg, 1. Linie der Wassili-Insel 26, Raum 102

Veranstalter: Friedrich-Ebert-Stiftung, Institut für Strategie der nachhaltigen Entwicklung, Staatliche Universität St. Petersburg

Eintritt: nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Anna Smolyarova,
Tel.: +7 904 550 6625,
anna.smolyarova@gmail.com

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 16 +

БЕРЛИН & БЕРЛИН

Темой инсталляции художников Марии и Натальи Печатниковых, состоящей из картин и объектов, является визуальное исследование невидимой, но ощущаемой границы, разделяющей Берлин на западный и восточный. В их интерпретации именно „мелочи“, вроде бы несущественные городские детали, являются индикаторами значимых исторических процессов.



Время: открытие 21.04. в 17:00, с 22.04. ежедневно 14:00–20:00

Место: „another language art project“, Лигувский пр., д. 50, над баром „Дюны“

Организаторы: Марина Гойни, „another language art project“, Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге

Вход: свободный

Контакт: Мария и Наталья Печатниковы,
тел.: +49 176 493 386 62,
maria.natalia@petschatnikov.de

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 0 +

BERLIN & BERLIN

Die unsichtbare, aber deutlich spürbare Grenze zwischen Ost- und Westberlin ist das Thema der Ausstellung der Zwillingsschwestern Maria und Natalia Petschatnikov. Die Installation aus Bildern und Objekten – eine subjektive Interpretation der Realität – zeigt das scheinbar Nebensächliche: alltägliche Dinge spiegeln große historische Prozesse wider.



Uhrzeit: Eröffnung am 21.04. um 17:00 Uhr, ab 22.04. täglich 14:00–20:00

Ort: „another language art project“, Ligowski Prospekt 50, über der Strandbar „Dünen“

Veranstalter: Marina Gojny, „another language art project“, Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg

Eintritt: frei

Kontakt: Maria und Natalia Petschatnikov,
Tel.: +49 176 493 386 62,
maria.natalia@petschatnikov.de

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 0 +

21.04

ВТ. ДИ.

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

ПОКАЖИ, НА ЧТО ТЫ СПОСОБЕН. ЭКЗАМЕНЫ ГЁТЕ-ИНСТИТУТА ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

Хорошие знания немецкого языка высоко ценятся во всем мире. Однако их значимость возрастает, если они подтверждены соответствующими сертификатами. Лишь после сдачи экзамена можно объективно оценить свои знания иностранного языка. Какой экзамен сдавать? На этот и другие вопросы ответит сотрудник Гёте-института.

Время: 18:00–19:00

Место: „Кафе D“, Гёте-институт
в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58

Организатор: Гёте-институт
в Санкт-Петербурге

Вход: свободный

Контакт: Мария Бомаш,
тел.: +7 (812) 363 1121,
Maria.Bomasch@stpetersburg.goethe.org

Язык: русский

Возрастные ограничения: 12 +

18:00- ПРЕЗЕНТАЦИЯ

19:00 INFORMATIONEN-
VERANSTALTUNG

ZEIGEN, WAS MAN WIRKLICH KANN. DEUTSCHPRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS

Gute Deutschkenntnisse sind wertvoll auf der ganzen Welt. Doch noch wertvoller werden sie mit einem Sprachzertifikat. Denn erst nach einer Prüfung kann man seine Sprachkenntnisse richtig einschätzen. Welche Prüfung braucht man? Diese und andere Fragen zum Thema werden von einer Mitarbeiterin des Goethe-Instituts beantwortet.

Uhrzeit: 18:00–19:00

Ort: „Café D“, Goethe-Institut St. Petersburg,
Nab. Reki Moiki, d. 58

Veranstalter: Goethe-Institut St. Petersburg

Eintritt: frei

Контакт: Maria Bomasch,
Tel.: +7 (812) 363 1121,
Maria.Bomasch@stpetersburg.goethe.org

Сprache: Russisch

Аltersfreigabe: 12 +



© colourbox

21.04

ВТ. ДИ.

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

10 ЛЕТ ШКОЛЬНОГО ОБМЕНА МЕЖДУ ГЕРМАНИЕЙ И РОССИЕЙ

В ходе дискуссии будет дана оценка проделанной работе в области школьного обмена, подведены итоги и определены планы на будущее. В дискуссии примут участие преподаватели из Германии и России, а также участники программы школьного обмена и их родители.



© colourbox

Время: 18:00

Место: Немецко-Русский Обмен,
Лиговский пр., д. 87, конференц-зал
Организатор: Немецко-Русский Обмен
(НРО)

Вход: свободный

Контакт: Мария Фетисова, тел.:
+7 911 815 2554, fet.maria@gmail.com

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 12+

18:00 ДИСКУССИЯ

DISKUSSION

10 JAHRE SCHÜLERAUUSTAUSCH UND RUSSLAND

Im gemeinsamen Gespräch wird die Austauscharbeit aus verschiedenen Blickwinkeln beleuchtet, evaluiert und für die Zukunft fit gemacht. Teilnehmer der Diskussion sind Schüler, die beim Austauschprogramm mitgemacht haben, sowie ihre Eltern und Lehrer aus Deutschland und Russland.

Uhrzeit: 18:00

Ort: Deutsch-Russischer Austausch,
Ligowski Prospekt 87, Konferenzsaal
Veranstalter: Deutsch-Russischer
Austausch (DRA)

Eintritt: frei

Контакт: Maria Fetissowa,
Tel.: +7 911 815 2554, fet.maria@gmail.com

Сprache: Deutsch / Russisch

Аltersfreigabe: 12 +

КАТИ КАРРЕНБАУЭР И ТРИО ЛОРЫ КОСТИНОЙ В ПРОГРАММЕ: „ПРЕДЧУВСТВИЕ. ИОСИФ БРОДСКИЙ“



Стихотворения родившегося в Ленинграде Нобелевского лауреата Иосифа Бродского в исполнении немецкой актрисы Кати Карренбауэр сопровождаются музыкой петербургской пианистки и композитора Лоры Костиной, которая в настоящее время преподаёт в Высшей школе музыки в Лейпциге.

Время: 19:00
Место: Музей Анны Ахматовой в Фонтанном Доме, Литерный пр., д. 53
Организатор: Генеральное консульство Федеративной Республики Германия
Вход: 100 руб., билеты продаются в кассе музея
Контакт: Коринна Гизе, тел.: +7 (812) 320 2418, pr-100@stpe.diplo.de
Язык: немецкий / русский
Возрастные ограничения: 12 +

KATY KARRENBAUER UND LORA-KOSTINA- TRIO IM PROGRAMM „VORAHNUNG: JOSEPH BRODSKY“

Im Programm „Vorahnung: Joseph Brodsky“ setzt die deutsche Schauspielerin und Sängerin Katy Karrenbauer die Idee von der unmittelbaren Begegnung von Poesie und Musik um: Die Lyrik des im damaligen Leningrad geborenen Dichters und Nobelpreisträgers Joseph Brodsky trifft auf die Musik der Komponistin Lora Kostina (Musikhochschule Leipzig).

Uhrzeit: 19:00
Ort: Anna-Achmatowa-Museum, Litejny Prospekt 53
Veranstalter: Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg
Eintritt: 100 Rub., Karten an der Abendkasse
Kontakt: Corinna Giese, Tel.: +7 (812) 320 2418, pr-100@stpe.diplo.de
Sprache: Deutsch / Russisch
Altersfreigabe: 12 +

ОТДАЛЕННАЯ БЛИЗОСТЬ

Спектакль „Отдаленная близость“ – это совместный проект Гёте-института, РОО СТР „Круг“ и театра „Центр драматургии и режиссуры“. Ткань спектакля – коллаж из фрагментов разножанровых текстов. Часть их ассоциируется с „наивным искусством“, часть созвучна творчеству обэриутов, а некоторые остро ставят экзистенциальные вопросы. Режиссеры: Андрей Афонин (Россия) и Герд Хартманн (Германия).

Время: 19:00
Место: Малая сцена БДТ имени Г. А. Товстоногова, наб. реки Фонтанки, д. 65
Организаторы: Гёте-институт в Санкт-Петербурге, Большой драматический театр имени Г. А. Товстоногова, Региональная общественная организация социально-творческой реабилитации детей и молодежи с отклонением в развитии и их семей „Круг“
Вход: 600 руб., тел. кассы театра: +7 (812) 244 1071, bdt.spb.ru
Контакт: Яна Чекина, тел.: +7 (812) 363 1125, Jana.Tschekina@stpetersburg.goethe.org
Язык: русский
Возрастные ограничения: 12 +

Предпоказ спектакля 20.04. в 20:00
Место: Упсала-Цирк,
Подробнее см.: www.upsala-zirk.ru

ENTFERNTE NÄHE

Das Stück „Entfernte Nähe“ ist eine Zusammenarbeit des Goethe-Instituts, der NGO „Kreis“ und des Theaters „Zentrum für Dramaturgie und Regie“. Der Stoff des Stückes setzt sich aus einer Collage zusammen, die aus Textfragmenten unterschiedlicher Genres besteht. Ein Teil davon lässt sich mit „naiver Kunst“ assoziieren, andere stellen existenzielle Fragen. Regie: Gerd Hartmann (Deutschland) und Andrej Afonin (Russland).

Uhrzeit: 19:00
Ort: Kleine Bühne des BDT, Nab. Reki Fontanki 65
Veranstalter: Goethe-Institut St. Petersburg, Großes Towstonogow-Schauspielhaus (BDT), Regionaler Verein für sozial-künstlerische Rehabilitation von Kindern und Jugendlichen mit Behinderungen und ihren Familien „Krug“
Eintritt: 600 Rub., Tel. der Theaterkasse: +7 (812) 244 1071, bdt.spb.ru
Kontakt: Jana Tschekina, Tel.: +7 (812) 363 1125, Jana.Tschekina@stpetersburg.goethe.org
Sprache: Russisch
Altersfreigabe: 12 +

Vorpremiere am 20.04. um 20:00 Uhr
Ort: Zirkus Upsala
Mehr dazu: www.upsala-zirk.ru

1,2,3 – РАЗДЕЛИ И УБЕРИ. РЕЗУЛЬТАТЫ АКЦИИ ПО РАЗДЕЛЬНОМУ СБОРУ МУСОРА В ДЕТСКИХ САДАХ

Участники экологической акции из дошкольных учреждений Санкт-Петербурга и Дрездена поделятся опытом с коллегами-экологами и воспитателями.



Время: 12:00

Место: „Русско-немецкий центр встреч“, Невский пр., д. 22-24, вход с левой стороны здания Петришкирхе, 3-й этаж
Организаторы: Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений „Русско-немецкий центр встреч“, Фрёбелевское общество Санкт-Петербурга, Экологический фонд „S. O. F. Save Our Future“ (Гамбург), Экологическое движение „РазДельный Сбор“

Вход: по предварительной записи

Контакт: Арина Немкова, тел.: +7 (812) 570 4096, zentrum@drb.sp.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 16 +

1,2,3 – MÜLLTRENNEN IST KEINE HEXEREI. ERGEBNISSE DER MÜLLTRENN-AKTION IN KINDERGÄRTEN

Die Teilnehmer der Umweltschutzaktion der Vorschuleinrichtungen aus St. Petersburg und Dresden teilen ihre Erfahrungen mit Kolleginnen und Kollegen aus ökologischen Organisationen und Kindergärten.

Uhrzeit: 12:00

Ort: „Deutsch-Russisches Begegnungszentrum“, Newski Prospekt 22-24, linker Seiteneingang der Petrikirche, 2. Stock

Veranstalter: Stiftung zur Förderung und Entwicklung der deutsch-russischen Beziehungen „Deutsch-Russisches Begegnungszentrum“, Fröbel-Gesellschaft St. Petersburg, S.O.F. Save Our Future – Umweltstiftung Hamburg, Umweltschutzbewegung „RasDelyny Sbor“
Eintritt: nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Arina Nemkova, Tel.: +7 (812) 570 4096, zentrum@drb.sp.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 16 +

ОТ РОССИИ ДО ФОМЕНКО ИЛИ ОТ БЕНУА ДО ФАБЕРЖЕ

„Можно смело утверждать, что ни одно учебное учреждение в России не принесло так много пользы стране, как эта школа. Школа была открыта для всех сословий и всех конфессий“, – писал Федор Шуберт, выпускник „Петришуле“ 1803 г., герой Отечественной войны 1812 г. Интерактивная экскурсия и театрализованное представление познакомят вас с историей и знаменитыми выпускниками этой удивительной школы.

Время: 13:00

Место: Актовый зал школы „Петришуле“, Невский пр., д. 22-24

Организатор: школа „Петришуле“

Вход: свободный

Контакт: Юлия Александровна Рогачева, yulia.petrishule@yandex.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 12 +

VON ROSSI BIS FOMENKO ODER VON BENOIS BIS FABERGÉ

„Man kann behaupten, dass keine andere Bildungseinrichtung in Russland so viel Nutzen gebracht hat wie diese Schule. Die Schule war offen für alle Schichten und Konfessionen“, schrieb Fedor Schubert, Absolvent der Petrischule 1803, Held des Vaterländischen Krieges von 1812. Eine interaktive Führung sowie eine Theateraufführung macht Sie mit der Geschichte und namhaften Absolventen dieser berühmten Schule bekannt.

Uhrzeit: 13:00

Ort: Aula der Petrischule, Newski Prospekt 22-24

Veranstalter: Petrischule

Eintritt: frei

Kontakt: Julia Rogatschewa, yulia.petrishule@yandex.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 12 +



22.04

CP. MI.

ЭКОНОМИКА
WIRTSCHAFT

ИННОВАЦИИ В МАШИНОСТРОЕНИИ

На форум приглашаются представители предприятий общего машиностроения, которые в рамках модернизации и переоснащения своих производств заинтересованы в применении инновационных и ресурсосберегающих технологий в производственных процессах.

Время: 13:30–17:30

Место: отель „Кемпински Мойка 22“, наб. реки Мойки, д. 22, зал „Нева“

Организаторы: Российско-Германская Внешнеторговая палата, Департамент содействия экономике Саксонии

Вход: по предварительной записи

Контакт: тел.: +7 (812) 332 1415, info@petersburg-ahk.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 18 +

13:30- ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ФОРУМ

17:30 WIRTSCHAFTSFORUM

INNOVATIVE PRODUKTIONSTECHNOLOGIEN IM MASCHINENBAU

Das Forum richtet sich an russische Unternehmen des Maschinenbaus, die im Rahmen von Modernisierungsvorhaben innovative und ressourceneffiziente Produktionstechnologien in ihren Unternehmen anwenden und Produktionsprozesse effizient gestalten wollen.

Uhrzeit: 13:30–17:30

Ort: Kempinski Hotel Mojka 22, Nab. Reki Mojki 22, Saal „Neva“

Veranstalter: Deutsch-Russische Auslandshandelskammer, Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH

Eintritt: nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Tel.: +7 (812) 332 1415, info@petersburg-ahk.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 18 +



© colourbox

22.04

CP. DI.

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

ПРЕОДОЛЕВАЯ ГРАНИЦЫ, ВМЕСТЕ СМОТРИМ В БУДУЩЕЕ



Как знание иностранных языков способствует совместной деятельности школьников в преодолении границ? Об этом Вы узнаете от педагогов, учащихся и выпускников школы № 75, которые выступят на конференции с презентацией лучших школьных проектов, поделятся опытом, расскажут о том, как немецкий язык помог им найти свой путь в жизни.

Время: 14:30

Место: ГБОУ СОШ № 75, ул. Большая Посадская, д. 5/7

Организатор: ГБОУ СОШ № 75

Вход: свободный

Контакт: Светлана Горбунова, school75spb@mail.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 12 +

14:30 КОНФЕРЕНЦИЯ

KONFERENZ

GRENZEN ÜBERSCHREITEN – ZUSAMMEN IN DIE ZUKUNFT BLICKEN

Wie werden Schüler gefördert, in ihrer Zusammenarbeit, die Grenzen zu überschreiten? Darüber erfahren Sie mehr von Pädagogen, Schülern und Absolventen der Schule Nr. 75, die während der Konferenz beste Schulprojekte präsentieren und über eigene Erfahrungen berichten, wie Deutsch ihnen auf ihrem Lebensweg geholfen hat.

Uhrzeit: 14:30

Ort: Schule Nr. 75, Ul. Bolschaja Possadskaja 5/7

Veranstalter: Schule Nr. 75

Eintritt: frei

Kontakt: Svetlana Gorbunova, school75spb@mail.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 12 +

22.04-29.04

AUSSTELLUNG

ВЫСТАВКА

КУЛЬТУРА
KULTUR

OUT OF OSTRALE. СОВРЕМЕННОЕ ИСКУССТВО САКСОНИИ

Дрезденская „OSTRALE“ является одной из крупнейших международных выставок современного искусства в Европе. В 2015 году она будет проходить под девизом „Осторожно! Хрупкое!“. На необычной выставочной площадке куратор выставки Андреа Хильгер представит выставленные на прошлой выставке работы девяти саксонских художников, а также созданный специально для лютеранской церкви Святой Анны „Диптих для Санкт-Петербурга“ Мартина Мюллера.

Время: вернисаж 22.04. в 16:00,
с 23.04. ежедневно 10:00–18:00

Место: Лютеранская церковь
Святой Анны, ул. Кирочная, д. 8

Организаторы: Свободное государство
Саксония, Лютеранская церковь
Святой Анны

Вход: свободный, собираются
пожертвования

Контакт: пастор Александр Кудрявцев,
radioingria@mail.ru

Возрастные ограничения: 18 +

OUT OF OSTRALE: ZEITGENÖSSISCHE SÄCHSISCHE KUNST

Die OSTRALE in Dresden ist eine der größten internationalen Panoramaausstellungen zeitgenössischer Kunst in Europa. Sie präsentiert sich 2015 unter dem Leitgedanken „Handle with Care“. An ungewöhnlichem Ort stellt die künstlerische Leiterin Andrea Hilger in St. Petersburg neun sächsische Künstler der letzten OSTRALE und das eigens für die Annenkirche geschaffene „Diptychon für St. Petersburg“ von Martin Müller vor.



© Detlef Lucas

Uhrzeit: Vernissage am 22.04. um 16:00,
ab 23.04. täglich 10:00–18:00

Ort: Lutherische Annenkirche,
Ul. Kirotschnaja 8

Veranstalter: Freistaat Sachsen,
Lutherische Annenkirche

Eintritt: frei, um Spende wird gebeten

Kontakt: Pastor Aleksandr Kudrjawzew,
radioingria@mail.ru

Altersfreigabe: 18 +

22.04

CP. MI.

17:00- ТВОРЧЕСКАЯ МАСТЕРСКАЯ
ТОРБЕНА КУЛЬМАННА

18:30 EIN WERKSTATTGESPRÄCH
MIT TORBEN KUHLMANN

КУЛЬТУРА
KULTUR

„ЛИНДБЕРГ“. ВЗГЛЯД ЗА КУЛИСЫ



Детский писатель и художник-иллюстратор Торбен Кульманн представит книгу „Линдберг. Невероятные приключения летающего мышонка“ и пригласит заглянуть в свою творческую мастерскую. При помощи многочисленных эскизов и набросков автор расскажет о создании книги и поиске художественных образов к ней. К участию приглашаются молодые специалисты по графическому дизайну и иллюстрации.

Время: 17:00–18:30

Место: „Кафе D“, Гёте-институт
в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58

Организаторы: Генеральное консульство
Федеративной Республики Германия
в Санкт-Петербурге, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, издательство „Поляндрия“

Вход: свободный,
по предварительной записи

Контакт: Екатерина Игнатьева,
ku-101@stpe.diplo.de

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 16 +

HINTER DEN KULISSEN VON „LINDBERGH“



© Dr Michael Ritter

Der Autor und Illustrator Torben Kuhlmann stellt sein Bilderbuch „Lindbergh: Die abenteuerliche Geschichte einer fliegenden Maus“ vor und gibt ein paar Einblicke in seine Werkstatt. Anhand zahlreicher Skizzen und Entwürfe zeichnet er die Entstehungsgeschichte seines Buches nach und erläutert, wie „Lindbergh“ seine Bildsprache gefunden hat. Die Veranstaltung richtet sich insbesondere an angehende Grafikdesigner und Illustratoren.

Uhrzeit: 17:00–18:30

Ort: „Café D“, Goethe-Institut St. Petersburg,
Nab. Reki Moiki 58

Veranstalter: Deutsches Generalkonsulat
St. Petersburg, Goethe-Institut St. Petersburg,
Verlag „Polyandria“

Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Jekaterina Ignatjewa,
ku-101@stpe.diplo.de

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 16 +

22.04

CP. DI.

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

ТАНДЕМ КАК МЕТОД ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Во время немецко-русского семинара участники подробнее познакомятся с популярным в Германии методом изучения и совершенствования иностранного языка – языковым тандемом, смогут получить практические советы и некоторые из них сразу применить на практике.

Время: 17:00

Место: „Кафе D“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58, ауд. „Дрезден“

Организаторы: Гамбургский клуб в Санкт-Петербурге, Германская служба академических обменов (DAAD) в Санкт-Петербурге

Вход: свободный, по предварительной записи

Контакт: Анна Муравская,
тел.: +7 950 026 1434,
hamburgerclub.spb@gmail.com

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 16 +

17:00 ПРАКТИЧЕСКИЙ СЕМИНАР

PRAKTISCHES SEMINAR

SPRACHTANDEM ALS LERNMETHODE

Während des deutsch-russischen Seminars erfahren die Teilnehmer mehr über die in Deutschland gut bekannte Lernmethode „Sprachtandem“, bekommen praktische Empfehlungen und die Möglichkeit, einige davon gleich anzuwenden.

Uhrzeit: 17:00

Ort: „Café D“, Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58, Raum „Dresden“

Veranstalter: Hamburger Club

in St. Petersburg, Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) St. Petersburg

Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Anna Muravska,
Tel.: +7 950 026 1434,
hamburgerclub.spb@gmail.com

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 16 +



© Smolkina Stefania

22.04

CP. MI.

КУЛЬТУРА
KULTUR

ДРЕЗДЕНСКИЙ СТРУННЫЙ КВАРТЕТ САКСОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ КАПЕЛЛЫ

Дрезденский струнный квартет с 90-х годов успешно выступает на сценах Германии и других стран. Из своего обширного репертуара музыканты Томас Майнинг (скрипка), Барбара Майнинг (скрипка), Андреас Шрайбер (альт) и Мартин Юнгникель (виолончель) исполняют произведения Бетховена и Шостаковича, который написал свой Струнный квартет № 8 (op. 110) в г. Горих под Дрезденом.

Время: 19:00

Место: Малый зал имени М.И. Глинки Санкт-Петербургской академической филармонии имени Д.Д. Шостаковича, Невский пр., д. 30

Организаторы: Свободное государство Саксония, Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге

Вход: по приглашениям

Контакт: Екатерина Игнатьева,
ku-101@stpe.diplo.de

Возрастные ограничения: 12 +

19:00 ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОТКРЫТИЕ
„НЕДЕЛИ ГЕРМАНИИ 2015“

FEIERLICHE ERÖFFNUNG DER
„DEUTSCHEN WOCHE 2015“

DRESDNER STREICHQUARTETT DER SÄCHSISCHEN STAATSKAPELLE



Thomas Meining (Violine), Barbara Meining (Violine), Andreas Schreiber (Viola) und Martin Jungnickel (Cello) musizieren seit den 90er Jahren in der heutigen Besetzung erfolgreich auf nationalen und internationalen Musikpodien. Aus ihrem umfangreichen Repertoire spielen sie Beethoven und Schostakowitsch, der sein Streichkonzert Nr. 8 (Op. 110) in Gohrisch bei Dresden schrieb.

Uhrzeit: 19:00

Ort: Glinka-Saal der St. Petersburger Philharmonie, Newski Prospekt 30

Veranstalter: Freistaat Sachsen, Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg

Eintritt: auf Einladung

Kontakt: Ekaterina Ignatjewa,
ku-101@stpe.diplo.de

Altersfreigabe: 12 +

22.04, 23.04

19:00 **ВЫСТАВКА
С СОПРОВОДИТЕЛЬНОЙ
ПРОГРАММОЙ**

**AUSSTELLUNG
MIT BEGLEITPROGRAMM**

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

КОМИКС-ПРОЕКТ „РЕСПЕКТ“

В рамках выставки комиксов немецкий художник-комиксист Саша Хоммер проведет 22.04. мастер-класс по рисованию, а 23.04. он совместно с экспертами и координаторами проекта „Респект“ примет участие в дискуссии на тему миграции.

Время: 19:00

Место: Немецко-Русский Обмен, Лиговский пр., д. 87, офис 300, конференц-зал

Организаторы: Немецко-Русский Обмен (НРО), Комикс-проект „Респект“, Гёте-институт в России

Вход: свободный

Контакт: Сергей Симонов, тел.: +7 950 031 8967, sergej.simonow@moskau.goethe.org

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 12+

COMICPROJEKT „RESPEKT“

Im Rahmen einer Comic-Ausstellung führt der deutsche Comiczeichner Sascha Hommer am 22.04. einen Zeichen-Workshop durch und am 23.04. spricht er zusammen mit Experten und Koordinatoren des Projektes „Respekt“ bei einer öffentlichen Diskussion zum Thema Migration.

Uhrzeit: 19:00

Ort: Deutsch-Russischer Austausch, Ligowski Prospekt 87, Büro 300, Konferenzsaal

Veranstalter: Deutsch-Russischer Austausch (DRA), Comicprojekt „Respekt“, Goethe-Institut Russland

Eintritt: frei

Контакт: Sergej Simonow, Tel.: +7 950 031 8967, sergej.simonow@moskau.goethe.org

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 12 +



© Sascha Hommer

22.04

СР. МІ.

19:30 **ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ ТЕАТР**

TANZTHEATER

КУЛЬТУРА
KULTUR

КЭТИ В СТРАНЕ ЧУДЕС. ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ ТЕАТР ДЛЯ ДЕТЕЙ В ИСПОЛНЕНИИ КАТИ ЭРФУРТ (ТАНЕЦ) И САШИ МОКА (ПЕРКУССИЯ)

Кэти повторяет путь маленькой Алисы из сказки Льюиса Кэрролла. В своем воображаемом путешествии она встречается с удивительными персонажами: Зайцем, бегущим наперегонки со временем, Шляпником, мастером на всякие шутки-приказы, и Гусеницей, раскрывающей все секреты... На своем пути Кэти попадает в круговорот оптических иллюзий и абсурдных ситуаций.

Время: 19:30

Место: Новая сцена Александринского театра, наб. реки Фонтанки, д. 49А

Организаторы: Свободное государство Саксония, Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге

Вход: 300 руб.

Контакт: Новая сцена Александринского театра, тел.: +7 (812) 401 5341

Возрастные ограничения: 6 +

KÄTHY IM WUNDERLAND. TANZTHEATER FÜR KINDER MIT KATJA ERFURTH (TANZ) UND SASCHA MOCK (PERCUSSION)



Käthy wandelt auf den Spuren der kleinen Alice von Lewis Carroll. Auf ihrer Traumreise begegnet sie allerlei wundersamen Gestalten – der Hase läuft mit der Zeit um die Wette, der Hutmacher ist immer für eine Überraschung gut und die Raupe lässt alle Hüllen fallen... Dabei gerät sie in einen Strudel optischer Illusionen und absurder Situationen.

Uhrzeit: 19:30

Ort: Neue Bühne des Alexandrinski Theaters, Nab. Reki Fontanki 49А

Veranstalter: Freistaat Sachsen, Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg

Eintritt: 300 Rub.

Контакт: Neue Bühne des Alexandrinski Theaters, Tel.: +7 (812) 401 5341

Алтерсфреигабе: 6 +

23.04

ЧТ. DO.

ЭКОНОМИКА
WIRTSCHAFT

РОССИЯ И ГЕРМАНИЯ: ЭКОНОМИКА РЕГИОНОВ ПОСЛЕ САНКЦИЙ

Традиционная конференция, организованная Торговой палатой Гамбурга и Высшей школой экономики, посвящена в этом году влиянию санкций на развитие экономики регионов. В рамках конференции состоятся три круглых стола и пленарное заседание с участием директора Гамбургского института мировой экономики проф. д-ра Хеннинга Фёпеля.

Время: 9:30–16:30

Место: Дом ученых имени М. Горького, Дворцовая наб., д. 26

Организаторы: Представительство Торговой палаты Гамбурга в Санкт-Петербурге, Национальный исследовательский университет „Высшая школа экономики“ – Санкт-Петербургский филиал

Вход: свободный, по предварительной записи

Контакт: Екатерина Кудинова, тел.: +7 (812) 332 1415, info@spb.hk24.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 16+

09:30- КОНФЕРЕНЦИЯ

16:30 KONFERENZ

AUSWIRKUNGEN DER SANKTIONEN AUF DIE WIRTSCHAFTLICHE ENTWICKLUNG IN DEUTSCHLAND UND RUSSLAND

In diesem Jahr befasst sich die traditionelle Konferenz mit den Auswirkungen der Sanktionen auf die wirtschaftliche Entwicklung in Deutschland und Russland. Im Rahmen der Konferenz findet eine Plenarsitzung mit dem neuen Direktor des Hamburgischen Welt-Wirtschaftsinstituts (HWWI), Prof. Dr. Henning Vöpel, statt. Darüber hinaus diskutieren die Teilnehmer an drei Runden Tischen.

Uhrzeit: 9:30–16:30

Ort: Haus der Wissenschaftler, Dworzowaja Nab. 26

Veranstalter: Vertretung der Handelskammer Hamburg in St. Petersburg, Nationale Forschungsuniversität „Hochschule für Wirtschaft“ – Filiale St. Petersburg

Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Jekaterina Kudinowa, Tel.: +7 (812) 332 1415, info@spb.hk24.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 16 +

23.04

ЧТ. DO.

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

РОЛЬ НОТАРИУСА В РОССИИ И ГЕРМАНИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ

Выступления немецких и российских экспертов по вопросам нотариата посвящены особенностям заключения сделок с недвижимостью в Германии и России в отношении купли/продажи, дарения, залога, сдачи в аренду, регистрации прав собственности, налогообложения недвижимости, а также роли риелтеров по недвижимости.

Время: 10:00–16:00

Место: Дом юриста, ул. Чайковского, д. 28

Организаторы: Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге, Германский фонд международного правового сотрудничества, Нотариальная палата Санкт-Петербурга, Главное управление Министерства юстиции Российской Федерации по Санкт-Петербургу, Российская правовая академия Министерства юстиции Российской Федерации, Межрегиональное отделение Ассоциации юристов России по Санкт-Петербургу и Ленинградской области

Вход: свободный, по предварительной записи до 09.04.2015

Контакт: Linie93DW@mail.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 18 +

10:00- КОНФЕРЕНЦИЯ

16:00 KONFERENZ

DIE ROLLE DES NOTARS IN RUSSLAND UND DEUTSCHLAND BEI IM- MOBILIENGESCHÄFTEN

Durch Vorträge von deutschen und russischen Experten in Zusammenarbeit mit Notaren soll ein Einblick in die Besonderheiten des zivilrechtlichen Immobilienrechts beider Länder hinsichtlich Kauf/Verkauf, Schenkung, Bürgschaft, Vermietung, Anmeldung von Eigentumsrechten, Besteuerung von Immobilien und Rolle des Immobilienmaklers gegeben werden.

Uhrzeit: 10:00–16:00

Ort: Haus der Juristen, Ul. Tschajkowskogo 28
Veranstalter: Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg, Deutsche Stiftung für Internationale Rechtliche Zusammenarbeit e.V., Notarkammer St. Petersburg, Hauptverwaltung des Justizministeriums der Russischen Föderation in St. Petersburg, Rechtsakademie des Justizministeriums der Russischen Föderation, Regionalverband der Russischen Juristen St. Petersburg und Leningrader Gebiet

Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung bis zum 09.04.2015.

Kontakt: Linie93DW@mail.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 18 +

23.04

ЧТ. DO.

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

ДЕНЬ ОТКРЫТЫХ ДВЕРЕЙ

Приглашаем вас посетить школу и детский сад, побывать на уроках и в группах, посетить информационный центр, принять участие в тематических обсуждениях и узнать об организации занятий в школе, об образовательной программе и о внеурочной деятельности в школе и детском саду.



Время: 10:00–15:00

Место: Немецкая школа в Санкт-Петербурге, ул. Одоевского, д. 19А

Организатор: правление и руководство Немецкой школы в Санкт-Петербурге
Вход: свободный, по предварительной записи

Контакт: Тамара Швецова,
тел.: +7 (812) 441 2159,
tamara.shvetsova@deutscheschule.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 0 +

**10:00- ПРЕЗЕНТАЦИЯ
НЕМЕЦКОЙ ШКОЛЫ**

**15:00 PRÄSENTATION DER
DEUTSCHEN SCHULE
ST. PETERSBURG**

TAG DER OFFENEN TÜR

Die Besucher sind eingeladen, Schule und Kindergarten zu besichtigen, an Unterrichts- bzw. Gruppenstunden teilzunehmen und sich im Informationszentrum und in Gesprächsrunden über das Schulprogramm und das unterrichtliche und außerunterrichtliche Angebot der Schule und des Kindergartens zu informieren.



Uhrzeit: 10:00–15:00

Ort: Deutsche Schule St. Petersburg,
Ul. Odojewskogo 19A

Veranstalter: Schulleitung und Vorstand der Deutschen Schule St. Petersburg
Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Tamara Schweszowa,
Tel.: +7 (812) 441 2159,
tamara.shvetsova@deutscheschule.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 0 +

23.04

ЧТ. DO.

ЭКОНОМИКА
WIRTSCHAFT

ТЕКУЩЕЕ СОСТОЯНИЕ ТОРГОВОГО ФИНАНСИРОВАНИЯ В РОССИЮ



На мероприятии будут рассмотрены возможности прогнозирования актуального положения и оценена макроэкономическая ситуация в стране на фоне колебаний курса рубля. Кроме того, будут затронуты вопросы кредитования, экспортного страхования, а также структурирования экспортного, проектного и торгового финансирования и влияния санкций.

Время: 10:00

Место: БЦ „Петровский форт“,
Финляндский пр., д. 4А, 8-й этаж
Организатор: Российско-Германская
Внешнеторговая палата

Вход: по предварительной записи
Контакт: тел.: +7 (812) 332 1415,
info@petersburg-ahk.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 18 +

10:00 ДОКЛАД

VORTRAG

HANDELSFINANZIERUN- GEN NACH RUSSLAND – EINE BESTANDSAUF- NAHME

Inhalt ist die gegenwärtige Lage auf dem Finanzmarkt und die makroökonomische Situation Russlands vor dem Hintergrund der Rubelschwankungen. Des Weiteren gibt die Veranstaltung einen Überblick zu Themen wie Kreditvergabe, Exportabsicherung, Strukturierung von Export-, Projekt- und Handelsfinanzierungen und Auswirkungen der Sanktionen.

Uhrzeit: 10:00

Ort: Businesszentrum „Petrovskij Fort“,
Finländski Prospekt 4A, 8. Stock
Veranstalter: Deutsch-Russische
Auslandshandelskammer

Eintritt: nach Vorheriger Anmeldung
Kontakt: Tel.: +7 (812) 332 1415,
info@petersburg-ahk.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 18 +

23.04-25.04

КУЛЬТУРА
KULTUR

19:30 МАСТЕР-КЛАСС
И ПЕРФОРМАНС

WORKSHOP
UND PERFORMANCE

ОТКРЫТАЯ ЛАБОРАТОРИЯ ЙОХАННЫ РОГГАН И ЯКОБА КОРНА

Участники мастер-класса узнают о тонкостях создания и использования интерактивных медиатехнологий и взаимодействии между движущимся телом, звуковыми и визуальными эффектами. В рамках мастер-класса будут представлены возможные формы интеграции звуковых и визуальных образов, возникающих в процессе создания и поиска одной общей формы для разных инструментов новых медиатехнологий. Каждый звук имеет свою собственную телесность. Каждое движение изменяет звучание. Это постоянное взаимодействие между человеком и машиной.

Время: 23.04.–25.04.: 12:00–18:00, перформанс: 25.04. в 19:30

Место: Новая сцена Александринского театра, наб. реки Фонтанки, д. 49А

Организаторы: Свободное государство Саксония, Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге, Новая сцена Александринского театра

Вход: свободный, по предварительной записи с 01.04. по 17.04.2015 на сайте: <https://newstage.timepad.ru>

Контакт: тел.: +7 (812) 493 8983

Язык: немецкий / английский / русский

Возрастные ограничения: 12 +

OFFENES LABOR MIT JOHANNA ROGGAN UND JAKOB KORN

Die Workshop Teilnehmerinnen lernen das sensible Eingehen auf die verschiedene Ästhetik von interaktiven Ton- und Bildumgebungen, damit es zu einem gelungenen Wechselspiel zwischen bewegtem Körper und bewegtem Sound / Visuals kommt. Im Workshop werden Sound- und Bildumgebungen getestet und die entsprechend spezifischen Bewegungsqualitäten gefunden. Jeder Sound hat seine eigene Körperlichkeit. Jede Bewegung verändert den Sound und damit auch die Körperlichkeit. Es ist ein ständiges Agieren und Reagieren zwischen Mensch und Maschine.

Uhrzeit: 23.04.–25.04.: 12:00–18:00, Performance am 25.04. um 19:30 Uhr

Ort: Neue Bühne des Alexandrinski Theaters, Nab. Reki Fontanki 49A

Veranstalter: Freistaat Sachsen, Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg, Neue Bühne des Alexandrinski Theaters
Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung vom 01.04. bis 17.04.2015 unter <https://newstage.timepad.ru>

Контакт: Neue Bühne des Alexandrinski Theaters, Tel.: +7 (812) 493 8983

Sprache: Deutsch / Englisch / Russisch

Altersfreigabe: 12 +

23.04

ЧТ. DO.

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

15:00- ДИСКУССИОННЫЙ КЛУБ

17:00 DISKUSSIONSKLUB

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ: РАБОТА С АУДИТОРИЕЙ В РЕГИОНАЛЬНЫХ СМИ

Дискуссионный клуб приглашает журналистов городских и региональных СМИ, которые освещают проблемы окружающей среды и устойчивого развития городов и регионов. В качестве эксперта дискуссионного клуба выступит Ирена Квэли-Керскен, журналист телерадиокомпании „Немецкая волна“, глава англоязычной редакции очерков и журналов, старший редактор программы „Живая планета“.

Время: 15:00–17:00

Место: Пресс-центр информационного агентства „Интерфакс Северо-Запад“, Садовая ул., д. 38

Организаторы: Фонд имени Фридриха Эберта, Институт стратегии устойчивого развития, СПбГУ

Вход: по предварительной записи

Контакт: Ирина Шмелева, тел.: +7 911 228 5413, director@isdstrategy.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 16 +

NACHHALTIGE ENTWICKLUNG UND UMWELTPROBLEME: PUBLIKUMSARBEIT IN REGIONALEN MEDIEN

Der Diskussionsklub lädt Journalisten ein, die regulär in lokalen und regionalen Medien über Umweltschutzprobleme und Fragen der nachhaltigen Stadt- und Regionalentwicklung berichten. Als Ehrengast und Hauptrednerin ist die Journalistin der „Deutschen Welle“, Leiterin der Feature und Magazine Redaktion und Verantwortliche Redakteurin von „Living Planet“, Dr. Irene Quaile-Kersken, eingeladen.

Uhrzeit: 15:00–17:00

Ort: St. Petersburger Büro der Nachrichtenagentur „Interfax Nordwesten“, Sadowaja Ul. 38

Veranstalter: Friedrich-Ebert-Stiftung, Institut für Strategie der nachhaltigen Entwicklung, Staatliche Universität St. Petersburg

Eintritt: nach vorheriger Anmeldung

Контакт: Irina Schmelewa, +7 911 228 5413, director@isdstrategy.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 16 +

23.04

ЧТ. DO.

15:00 ДИСКУССИЯ

DISKUSSION

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

НЕМЕЦКИЙ КАК ЯЗЫК КОМПАНИИ

Слияния, поглощения или глобальные интересы приводят к тому, что английский язык становится официальным корпоративным языком в немецких фирмах. Причина в том, что многоязычность требует дополнительных затрат. Мероприятие акцентирует внимание на потенциале немецкого языка как корпоративного и критически рассматривает тенденцию „англоизации“.

Время: 15:00

Место: „Кафе D“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58
Организаторы: Российско-Германская Внешнеторговая палата, Гёте-институт в Санкт-Петербурге

Вход: по предварительной записи

Контакт: тел.: +7 (812) 332 1415, info@petersburg-ahk.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 18 +

DEUTSCH ALS UNTERNEHMENSSPRACHE



© colourbox

Fusionen, Übernahmen oder weltweite Geschäftsinteressen führen dazu, dass Englisch in immer mehr deutschen Unternehmen als offizielle Konzernsprache einzieht. Der Grund: Mehrsprachigkeit ist teuer. Die Veranstaltung thematisiert das Potential von Deutsch als Unternehmenssprache und beleuchtet dabei den Trend der „Verenglichung“ kritisch.

Uhrzeit: 15:00

Ort: „Café D“, Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58

Veranstalter: Deutsch-Russische Auslandshandelskammer, Goethe-Institut St. Petersburg

Eintritt: nach vorheriger Anmeldung

Контакт: Tel.: +7 (812) 332 1415, info@petersburg-ahk.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Алтерсфреигабе: 18 +

23.04

ЧТ. DO.

15:00 КОНКУРС
НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

WETTBEWERB
IN DEUTSCHER SPRACHE

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

КОНКУРС ЧТЕЦОВ ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ

Конкурсы чтецов для школьников проходят регулярно, и эта весна не станет исключением. поприветствуем ее прекрасными стихами и забавными диалогами в исполнении юных декламаторов! Принять участие могут учащиеся 8–11 классов. Друзья, родственники, одноклассники и учителя приглашаются поболеть за наших чтецов.



Время: 15:00

Место: гимназия № 74, ул. Болотная, д. 6

Организаторы: учителя немецкого языка гимназии № 74

Вход: для участников – по предварительной записи, для публики – свободный

Контакт: Светлана Козлова, s.koslowa@gmx.net

Язык: немецкий

Возрастные ограничения: 0 +

VORLESEWETTBEWERB FÜR SCHÜLER

Vorlesewettbewerbe für Schüler finden regelmäßig statt, und dieser Frühling sollte wieder mit herrlichen Versen und witzigen Dialogen begrüßt werden. Teilnehmen können Schüler und Schülerinnen der 8–11. Klassen. Freunde, Familie, Mitschüler und Lehrer sind als Publikum herzlich willkommen!

Uhrzeit: 15:00

Ort: Gymnasium Nr. 74, Ul. Bolotnaja 6

Veranstalter: Deutschlehrerkollegium des Gymnasium Nr. 74

Eintritt: Teilnehmer – nach vorheriger Anmeldung, Publikum – frei

Контакт: Swetlana Koslowa, s.koslowa@gmx.net

Sprache: Deutsch

Алтерсфреигабе: 0 +

ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ПРОЕКТ „ЭКОВИДЕНИЕ“

Около 40 школьных команд соберутся в преддверии конкурса фильмов „Эковидение“, чтобы вместе с педагогами и организаторами проекта обсудить такие темы, как экология в городе, охрана окружающей среды и устойчивое развитие. А мастер-класс поможет воплотить в жизнь идеи для собственных видеороликов, которые школьники смогут представить на конкурс „Эковидение“.

Время: 15:30

Место: Детский экологический центр ГУП „Водоканал Санкт-Петербурга“, ул. Шпалерная, д. 56

Организаторы: ГУП „Водоканал Санкт-Петербурга“, Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге, Сенат Гамбурга

Вход: по предварительной записи

Контакт: Татьяна Полищук, тел.: +7 (812) 438 4396,

Polishuk_TP@vodokanal.spb.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 12 +

DEUTSCH-RUSSISCHES PROJEKT „ECOVISION“



© colourbox

Rund 40 Schulmannschaften versammeln sich, um zum Auftakt des Filmwettbewerbs „Ecovision“ mit Lehrern und Projektorganisatoren die Themen Ökologie in der Stadt, Umweltschutz und nachhaltige Entwicklung zu diskutieren. Die im Workshop erarbeiteten Ideen dienen als kreative Grundlage für Kurzfilme, die die Teilnehmer zum „Ecovision“-Festival einreichen können.

Uhrzeit: 15:30

Ort: Kinderumweltzentrum bei „Wodokanal St. Petersburg“, Ul. Spalernaja 56

Veranstalter: St. Petersburger Wasserwerke „Wodokanal“, Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg, Senat der Freien und Hansestadt Hamburg

Eintritt: nach vorheriger Anmeldung

Контакт: Tatjana Polischtschuk,

Tel.: +7 (812) 438 4396,

Polishuk_TP@vodokanal.spb.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 12 +

РАБОТЫ ГЕРМАНА НАУМАННА К ПРОИЗВЕДЕНИЯМ Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО

На выставке представлены работы 85-летнего дрезденского скульптора, художника и графика Германа Науманна по мотивам романов Ф.М. Достоевского „Униженные и оскорбленные“ (гравюры, 1950 г.) и „Игрок“ (цветные рисунки тушью, 2008 г.). Произведения будут переданы в дар литературно-мемориальному музею Ф.М. Достоевского.

Время: открытие 23.04. в 16:00, с 24.04.

вт.-вс.: 11:00–18:00, ср.: 13:00–20:00

Место: Литературно-мемориальный музей Ф.М. Достоевского, Кузнечный пер., д. 5/2

Организаторы: Немецко-Русский институт культуры, Дрезден и Литературно-мемориальный музей Ф.М. Достоевского

Вход: 23.04.: по приглашениям, с 24.04.: 100 руб., скидки для студентов и пенсионеров

Контакт: Вольфганг Шелине, drkidresden@drki.de

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 12 +

HERMANN NAUMANN: ZEICHNUNGEN ZU DOSTOJEWSKI

Grundidee für das Ausstellungsprojekt ist die Schenkung des 85-jährigen Dresdner Bildhauers, Malers und Grafikers Hermann Naumann an das Dostojewski-Museum in St. Petersburg seiner bereits seit 1950 geschaffenen zahlreichen Radierungen zu Dostojewskis „Erniedrigte und Beleidigte“ und 2008 geschaffenen farbigen Tuschkupferzeichnungen zu „Der Spieler“.

Uhrzeit: Eröffnung am 23.04. um 16:00 Uhr, ab 24.04. Di-So: 11:00–18:00, Mi: 13:00–20:00

Ort: Dostojewski-Museum St. Petersburg, Kusnetschny Pereulok 5/2

Veranstalter: Deutsch-Russisches Kulturinstitut e.V., Dresden und Dostojewski-Museum St. Petersburg

Eintritt: 23.04.: auf Einladung, ab 24.04.: 100 Rub., Ermäßigungen für Studenten und Rentner

Контакт: Dr. Wolfgang Schälike, drkidresden@drki.de

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 12 +

23.04

ЧТ. DO.

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

БЕРЛИН & БЕРЛИН

„Another language“ приглашает на встречу с Марией и Натальей Печатниковыми, художницами, родившимися в Санкт-Петербурге. Получив высшее образование в США и во Франции, с 2000 г. они живут и работают в Германии. Сестры представят свою инсталляцию „Берлин & Берлин“ и ответят на вопросы.

Время: 16:00

Место: „another language art project“, Лиговский пр., д. 50, над баром „Дюны“
Организатор: Марина Гойни, „another language art project“

Вход: свободный

Контакт: Мария и Наталья Печатниковы, тел.: +49 176 493 386 62,

maria.natalia@petschatnikov.de

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 0 +

16:00 ВСТРЕЧА С ХУДОЖНИКАМИ

KÜNSTLERGESPRÄCH

BERLIN & BERLIN



© petschatnikov

„Another language“ lädt ein zum Gespräch mit den Künstlerinnen Maria und Natalia Petschatnikov. In St. Petersburg geboren, studierten sie in den USA und Frankreich und leben seit 2000 in Deutschland. In ihrer Installation „berlin & berlin“ sprechen sie über ihr Werk und beantworten Fragen.

Uhrzeit: 16:00

Ort: „another language art project“, Ligowski Prospekt 50, über der Strandbar „Dünen“

Veranstalter: Marina Gojny, „another language art project“

Eintritt: frei

Контакт: Maria und Natalia Petschatnikov, Tel.: +49 176 493 386 62, maria.natalia@petschatnikov.de

Сprache: Deutsch / Russisch

Аltersfreigabe: 0 +

23.04

ЧТ. DO.

ЭКОНОМИКА
WIRTSCHAFT

ИТ НА СЛУЖБЕ СОВРЕМЕННОГО ОБЩЕСТВА

Информационные технологии стали частью существования современного человека, как в бизнесе, так и в повседневной жизни. Специалисты компании SAP расскажут о том, как технологии SAP помогают в жизни современного общества и обсудят с собравшимися общественно-значимые проекты с участием ИТ в сфере здравоохранения, образования, спорта и культуры.



Время: 16:00–20:00

Место: БЦ „Белые ночи“, ул. Малая Морская, д. 23, 4-й этаж

Организатор: компания SAP

Вход: по предварительной записи

Контакт: a.tarasova@sap.com

Язык: английский / русский

Возрастные ограничения: 16 +

16:00- ДИСКУССИЯ

20:00 DISKUSSION

ИТ IM DIENSTE DER MODERNEN GESELLSCHAFT

Die Informationstechnologie ist ein Teil des modernen menschlichen Business- und Alltagslebens. Die SAP-Experten erzählen, wie die SAP innovative Technologien im Leben der modernen Gesellschaft helfen, und besprechen mit den Diskussionsteilnehmern sozial-bedeutsame IT-Projekte aus den Bereichen Bildung, Gesundheit, Sport und Kultur.

Uhrzeit: 16:00–20:00

Ort: Businesszentrum „Belye Notschi“, Ul. Malaja Morskaja 23, 4. Stock

Veranstalter: SAP

Eintritt: nach vorheriger Anmeldung

Контакт: a.tarasova@sap.com

Сprache: Englisch / Russisch

Аltersfreigabe: 16 +

23.04

ЧТ. DO.

КУЛЬТУРА
KULTUR

17:00 ЛИТЕРАТУРНЫЕ ВСТРЕЧИ

LITERATURGESPRÄCH
UND LESUNG

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ЛЕЙПЦИГСКОГО ИЗДАТЕЛЬСТВА „POETENLADEN“

Литературные чтения и беседа со слушателями проведут три автора и директор издательства „Poetenladen“ („Лавка поэтов“), которое было основано в 2005 году как литературное, а в 2007 году преобразовано в печатное издательство. „Poetenladen“ – одно из самых известных молодых литературных издательств Германии, оно отмечено различными премиями, среди которых премия имени Германа Гессе. Программа издательства ориентирована на стихи и прозаические произведения, издаваемые им авторы являются лауреатами многих престижных литературных премий.

Время: 17:00

Место: „Кафе D“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58

Организаторы: Свободное государство Саксония и Гёте-институт в Санкт-Петербурге

Вход: свободный

Контакт: Виктория Чертовская, тел.: +7 (812) 363 1129, bibl@stpetersburg.goethe.org

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 12 +

DER LEIPZIGER VERLAG „POETENLADEN“ STELLT SICH VOR

Drei Autoren und ein Verlagsleiter in Gespräch und Lesung: 2005 als Literatur- und 2007 als Print-Verlag gegründet, zählt der „Poetenladen“ zu den renommiertesten jungen deutschen Literaturverlagen. Ausgezeichnet u.a. mit dem Hermann-Hesse-Preis, führt er Lyrik- und Prosatitel im Programm. Seine Autoren erhielten viele wichtige Buchpreise.



© colourbox

Uhrzeit: 17:00

Ort: „Café D“, Goethe-Institut

St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58

Veranstalter: Freistaat Sachsen,

Goethe-Institut St. Petersburg

Eintritt: frei

Kontakt: Viktoria Tschertowskaja,

Tel.: +7 (812) 363 1129,

bibl@stpetersburg.goethe.org

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 12 +

23.04

ЧТ. DO.

КУЛЬТУРА
KULTUR

19:00- ПОДИУМНАЯ ДИСКУССИЯ

21:00 PODIUMSGESPRÄCH

„ДОК ЛЕЙПЦИГ“: ДИАЛОГ С КУРАТОРОМ КОРНЕЛИЕЙ КЛАУС

„ДОК Лейпциг“, один из самых известных и влиятельных фестивалей неигрового кино и анимации Германии, был образован в 1955 году как первый независимый кинофестиваль ГДР. О фестивале и о принципах отбора фильмов расскажет драматург и куратор „ДОК Лейпциг“ Корнелия Клаус. Ведущий: Александр Марков.

Время: 19:00–21:00

Место: „Кафе D“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58

Организаторы: Свободное государство Саксония в сотрудничестве с кинофестивалем „ДОК Лейпциг“ и Гёте-институтом в Санкт-Петербурге

Вход: свободный

Контакт: Яна Соболева,

тел.: +7 (812) 363 1123,

programm@stpetersburg.goethe.org

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 12 +

DOK LEIPZIG: GESPRÄCH MIT KURATORIN CORNELIA KLAUSS



DOK Leipzig, eines der bekanntesten und einflussreichsten Dokumentar- und Animationsfilm-Festivals Deutschlands, wurde 1955 als das erste unabhängige Filmfestival der DDR gegründet. Die Dramaturgin Cornelia Klaus, Mitglied der Auswahlkommission des Festivals, wird über das Festival selbst als auch die Kriterien der Filmauswahl berichten. Moderation: Aleksandr Markow.

Uhrzeit: 19:00–21:00

Ort: „Café D“, Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58

Veranstalter: Freistaat Sachsen

in Kooperation mit DOK Leipzig

und Goethe-Institut St. Petersburg

Eintritt: frei

Kontakt: Jana Soblewa,

Tel.: +7 (812) 363 1123,

programm@stpetersburg.goethe.org

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 12 +

23.04

ЧТ. DO.

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

19:00 СЕМИНАР

SEMINAR

АЛЮМНИ И ИНТЕР- НАЦИОНАЛИЗАЦИЯ ВУЗОВ

ALUMNIARBEIT UND IN- TERNATIONALISIERUNG VON HOCHSCHULEN



Сегодня в сфере высшего образования только и говорят об интернационализации вузов. Что это такое, какие существуют стратегии и инструменты интернационализации? Как здесь могут помочь alumni? Как вузы могут использовать их опыт в своей работе? Эти и другие вопросы будут обсуждаться в рамках нашего семинара, адресованного представителям петербургских вузов.

Время: 19:00

Место: Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге, ул. Фурштатская, д. 39

Организатор: Германская служба академических обменов (DAAD) в Санкт-Петербурге

Вход: по приглашениям

Контакт: д-р Михаэль Кляйнеберг, тел.: +7 (812) 571 2400, daad@herzen.spb.ru

Язык: русский

Возрастные ограничения: 16 +

Die Internationalisierung der Hochschulen ist in aller Munde. Wie aber sieht sie konkret aus, welche Strategien und Instrumente gibt es? Und was können Alumni beitragen? Wie binden Hochschulen deren Erfahrungen in ihre Arbeit ein? Solche und ähnliche Fragen stehen im Mittelpunkt des Seminars, das sich an Vertreter Petersburger Hochschulen richtet.

Урzeit: 19:00

Оrt: Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg, Ul. Furschtatskaja 39

Veranstalter: Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) St. Petersburg

Eintritt: auf Einladung

Kontakt: Dr. Michael Kleineberg, Tel.: +7 (812) 571 2400, daad@herzen.spb.ru

Sprache: Russisch

Altersfreigabe: 16 +

23.04

ЧТ. DO.

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

19:00 ДОКЛАД И ДИСКУССИЯ

VORTRAG UND DISKUSSION

ГОРОДСКОЕ САДОВОДСТВО В ГАМБУРГЕ И САНКТ- ПЕТЕРБУРГЕ. ПРИМЕРЫ ИЗ ПРАКТИКИ

GEMEINSCHAFTLICHES GÄRTNERN IN HAMBURG UND ST. PETERSBURG: PRAKTISCHE BEISPIELE

Эксперты из Санкт-Петербурга и Гамбурга расскажут об опыте городского садоводства в образовательных учреждениях и городских пространствах. Это движение выходит за рамки защиты климата и экологии, оказывая положительное влияние на городское развитие, безопасную среду и добрососедские отношения между жителями мегаполиса.

Experten aus Hamburg und St. Petersburg tauschen Erfahrungen im gemeinschaftlichen Gärtnern in Bildungseinrichtungen und Stadträumen aus. Dabei geht die Diskussion weit über die Themen wie Klima- und Umweltschutz hinaus. Es handelt vielmehr von Auswirkungen auf Stadtentwicklung, sichere Umgebung und gutnachbarlichen Beziehungen zwischen Großstädtern.

Время: 19:00

Место: „Русско-немецкий центр встреч“, Невский пр., д. 22-24, вход с левой стороны здания Петрикирхе, 3-й этаж

Организаторы: Гамбургский клуб в Санкт-Петербурге, Ганзейский офис, Русско-немецкое бюро экологической информации

Вход: свободный, по предварительной записи

Контакт: Анна Муравска, тел.: +7 950 026 1434, hamburgerclub.spb@gmail.com

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 12 +

Урzeit: 19:00

Оrt: „Deutsch-Russisches Begegnungszentrum“, Newski Prospekt 22-24, linker Seiteneingang der Petriikirche, 2. Stock

Veranstalter: Hamburger Club in St. Petersburg, Hanse-Office, Russisch-deutsches Büro für Umweltinformationen

Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Anna Muravska, Tel.: +7 950 026 1434, hamburgerclub.spb@gmail.com

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 12 +

23.04

ЧТ. DO.

19:30 СПЕКТАКЛЬ
THEATERVORSTELLUNG

КУЛЬТУРА
KULTUR

„ХОЛОДНОЕ ДИТЯ“

Эпатажный спектакль „Холодное дитя“ в постановке Олега Ерёмкина – российская премьера пьесы постоянного автора берлинского театра „Шаубюне“ Мариуса фон Майенбурга. Молодые актеры бесстрашно исследуют возможности коммуникации в надломленном мире, где давно размыты границы между реальностью и бессознательными страхами, комплексами и желаниями. Премьера спектакля состоится в рамках театральной конференции „Шаг на сцену. Немецкая драматургия на мировой сцене XX.–XXI. вв.“.

Время: 19:30

Место: Новая сцена Александринского театра, наб. реки Фонтанки, д. 49А

Организаторы: Санкт-Петербургская государственная академия театрального искусства, Новая сцена Александринского театра

Вход: свободный, по предварительной записи

Контакт: Мария Слоева, тел.: +7 921 899 5528, holodanet@yahoo.com

Язык: русский с немецкими субтитрами

Возрастные ограничения: 18 +

„DAS KALTE KIND“

Das provokative Stück „Das kalte Kind“ des Stammautors der Berliner Schaubühne Marius von Mayenburg erlebt hier seine russische Premiere unter der Regie von Oleg Jerjomin. Die jungen Schauspieler erkunden furchtlos die Möglichkeiten der Kommunikation in einer brüchigen Welt, in der sich die Grenzen zwischen Realität und unbewussten Ängsten, Komplexen und Wünschen schon längst aufgelöst haben. Die Theateraufführung findet im Rahmen der Konferenz „Ein Schritt auf die Bühne. Deutsche Dramaturgie auf der Weltbühne im 20.–21. Jh.“ statt.

Uhrzeit: 19:30

Ort: Neue Bühne des Alexandrinski Theaters, Nab. Reki Fontanki 49A

Veranstalter: Staatliche Akademie für Theaterkunst St. Petersburg, Neue Bühne des Alexandrinski Theaters

Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Maria Sjojewa, Tel.: +7 921 899 5528, holodanet@yahoo.com

Sprache: Russisch mit deutschen Untertiteln

Altersfreigabe: 18 +

23.04-26.04

СПЕКТАКЛЬ
THEATERVORSTELLUNG

КУЛЬТУРА
KULTUR

„ОСТРОВА“

„INSELN“



© Karla Reinartz

Российский театр „DEREVO“ в 90-е годы переехал в Дрезден и с 2003 года размещается в Театре музыкальных фестивалей в Хеллеру. Каждым своим спектаклем театр „DEREVO“ подтверждает неординарность и выразительность собственного художественного стиля, отличительными чертами которого являются гротеск, проникновенность и отсутствие пафоса. Постановка „Острова“ посвящена морю, в ней блики света играют на осколках разбитой мечты.

Время: 23.04. в 19:30 – open-air-перформанс, 20:00 – представление; 24.04.–26.04. в 20:00

Место: Музей современного искусства „Эрарта“, 29-я линия В. О., д. 2

Организаторы: Свободное государство Саксония, Музей современного искусства „Эрарта“

Вход: от 1500 руб.

Контакт: Анна Богодист, anna@derevo.org

Возрастные ограничения: 18 +

Die russische Company DEREVO kam in den 90er Jahren nach Dresden. Seit 2003 ansässig am Festspielhaus Hellerau, beweist sie mit jeder Produktion ihre besondere und außergewöhnliche Bewegungssprache – skurril, berührend, uneitel. In ihrer Produktion „Inseln“ widmet sie sich dem Meer, um in den Lichtupfern der Wellen Traumsplitter einzufangen.

Uhrzeit: am 23.04. um 19:30 Uhr – Open-Air-Performance, um 20:00 Uhr – Vorstellung, 24.04.–26.04. um 20:00 Uhr

Ort: Museum für zeitgenössische Kunst „Erarta“, 29. Linie der Wassili-Insel 2

Veranstalter: Freistaat Sachsen, Museum für zeitgenössische Kunst „Erarta“

Eintritt: ab 1500 Rub.

Kontakt: Anna Bogodist, anna@derevo.org

Altersfreigabe: 18 +

23.04

ЧТ. DO.

КУЛЬТУРА
KULTUR

20:00 ПЕРФОРМАНС

TANZABEND

ТАНЦЫ В ЧЕРНО-БЕЛОМ. ХОРЕОГРАФИЧЕСКИЙ ПЕРФОРМАНС КАТИ ЭРФУРТ (ДРЕЗДЕН)

В творчестве танцовщицы и хореографа Кати Эрфурт ярко проявляются особенности хореографического образования, полученного ею в Высшей школе танца имени Грет Паллуки в Дрездене, а также ее увлечение истоками немецкого свободного танца. Для своего сольного выступления она реконструировала два танца Доры Хойер (1911–1967) и создала свои собственные хореографии. Музыкальное сопровождение – Камилло Радике (фортепиано) и Саша Мок (перкуссия). Данный хореографический перформанс номинирован на Саксонскую премию танца 2015.

Время: 20:00

Место: Новая сцена Александринского театра, наб. реки Фонтанки, д. 49А

Организаторы: Свободное государство Саксония, Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге

Вход: 200–600 руб.

Контакт: Новая сцена Александринского театра, тел.: +7 (812) 401 5341

Возрастные ограничения: 12 +

TÄNZE IN SCHWARZWEISS. SOLOTANZABEND VON KATJA ERFURTH (DRESDEN)

Die Tänzerin und Choreographin Katja Erfurth ist geprägt durch ihre Ausbildung an der Palucca Schule Dresden und ihre Beschäftigung mit den Wurzeln des Deutschen Ausdruckstanzes. Für den Solotanzabend rekonstruierte sie zwei Tänze von Dore Hoyer (1911–1967) und schuf eigene Choreografien. Sie wird begleitet von Camillo Radicke (Klavier) und Sascha Mock (Percussion). Der Tanzabend ist für den Sächsischen Tanzpreis 2015 nominiert.



Uhrzeit: 20:00

Ort: Neue Bühne des Alexandrinski Theaters, Nab. Reki Fontanki 49A

Veranstalter: Freistaat Sachsen, Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg
Eintritt: 200–600 Rub.

Kontakt: Neue Bühne des Alexandrinski Theaters, Tel.: +7 (812) 401 5341

Altersfreigabe: 12 +

24.04, 26.04

МАСТЕР-КЛАСС

TASCHENMALAKTION

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

СОЗДАЙ СВОЮ СУМКУ!

GESTALTE DEINE EIGENE TASCHE!



© Maxim Zmeev

Приглашаем всех желающих на мастер-класс по росписи сумок. Под руководством мастеров вы сможете не только познакомиться с основными принципами сочетания цветов и техники росписи на ткани, но и реализовать собственную художественную задумку. Сумку с авторским декором вы заберете с собой!

Drei Stunden lang können alle Besucher, unter der Anleitung von ausgebildeten Künstlern, Baumwolltaschen bemalen und bedrucken. Die Fachleute weihen Sie in die Textilmalerei ein und stehen Ihnen mit Rat und Tat bei der Schaffung Ihres eigenen kleinen Kunstwerks zur Seite. Lassen Sie Ihrer Kreativität freien Lauf!

Время: 24.04.: 11:00–14:00;
26.04.: 12:00–15:00

Место: „Кафе D“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58

Организатор: Гёте-институт в Санкт-Петербурге

Вход: свободный

Контакт: Бахром Султанходжаев, Bachrom.Sultanchozhajew@StPetersburg.goethe.org

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 6 +

Uhrzeit: 24.04.: 11:00–14:00;
26.04.: 12:00–15:00

Ort: „Café D“, Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58

Veranstalter: Goethe-Institut St. Petersburg

Eintritt: frei

Kontakt: Bachrom Sultanchozhajew, Bachrom.Sultanchozhajew@StPetersburg.goethe.org

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 6 +

24.04, 25.04

НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ

WISSENSCHAFTLICHE
KONFERENZ

КУЛЬТУРА
KULTUR

ШАГ НА СЦЕНУ. НЕМЕЦКАЯ ДРАМАТУРГИЯ НА МИРОВОЙ СЦЕНЕ XX–XXI ВВ.

Немецкая драматургия в призме ее сценических интерпретаций впервые станет предметом конференции с участием ученых из России и Германии. Яркими событиями станут доклады В.Ф. Колязина „Комедия обольщения“ Артура Шницлера и закат Европы“, „Театр в классной комнате: теория и практика“ Н.А. Бахши, а также встречи с Томасом Ирмером и Хартмутом Винконом.

Время: 24.04. в 11:00, 25.04. в 10:00

Место: 24.04.: Малая сцена Санкт-Петербургской академии театрального искусства, ул. Моховая, д. 34;

25.04.: Новая сцена Александринского театра, наб. реки Фонтанки, д. 49А

Организаторы: Санкт-Петербургская государственная академия театрального искусства, Новая сцена Александринского театра

Вход: свободный, по предварительной записи

Контакт: Юлия Клейман,
+7 921 566 2882, spbgati@mail.ru

Язык: русский / немецкий

Возрастные ограничения: 16 +

EIN SCHRITT AUF DIE BÜHNE. DEUTSCHE DRAMATURGIE AUF DER WELTBÜHNE IM 20.–21. JH.

Erstmals diskutieren russische und deutsche Wissenschaftler das Thema „Deutsche Dramaturgie im Prisma ihrer szenischen Interpretation“ im Rahmen einer gemeinsamen Konferenz. Zu den Highlights gehören die Vorträge „Arthur Schnitzlers „Komödie der Verführung“ und der Niedergang Europas“ von Wladimir Koljasin, „Theater im Klassenzimmer: Theorie und Praxis“ von Natalia Bakschi sowie Begegnungen mit Thomas Irmer und Hartmut Vinçon.

Uhrzeit: 24.04. um 11:00 Uhr,
25.04. um 10:00 Uhr

Ort: 24.04.: Kleine Bühne der Staatlichen Akademie für Theaterkunst St. Petersburg, Ul. Mochowaja 34;

25.04.: Neue Bühne des Alexandrinski Theaters, Nab. Reki Fontanki 49A

Veranstalter: Staatliche Akademie für Theaterkunst St. Petersburg, Neue Bühne des Alexandrinski Theaters

Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Julia Kleiman,
Tel.: +7 921 566 2882, spbgati@mail.ru

Sprache: Russisch / Deutsch

Altersfreigabe: 16 +

24.04–30.04

ВЫСТАВКА
С СОПРОВОДИТЕЛЬНОЙ
ПРОГРАММОЙ

AUSSTELLUNG
MIT BEGLEITPROGRAMM

ЭКОНОМИКА
WIRTSCHAFT

ЭНЕРГОЭФФЕКТИВ- НОСТЬ. ВЫЗОВЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Впервые в России Германский дом науки и инноваций представляет выставку Немецкого энергетического агентства „renewables – Made in Germany“. В рамках открытия выставки профессор Технического университета г. Дармштадт, член сената Немецкого научно-исследовательского сообщества (DFG) Йоханнес Яника выступит с докладом на тему „The Energy Transformation in Germany“. По окончании доклада Торговая палата Гамбурга и Германский дом науки и инноваций приглашают на круглый стол, посвященный энергоэффективности.

Время: 24.04.: открытие в 13:00, доклад в 14:00, круглый стол в 15:00, 24.04.–30.04.: 10:00–15:00, вс. – выходной день

Место: Санкт-Петербургский государственный политехнический университет, ул. Политехническая, д. 29, главное здание, ауд. 130

Организаторы: Германский дом науки и инноваций (DWIH) в Москве, Представительство Торговой палаты Гамбурга в Санкт-Петербурге

Вход: свободный

Контакт: д-р Мартин Криспин,
тел.: +7 (495) 974 6369; krispin@daad.ru

Язык: немецкий / русский / английский

Возрастные ограничения: 12 +

ENERGIEEFFIZIENZ – STRATEGIEN UND HERAUSFORDERUNGEN

Das DWIH präsentiert erstmals in Russland die Technologieausstellung der Deutschen Energieagentur „renewables – Made in Germany“, im Rahmen derer Prof. Johannes Janicka (TU Darmstadt, Senatsmitglied der Deutschen Forschungsgemeinschaft) einen Vortrag zum Thema „The Energy Transformation in Germany“ halten wird. In Anschluss laden die Handelskammer Hamburg und das DWIH zu einem Runden Tisch zur Energieeffizienz ein.

Uhrzeit: am 24.04. Eröffnung um 13:00 Uhr, Vortrag um 14:00 Uhr, Runder Tisch um 15:00 Uhr, 24.04.–30.04.: 10:00–15:00, So. – geschlossen

Ort: Staatliche Polytechnische Universität St. Petersburg, Ul. Politechnicheskaja 29; Hauptgebäude, Raum 130

Veranstalter: Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus (DWIH) Moskau, Vertretung der Handelskammer Hamburg in St. Petersburg

Eintritt: frei

Kontakt: Dr. Martin Krispin,
Tel.: +7 (495) 974 6369; krispin@daad.ru

Sprache: Deutsch / Russisch / Englisch

Altersfreigabe: 12 +

24.04

ПТ. FR.

13:00 КОНЦЕРТ
KONZERT

КУЛЬТУРА
KULTUR

МОЦАРТ И ЕГО ЭПОХА. ВОЛШЕБНОЕ МУЗЫКАЛЬНО-ТЕАТРАЛЬНОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

В этой концертной программе в занимательной и сказочной музыкально-театральной форме будут представлены личность Моцарта, а также идеалы эпохи Просвещения. Дети будут привлечены к участию в представлении.

Время: 13:00

Место: актовый зал школы „Петришуле“, Невский пр., д. 22-24

Организаторы: Генеральное консульство Федеративной Республики Германия, школа „Петришуле“

Вход: свободный, по предварительной записи

Контакт: Марина Поустован, wikap@yandex.ru

Язык: немецкий

Возрастные ограничения: 6 +

DAS ZAUBERHAFTES SING UND KLING SPIEL. EIN KONZERT-THEATER ZU MOZART UND SEINER ZEIT

In diesem Konzertprogramm werden auf unterhaltsame und märchenhafte Weise die Persönlichkeit Mozarts sowie die Ideale der Aufklärung musikalisch und theatralisch präsentiert. Dabei werden die Kinder auch sinnstiftend praktisch in die Handlung integriert.



Uhrzeit: 13:00

Ort: Aula der Petrischule, Newski Prospekt 22-24

Veranstalter: Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg, Petrischule

Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Marina Poustowan, wikap@yandex.ru

Sprache: Deutsch

Altersfreigabe: 6 +

24.04

ПТ. FR.

13:00 ГЁТЕВСКИЕ ЧТЕНИЯ
GOETHE-SCHULKONFERENZ

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

МЕФИСТО И МЯТЕЖНЫЙ ДЕМОН. ДВЕ КУЛЬТУРЫ – ДВА ВИДЕНИЯ

MEPHISTO UND DÄMON. ZWEI KULTUREN – ZWEI ANSICHTEN



© colourbox

Уникальная возможность для участников и гостей почувствовать себя исследователями в межкультурной сфере. Гётевские чтения посвящены перекрестному году языка и литературы в России и Германии. В центре внимания мистическая тема мятежного демона в русской и немецкой литературе на примере произведений Лермонтова и Гёте.

Eine großartige Gelegenheit für Gäste und Teilnehmer der Konferenz, für kurze Zeit in die Rolle der Forscher im Kulturbereich zu schlüpfen. Die Veranstaltung ist dem Kreuzjahr der Sprache und Literatur in Deutschland und Russland gewidmet. Im Mittelpunkt steht die mystische Dämon-Gestalt in der russischen und deutschen Literatur am Beispiel der Werke von Lermontow und Goethe.

Время: 13:00

Место: Гёте-Шуле, ул. Бармалева, д. 14

Организатор: Немецкая школа „Гёте-Шуле“

Вход: свободный

Контакт: Анна Александровна Котова, anna0407@mail.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 6 +

Uhrzeit: 13:00

Ort: Goethe-Schule, Ul. Barmalejew 14

Veranstalter: Goethe-Schule

Eintritt: frei

Kontakt: Anna Kotowa, anna0407@mail.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 6 +

24.04

ПТ. FR.

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ



Как выстроить занятия, чтобы изучение иностранного языка вызывало интерес и доставляло удовольствие? Как вовлечь учащихся в учебный процесс и улучшить их результаты? На примере одной из актуальных тем участники семинара обсуждают различные формы работы и методы преподавания немецкого языка.

Время: 15:00–18:30

Место: „Café D“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58

Организатор: Гёте-институт в Санкт-Петербурге

Вход: по предварительной записи

Контакт: Бахром Султанходжаев, Bachrom.Sultanchozhajew@stpetersburg.goethe.org

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 18 +

15:00– СЕМИНАР ДЛЯ УЧИТЕЛЕЙ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

18:30 FORTBILDUNGSSEMINAR FÜR DAF-LEHRER

STUDIENBEGLEITENDER DEUTSCHUNTERRICHT

Wie gestaltet man den Unterricht so, dass Sprachschüler mit Interesse und Vergnügen lernen? Wie gewinnt man sie für den Lernprozess und führt sie zu erfolgreichen Ergebnissen? Aufbauend auf neuste wissenschaftliche Studien und aktuelle Themen werden die Leiter der Veranstaltung gemeinsam mit den Teilnehmern neue Arbeitsformen für den Deutschunterricht diskutieren.

Uhrzeit: 15:00–18:30

Ort: „Café D“, Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58

Veranstalter: Goethe-Institut St. Petersburg

Eintritt: nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Bachrom Sultanchozhajew, Bachrom.Sultanchozhajew@stpetersburg.goethe.org

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 18 +

24.04

ПТ. FR.

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

МУЗЫКА, СКАЖИ МНЕ О ЛАКОМСТВАХ РАЗНЫХ...

К участию в ставшем уже традиционным конкурсе художественной декламации приглашаются студенты, изучающие немецкий язык. Не важно, на каком курсе и на каком отделении учится конкурсант, главное – увлечение немецкоязычной литературой и желание продемонстрировать публике и жюри свой творческий потенциал.

Время: 15:00

Место: Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена, наб. реки Мойки, д. 48, корп. 14

Организаторы: Кафедра немецкой филологии РГПУ имени А. И. Герцена, Информационный центр Германской службы академических обменов (DAAD) в Санкт-Петербурге

Вход: свободный, по предварительной записи по эл. почте: daad@herzen.spb.ru

Контакт: к. ф. н. Ирина Ситникова, тел.: +7 (812) 571 2400, daad@herzen.spb.ru

Язык: немецкий

Возрастные ограничения: 12 +

15:00 КОНКУРС ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ДЕКЛАМАЦИИ

REZITATIONSWETTBEWERB

SAG MIR, MUSE, VOM SCHMAUSE...

An diesem schon zu Tradition gewordenen Rezitationswettbewerb, können Studenten aller Semester und aller Fachrichtungen teilnehmen und sich im Rezitieren deutschsprachiger poetischer Werke üben. Wichtig sind das Interesse für deutsche Lyrik und der Mut, eigene Rezitationskunst unter Beweis zu stellen.

Uhrzeit: 15:00

Ort: Russische Staatliche Pädagogische Herzen-Universität, Nab. Reki Mojki 48, Gebäude 14

Veranstalter: Lehrstuhl für Deutsche Philologie der Russischen Staatlichen Pädagogischen Herzen-Universität, Informationszentrum des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) St. Petersburg

Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung unter: daad@herzen.spb.ru

Kontakt: Dr. Irina Sitnikova, Tel.: +7 (812) 571 2400, daad@herzen.spb.ru

Sprache: Deutsch

Altersfreigabe: 12 +



24.04

ПТ. FR.

КУЛЬТУРА
KULTUR

ВСТРЕЧА С ПИСАТЕЛЕМ ПАУЛЕМ МААРОМ

Классик немецкой литературы, автор и иллюстратор книг для детей Пауль Маар представит свои истории про Субастика и господина Белло. Его первая книга о приключениях Субастика – „Неделя, полная суббот“ – вышла в свет в 1973 году, именно она принесла автору широкую известность. С тех пор Пауль Маар написал более 40 книг для детей, которые были переведены на 15 языков.

Место: 15:00 – „Кафе D“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58
17:00 – Центральная городская детская библиотека имени А. С. Пушкина, Большая Морская ул., д. 33

Организатор: Гёте-институт в Санкт-Петербурге

Вход: свободный

Контакт: Виктория Чертовская, тел.: +7 (812) 363 1129,

bibl@stpetersburg.goethe.org

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 6 +

15:00, АВТОРСКИЕ ЧТЕНИЯ

17:00 AUTORENLESEUNG

AUTORENGESPRÄCH MIT PAUL MAAR



© Paul Maar

Der deutsche Kinderbuch-Klassiker und Illustrator Paul Maar stellt seine berühmten Buchreihen über das Sams und Herrn Bello vor. 1973 erschien der erste Band seiner Sams-Geschichten „Eine Woche voller Samstage“, durch die Paul Maar bekannt wurde. Inzwischen erschienen über 40 seine Bücher, die vielfach ausgezeichnet und in mehr als 15 Sprachen übersetzt wurden.

Ort: 15:00 Uhr – „Café D“, Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58

17:00 Uhr – Puschkin-Stadtbibliothek für Kinder und Jugendliche, Bolschaja Morskaja Ul. 33

Veranstalter: Goethe-Institut St. Petersburg

Eintritt: frei

Контакт: Viktoria Tschertowskaja, Tel.: +7 (812) 363 1129,

bibl@stpetersburg.goethe.org

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 6 +

24.04-24.05

КУЛЬТУРА
KULTUR

LINIE LINE LINIA – СОВРЕМЕННЫЙ РИСУНОК

Выставка дает представление о современном рисунке в Германии. Ее участники задаются вопросом, что такое рисунок сегодня, и вовлекают посетителей выставки в дискуссию о различиях и сходствах традиции рисунка в разных культурах.

Время: открытие 24.04. в 16:00, в 17:00 – экскурсия по выставке при участии куратора Фолькера Адольфа, с 25.04. ср. – вс. 11:00–19:00 (касса до 18:30), пн., вт. – выходные дни

Место: Научно-исследовательский музей Российской Академии художеств, Университетская наб., д. 17

Организаторы: Гёте-институт в Санкт-Петербурге, Институт связей с зарубежными странами (ifa) Штутгарт, Научно-исследовательский музей Российской Академии художеств

Вход: 50–200 руб.

Контакт: Яна Соболева, тел.: +7 (812) 363 1123, programm@stpetersburg.goethe.org

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 6 +

ВЫСТАВКА ИНСТИТУТА СВЯЗЕЙ
С ЗАРУБЕЖНЫМИ СТРАНАМИ
(IFA) ШТУТГАРТ

AUSSTELLUNG DES INSTITUTS
FÜR AUSLANDSBEZIEHUNGEN
(IFA) STUTTGART

LINIE LINE LINIA – ZEICHNUNG DER GEGENWART

Diese Ausstellung bietet einen Überblick über die gegenwärtige Zeichnung in Deutschland. Die Künstlerinnen und Künstler greifen die Frage auf, was Zeichnung heute sein kann, und motivieren die Besucher der Ausstellung, die Differenzen und Übereinstimmungen mit den Zeichnungen der eigenen Kultur zu überprüfen.

Uhrzeit: Eröffnung am 24.04. um 16:00 Uhr, um 17:00 Uhr – Rundgang durch die Ausstellung mit dem Kurator Volker Adolphs, ab 25.04. Mi bis So 11:00–19:00 (Kasse bis 18:30), Mo und Di – geschlossen

Ort: Wissenschaftliches Museum der Russischen Kunstakademie, Universitätskaja Nab. 17

Veranstalter: Goethe-Institut St. Petersburg, Institut für Auslandsbeziehungen (ifa) Stuttgart, Wissenschaftliches Museum der Russischen Kunstakademie

Eintritt: 50–200 Rub.

Контакт: Jana Sobolewa, Tel.: +7 (812) 363 1123, programm@stpetersburg.goethe.org

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 6 +

24.04. ПТ. FR.

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

16:00- СЕМИНАР

17:30 SEMINAR

ЭПОХА ПЕРЕМЕН: 1985–1991 В ЗЕРКАЛЕ СОВРЕМЕННОЙ ЖУРНАЛИСТИКИ В ГЕРМАНИИ И РОССИИ

В 2015 году исполняется 30 лет с начала перестройки, в 2014 году мы отмечали 25 лет со дня падения Берлинской стены. В Германии историческая журналистика на подъеме. В российской публицистике история – неотъемлемая часть осмысления жизни. Как сложилось современное восприятие периода 1985–1991 в России и Германии? Как видят историю журналисты?

Время: 16:00–17:30

Место: Высшая школа журналистики и массовых коммуникаций, факультет журналистики СПбГУ, 1-я линия В. О., д. 26, ауд. 102

Организаторы: Фонд имени Фридриха Эберта, СПбГУ

Вход: по предварительной записи

Контакт: Анна Смолярова, тел.: +79045506625, anna.smolyarova@gmail.com

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 16 +

EPOCHE DES WANDELS: 1985–1991 IM DEUTSCHEN UND RUSSISCHEN JOURNALISMUS VON HEUTE

In diesem Jahr werden seit dem Beginn der Perestroika 30 Jahre vergangen sein, im Jahr 2014 feierten wir den 25. Jahrestag des Falls der Berliner Mauer. Wie wird heute in den Medien von beiden Ländern die Epoche des Wandels 1985–1991 interpretiert? Wie stellen deutsche und russische Journalisten die Geschichte dar?

Uhrzeit: 16:00–17:30

Ort: Institut für Journalistik und Massenkommunikation, Journalistische Fakultät der Staatlichen Universität St. Petersburg, 1. Linie der Wassili-Insel 26, Raum 102

Veranstalter: Friedrich-Ebert-Stiftung, Staatliche Universität St. Petersburg

Eintritt: nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Anna Smolyarowa, Tel.: +7 904 550 6625, anna.smolyarova@gmail.com

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 16 +

24.04, 25.04 26.04

ОСМОТР ПИВОВАРНИ
И ДЕГУСТАЦИЯ ПИВА

BRAUEREIBESICHTIGUNG
MIT BIERVERKOSTUNG

КУЛЬТУРА
KULTUR

ИСКУССТВО ПИВОВАРЕНИЯ В РЕСТОРАНЕ „ПАУЛАНЕР“

К теме „Сделано в Германии“, безусловно, относится и немецкое пивоварение. До сегодняшнего дня действует так называемый „райнхайтсгебот“ – закон, регламентирующий производство пива в Германии с 1516 года. Вы уже давно хотели узнать, как немцы варят пиво? Вы любите пиво и духовую музыку? Тогда Вам сюда! Познакомьтесь с пивоварней ресторана „Пауланер“ и отведайте различные сорта пива „Пауланер“.

Время: 16:00, 17:00 и 18:00

Место: ресторан „Пауланер“, гостиница „Парк Инн Пулковская“, пл. Победы, д. 1

Организатор: Гостиница „Парк Инн Пулковская“

Вход: свободный, только по предварительной записи, в группах по 10–15 чел.

Контакт: Алена Николаева, тел.: +7 (812) 740 3931, alena.nikolaeva@rezidorparkinn.com

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 18 +

BRAUEREIFÜHRUNGEN IM PAULANER BRAUHAUS

Zum Thema „Made in Germany“ gehört zweifelsohne auch die deutsche Bierbraukunst. Bis heute hat das Reinheitsgebot aus dem Jahre 1516 seine Gültigkeit. Sie wollten schon immer wissen, wie die Deutschen ihr Bier brauen? Trinken Sie gerne Bier und lieben gemütliches Beisammensein mit Blasmusik? Dann sind Sie hier richtig! Machen Sie eine Führung durch die Paulaner-Brauerei und probieren Sie die verschiedenen Paulaner-Biersorten.

Uhrzeit: jeweils um 16:00, 17:00 und 18:00

Ort: Restaurant Paulaner, Hotel Park Inn Pulkowskaja, Pl. Pobedy 1

Veranstalter: Hotel Park Inn Pulkowskaja

Eintritt: frei, nur nach Voranmeldung, max. 10–15 Personen pro Führung

Kontakt: Alena Nikolajewa, Tel.: +7 (812) 740 3931, alena.nikolaeva@rezidorparkinn.com

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 18 +



© colourbox

24.04, 25.04 26.04

КУЛЬТУРА
KULTUR

НАСТОЛЬНЫЕ ИГРЫ В БИБЛИОТЕКЕ GÖTE- INSTITUTS

Библиотека Гёте-института приглашает любителей настольных игр познакомиться с играми бренда Ravensburger. В комплект игр входит интерактивный карандаш Tiptoi, который играет роль ведущего игры и создает веселую и увлекательную игровую атмосферу. Яркие иллюстрации, интересное звуковое оформление и интерактивные карты превращают игру в захватывающее приключение!

Время: 17:00–19:00

Место: „Кафе D“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58

Организатор: Гёте-институт в Санкт-Петербурге

Вход: свободный

Контакт: Виктория Чертовская,
тел.: +7 (812) 363 1129,
bibl@stpetersburg.goethe.org

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 6 +

17:00- НАСТОЛЬНЫЕ ИГРЫ

19:00 BRETTSPIELE

BRETTSPIELE IN DER BIBLIOTHEK DES GOETHE-INSTITUTS



© colourbox

Die Bibliothek des Goethe-Instituts lädt alle Brettspielfans herzlich ein, interaktive Ravensburger Brettspiele auszuprobieren. Die Spiele werden mit einem sprechenden Stift Tiptoi bedient, der zur Spielleitung benutzt wird und witzige und entspannte Spielatmosphäre schafft. Bunte Illustrationen, verschiedene Geräusche und interaktive Felder machen das Spielen zu einem wahren Erlebnis!

Uhrzeit: 17:00–19:00

Ort: „Café D“, Goethe-Institut St. Petersburg,
Nab. Reki Mojki 58

Veranstalter: Goethe-Institut St. Petersburg

Eintritt: frei

Kontakt: Viktoria Tschertowskaja,
Tel.: +7 (812) 363 1129,
bibl@stpetersburg.goethe.org

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 6 +

24.04, 25.04

КУЛЬТУРА
KULTUR

ШАГ НА СЦЕНУ. НЕМЕЦКАЯ ДРАМАТУРГИЯ НА МИРОВОЙ СЦЕНЕ XX–XXI ВВ.

Петербуржским зрителям впервые будут представлены тексты Фалька Рихтера, Дээ Лоэр и других авторов, чьи пьесы сегодня составляют репертуар немецкой сцены. Театрализованные читки подготовлены молодыми режиссерами и студентами Санкт-Петербургской академии театрального искусства.

Время: 18:00

Место: Новая сцена Александринского театра, наб. реки Фонтанки, д. 49А

Организаторы: Санкт-Петербургская государственная академия театрального искусства, Новая сцена Александринского театра в сотрудничестве с Гёте-институтом в Санкт-Петербурге

Вход: свободный, по предварительной записи

Контакт: Ольга Чепурова,
тел.: +7 921 344 0778,
olga.chepurova@gmail.com

Язык: русский

Возрастные ограничения: 16 +

18:00 ТЕАТРАЛИЗОВАННЫЕ
ЧИТКИ ПЬЕС

SZENISCHE LESUNGEN

EIN SCHRITT AUF DIE BÜHNE. DEUTSCHE DRAMATURGIE AUF DER WELTBÜHNE IM 20.–21. JH.



© Grekov

Junge Regisseure und Studenten der Staatlichen Akademie für Theaterkunst St. Petersburg lesen Texte von Falk Richter, Dea Loher und anderen Autoren, deren Werke zurzeit zu den meistgespielten auf den deutschen Bühnen gehören.

Uhrzeit: 18:00

Ort: Neue Bühne des Alexandrinski Theaters,
Nab. Reki Fontanki 49А

Veranstalter: Staatliche Akademie für Theaterkunst St. Petersburg, Neue Bühne des Alexandrinski Theaters in Kooperation mit dem Goethe-Institut St. Petersburg

Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Olga Tschepurova,
Tel.: +7 921 344 0778,
olga.chepurova@gmail.com

Sprache: Russisch

Altersfreigabe: 16 +

24.04

ПТ. FR.

18:00 КОНЦЕРТ
KONZERT

КУЛЬТУРА
KULTUR

ГЕРМАНИЯ И РОССИЯ: СВЯЗУЮЩИЕ НОТЫ

Вокальный ансамбль „Мелодика“ и учащиеся детской школы искусств имени Д.С. Бортнянского исполняют шедевры русских и немецких композиторов. В программе: Бетховен, Мендельсон, Даргомыжский, Чайковский и др.

Время: 18:00

Место: Русско-немецкое общество Ассоциации международного сотрудничества, Литейный пр., д. 60

Организаторы: Санкт-Петербургская детская школа искусств имени Д.С. Бортнянского, Русско-немецкое общество Ассоциации международного сотрудничества

Вход: свободный

Контакт: Елена Александровна Федорова, тел.: +7 911 967 8988, rdg.aiz@gmail.com

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 0 +

DEUTSCHLAND UND RUSSLAND: VERBINDEnde NOTEN

Das Vokalensemble „Melodika“ sowie Schüler der Bortnjanski-Kindermusikschule präsentieren Meisterwerke der geistlichen und weltlichen Musik deutscher und russischer Komponisten. Im Programm: Beethoven, Mendelssohn, Dargomyschski, Tschajkowski u.a.

Uhrzeit: 18:00

Ort: Deutsch-russische Gesellschaft der Assoziation für Internationale Zusammenarbeit, Litejny Prospekt 60

Veranstalter: St. Petersburger Bortnjanski-Kindermusikschule, Deutsch-russische Gesellschaft der Assoziation für Internationale Zusammenarbeit

Eintritt: frei

Kontakt: Jelena Fjodorowa, Tel.: +7 911 967 8988, rdg.aiz@gmail.com

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 0 +



© colourbox

24.04

ПТ. FR.

19:00 КОНЦЕРТ И ВЕЧЕРИНКА
KONZERT UND PARTY

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

НИЧЕГО ОСОБЕННОГО. КОНЦЕРТ И ВЕЧЕРИНКА С ДУЭТОМ „DUO DREHT DURCH“ (ЛЕЙПЦИГ)

На этой вечеринке соберутся очень разные люди. В том числе, ребята с особенностями развития из психоневрологических интернатов Санкт-Петербурга, и в этом не будет ничего особенного! Музыка Саши Штилера (фортепиано, ударные) и Антонио Лукациу (саксофон, вокал) предназначена для самой широкой публики. За каждым звуком – слово, за каждой песней – история. Они рассказывают нам небольшие истории из повседневной жизни, которые встречаются на каждом шагу и витают в воздухе. Инструментальная поп-музыка в диапазоне от меланхолии до буйного неистовства.

Время: 19:00

Место: клуб „The Place“, ул. Маршала Говорова, д. 47

Организаторы: Свободное государство Саксония, СПб 600 „Перспективы“

Вход: предварительная продажа: 200 руб., в день концерта: 300 руб.

Контакт: Лариса Юрьева, тел.: +7 950 010 8978, labriolet@yandex.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 18 +

NICHTS BESONDERES. KONZERT UND PARTY MIT „DUO DREHT DURCH“ AUS LEIPZIG

Dieses Konzert mit anschließender Party wird ganz unterschiedliche Menschen zusammenbringen, darunter auch junge Leute aus den psycho-neurologischen Internaten St. Petersburgs – und gerade das soll eben nichts Besonderes sein! Sascha Stiehler (Klavier, Drums) und Antonio Lucaciu (Saxophon, Gesang) spielen für ein buntes Publikum. Hinter jedem Ton ein Wort, hinter jedem Song eine Story. Sie erzählen kleine Geschichten des Alltags, die auf dem Gehsteig liegen und durch die Luft schwirren. Instrumentaler Pop zwischen dem Mut zum Augenschließen und Tobsucht im Sitzen.

Uhrzeit: 19:00

Ort: Klub „The Place“, Ul. Marschala Goworowa 47

Veranstalter: Freistaat Sachsen, Wohltätigkeitsorganisation „Perspektiven“

Eintritt: Vorverkauf: 200 Rub., Abendkasse: 300 Rub.

Kontakt: Larissa Jurjewa, Tel.: +7 950 010 8978, labriolet@yandex.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 18 +

24.04

ПТ. FR.

19:00 СТУДЕНЧЕСКИЙ ТЕАТР

STUDENTENTHEATER

КУЛЬТУРА
KULTUR

„ДОБРЫЙ ЧЕЛОВЕК ИЗ СЕЗУАНА“

В своей пьесе „Добрый человек из Сезуана“ Бертольт Брехт поднимает извечный вопрос: Как может человек в нашем мире быть добрым? Молодые актеры со всей проникновенностью показывают, что добро в этом мире губительно. Зонги Брехта и Пауля Дессау, прямое обращение к зрителю усиливают это впечатление. Но зрителю ждет открытый финал...

Время: 19.00

Место: Мюзик Холл, Александровский парк, д. 4

Организатор: Театральное содружество университетов „Филолалия“

Вход: свободный

Контакт: Ксения Маргер, +7 921 784 4532, xeniamarger@gmail.com

Язык: немецкий

Возрастные ограничения: 16 +

„DER GUTE MENSCH VON SEZUAN“



In seinem Parabelstück „Der gute Mensch von Sezuan“ setzt sich Bertolt Brecht mit dem ewigen Thema auseinander: Wie soll der Mensch gut sein, wenn die Welt es nicht ist? Auf eindrucksvolle Weise demonstrieren junge Schauspieler, dass Gut-Sein in der Welt, wie sie ist, tödlich ist. Songs von Brecht und Paul Dessau, Adressen an das Publikum unterstützen sie dabei. Immerhin wird das Ende offen gelassen...

Uhrzeit: 19:00

Ort: Music Hall, Alexandrowski Park 4

Veranstalter: Alumni-Theaterbund

„Philolalia“

Eintritt: frei

Kontakt: Xenia Marger, Tel.: +7 921 784 4532, xeniamarger@gmail.com

Sprache: Deutsch

Altersfreigabe: 16 +

24.04

ПТ. FR.

19:00 КОНЦЕРТ ОРГАННОЙ МУЗЫКИ

ORGELKONZERT

КУЛЬТУРА
KULTUR

ЗИЛЬБЕРМАН И САКСОНИЯ

Альбрехт Кох родился в 1976 году в Дрездене и, занимая пост органиста кафедрального собора во Фрайберге, посвятил себя бесценному культурному наследию, оставленному в Саксонии органным мастером Готфридом Зильберманом. Выступления на радио, видео- и аудиозаписи, а также гастрольные приносы Коху международную известность. Музыкант исполнит произведения И.-С. Баха и других композиторов XVII–XIX веков.

Время: 19:00

Место: Евангелическо-лютеранская церковь Святой Марии, ул. Большая Конюшенная, д. 8А

Организаторы: Свободное государство Саксония, Евангелическо-лютеранская церковь Святой Марии

Вход: свободный, собираются пожертвования

Контакт: Марина Вайзя, marina.viaizia@rambler.ru

Возрастные ограничения: 6 +

SILBERMANN UND SACHSEN

Albrecht Koch, geboren 1976 in Dresden, widmet sich als Domorganist in Freiberg dem wertvollen kulturellen Erbe, das der Orgelbauer Gottfried Silbermann in Sachsen hinterlassen hat. Rundfunk-, CD- und Filmproduktionen sowie Gastspiele machten ihn international bekannt. Er spielt Kompositionen des 17. bis 19. Jahrhunderts, darunter auch Johann Sebastian Bach.



Uhrzeit: 19:00

Ort: Evangelisch-Lutherische Kirche der Heiligen Maria, Ul. Bolschaja Konjuschnennaja 8А

Veranstalter: Freistaat Sachsen, Evangelisch-Lutherische Kirche der Heiligen Maria

Eintritt: frei, um Spende wird gebeten

Контакт: Marina Wjajzia, marina.viaizia@rambler.ru

Аltersfreigabe: 6 +

24.04

ПТ. FR.

КУЛЬТУРА
KULTUR

ПИСАТЕЛИ ИЗ САКСОНИИ НА „БИБЛИОНОЧИ“

Акция „Библионочь“ — ежегодное масштабное событие в поддержку чтения. В этот вечер библиотеки, музеи, галереи, книжные магазины, арт-пространства и клубы по всей России открывают свои двери в неурочный час и проводят мастер-классы, конкурсы, встречи с писателями. На „Библионочи 2015“ писатели из Саксонии — Андреас Альтман, Катарина Бендиксен и Диана Фойербах — представят петербургской публике свои произведения в прозе и стихах.

Время: 19:00–21:00

Место: ЦГПБ имени В.В. Маяковского, наб. реки Фонтанки, д. 46, Белый зал

Организаторы: Свободное государство Саксония, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, ЦГПБ имени В.В. Маяковского

Вход: свободный

Контакт: Виктория Чертовская, тел.: +7 (812) 363 1129, bibl@stpetersburg.goethe.org

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 16 +

**19:00- ЛИТЕРАТУРНЫЕ ЧТЕНИЯ
И ДИСКУССИИ**

**21:00 LESUNGEN
UND DISKUSSIONEN**

SÄCHSISCHE AUTOREN BEI DER „BIBLIIONACHT“

Die Aktion „Bibliionacht“ ist eine Großveranstaltung, die einmal jährlich in ganz Russland stattfindet. An diesem Tag öffnen Bibliotheken, Museen, Galerien, Buchläden, Kunsträume und Clubs landesweit ihre Türen. Für Besucher finden Seminare, Wettbewerbe und Autorenlesungen zur ungewöhnlichen Uhrzeit statt. Auf der „Bibliionacht 2015“ werden die sächsischen Schriftsteller Andreas Altman, Katharina Bendixen und Diana Feuerbach dem Petersburger Publikum ihre Prosa- und Poesiewerke vorstellen.

Uhrzeit: 19:00–21:00

Ort: Majakowski-Bibliothek, Nab. Reki Fontanki 46, Weißer Saal

Veranstalter: Freistaat Sachsen, Goethe-Institut St. Petersburg, Majakowski-Bibliothek

Eintritt: frei

Kontakt: Viktoria Tschertowskaja,

Tel.: +7 (812) 363 1129,

bibl@stpetersburg.goethe.org

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 16 +

24.04

ПТ. FR.

КУЛЬТУРА
KULTUR

ИЗОБРАЖЕНИЕ ПРОТИВ ЗАБВЕНИЯ. ПАМЯТЬ В ДОКУМЕН- ТАЛЬНОМ И АНИМАЦИ- ОННОМ КИНО. ЧАСТЬ I

Фестиваль „ДОК Лейпциг“ представит две программы документальных фильмов о том, как реконструируются картины событий, чтобы рассказать о политических катаклизмах на примерах историй из жизни отдельных людей. В документальном фильме с элементами анимации „Подземный город“ Анита Мюллер рассказывает о катакомбах Одессы. В фильме „Моя мама, война и я“ Тамара Трампе отправляется на Украину, чтобы попытаться воспроизвести судьбу своей матери.

Время: 19:00

Место: кинотеатр „Аврора“, Невский пр., д. 60

Организаторы: Свободное государство Саксония в сотрудничестве с кинофестивалем „ДОК Лейпциг“ и Гёте-институтом в Санкт-Петербурге

Вход: предварительная продажа:

150 руб., в день показа: 200 руб.

Контакт: Яна Соболева,

тел.: +7 (812) 363 1123,

programm@stpetersburg.goethe.org

Язык: русский с немецкими субтитрами

Возрастные ограничения: 18 +

19:00 КИНОПОКАЗ И ДИСКУССИЯ

FILMVORFÜHRUNG MIT
PUBLIKUMSDISKUSSION

BILDER GEGEN DAS VERGESSEN. ERINNERUNG IM DOKUMENTAR- UND ANIMATIONSFILM. TEIL I

DOK Leipzig zeigt in zwei Programmen wie Erinnerungsbilder rekonstruiert werden, um von politischen Umbrüchen in individuellen Geschichten zu erzählen. In der Animadoku „Die chthonische Stadt“ entdeckt Anita Müller die Katakomben Odessas. Eine Reise in die Ukraine unternimmt Tamara Trampe, um in „Meine Mutter, ein Krieg und ich“ das Schicksal ihrer Mutter nachzuvollziehen.

Uhrzeit: 19:00

Ort: Kino „Awrora“, Newski Prospekt 60

Veranstalter: Freistaat Sachsen

in Kooperation mit DOK Leipzig

und Goethe-Institut St. Petersburg
Eintritt: Vorverkauf: 150 Rub., Abendkasse: 200 Rub.

Kontakt: Jana Sobolewa,

Tel.: +7 (812) 363 1123,

programm@stpetersburg.goethe.org

Sprache: Russisch mit deutschen Untertiteln

Altersfreigabe: 18 +

24.04

ПТ. FR.

19:00- ПРЕЗЕНТАЦИЯ

21:00 PRÄSENTATION

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

ИЗОБРАЖЕНИЕ ПРОТИВ ЗАБВЕНИЯ. ПРЕЗЕНТАЦИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ КОНКУРСА „МОБИЛЬНЫХ“ ФИЛЬМОВ

Кино не как развлечение, а как волшебная шкатулка, в которую мы складываем свои воспоминания, – такова в этом году тема конкурса фильмов, снятых на мобильный телефон. Участникам предлагается поразмышлять о том, как фиксация изображения помогает сохранить память – частную и историческую. Проводится в рамках программы, подготовленной фестивалем „ДОК Лейпциг“.

Время: 19:00–21:00

Место: „Кафе D“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58

Организаторы: Гёте-институт в Санкт-Петербурге при участии Свободного государства Саксония и фестиваля „ДОК Лейпциг“

Вход: свободный

Контакт: Екатерина Готтшальк, тел.: +7 (812) 363 1126, handy-film@stpetersburg.goethe.org

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 6 +

BILDER GEGEN DAS VERGESSEN. PRÄSENTATION DER ERGEBNISSE DES HANDYFILMWETTBE- WERBS

Filme dienen nicht nur der Unterhaltung, sondern sind wie magische Schatullen, in denen wir unsere Erinnerungen ablegen – dies ist das Thema des diesjährigen Handyfilmwettbewerbs. Die Teilnehmer sind eingeladen, sich zu überlegen, in wie weit die Fixierung von Bildern hilft, private und geschichtliche Erinnerungen beizubehalten. Der Wettbewerb findet im Rahmen des vorbereiteten Programms des DOK Leipzig Festivals statt.

Uhrzeit: 19:00–21:00

Ort: „Café D“, Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58

Veranstalter: Goethe-Institut St. Petersburg in Kooperation mit Freistaat Sachsen, DOK Leipzig

Eintritt: frei

Kontakt: Jekaterina Gottschalk, Tel.: +7 (812) 363 1126, handy-film@stpetersburg.goethe.org

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 6 +

24.04

ПТ. FR.

19:00 КИНОПОКАЗ И ДИСКУССИЯ

FILMVORFÜHRUNG
UND DISKUSSION

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

„ПРЕДАТЕЛИ РОДИНЫ“, ДОКУМЕНТАЛЬНЫЙ ФИЛЬМ, 2011

В фильме отражена биография писателя из ГДР и осведомителя Штази Пауля Грацика. После его саморазоблачения в 1981 г. бывший исполнитель сам становится жертвой. Темы фильма: роли жертвы и „преступника“, интеллигенции и спецслужб. После кинопоказа состоится дискуссия с режиссером Аннекатрин Хендель и другими экспертами.

Время: 19:00

Место: Немецко-Русский Обмен, Лиговский пр., д. 87, офис 300, конференц-зал

Организаторы: Немецко-Русский Обмен (НРО), Фонд имени Генриха Бёлля

Вход: свободный

Контакт: Айгуль Сембаева, тел.: +7 (812) 718 3793, a.sembeava@obmen.org

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 16 +

„VATERLANDS- VERRÄTER“, ДОКУМЕНТАРФИЛМ, 2011



Eine Abspiegelung der Biographie des DDR-Schriftstellers und Stasi-Spitzels Paul Gratzik. Nach Selbstentlarvung 1981 wird der ehemalige Täter selbst zum Opfer. Themen des Filmes: Opfer- und Täterrolle, Zusammenarbeit der Intellektuellen und der Geheimdienste. Nach der Filmvorführung findet ein Gespräch mit Regisseurin Annekatrin Hendel und anderen Experten statt.

Uhrzeit: 19:00

Ort: Deutsch-Russischer Austausch, Ligowski Prospekt 87, Büro 300, Konferenzsaal

Veranstalter: Deutsch-Russischer Austausch (DRA), Heinrich-Böll-Stiftung

Eintritt: frei

Kontakt: Aigul Sembajewa, Tel.: +7 (812) 718 3793, a.sembeava@obmen.org

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 16 +

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК С ПОМОЩЬЮ СМАРТФОНА, ПЛАНШЕТА ИЛИ НОУТБУКА



© colourbox

Как правильно и эффективно использовать новые технологии? Какие признаки качества необходимо учитывать? Как называются лучшие программы и приложения? На эти вопросы отвечает Армин Вильдинг, частный репетитор, преподаватель Русско-немецкого центра встреч и консультант издательства „Cornelsen“.

Время: 19:00

Место: „Русско-немецкий центр встреч“, Невский пр., д. 22-24, вход с левой стороны здания Петрикирхе, 3-й этаж

Организатор: Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений „Русско-немецкий центр встреч“

Вход: по предварительной записи

Контакт: Арина Немкова, тел.: +7 (812) 570 4096, zentrum@drb.sp.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 6 +

DEUTSCHLERNEN MIT SMARTPHONE, TABLET UND LAPTOP

Wie kann man die neuen Technologien sinnvoll und effizient nutzen? Welche Qualitätsmerkmale gibt es? Welche sind die Top-Anwendungen? Diesen Fragen widmet sich Armin Wilding, Privatlehrer für DaF, Lehrkraft des Deutsch-Russischen Begegnungszentrums St. Petersburg und Fachberater des Cornelsen-Verlags.

Uhrzeit: 19:00

Ort: „Deutsch-Russisches Begegnungszentrum“, Newski Prospekt 22-24, linker Seiteneingang der Petrikirche, 2. Stock

Veranstalter: Stiftung zur Förderung und Entwicklung der deutsch-russischen Beziehungen „Deutsch-Russisches Begegnungszentrum“

Eintritt: nach vorheriger Anmeldung

Контакт: Arina Nemkova, Tel.: +7 (812) 570 4096, zentrum@drb.sp.ru

Сprache: Deutsch / Russisch

Аltersfreigabe: 6 +

КУБОК PASCH 2015

В турнире участвуют ученики начальной и средней школы (5–7 классы) из Немецкой школы Санкт-Петербурга, школы № 303 и гимназии № 74. Эти учебные заведения относятся к так называемым Pasch-школам – то есть школам, имеющим тесное партнерство с Германией. Футбольный турнир станет дополнительным импульсом к углублению партнерских связей. Будем рады видеть вас в числе болельщиков!

Время: 11:00–16:00

Место: спорткомплекс „Калининец“, пр. Кима, д. 1

Организатор: Центральное управление по делам школьного образования за рубежом (ZfA) в Санкт-Петербурге

Вход: для болельщиков – свободный, участие в турнире – по приглашениям

Контакт: Герд Феннефронт, тел.: +7 (812) 320 2197, sanktpetersburg@auslandsschulwesen.de

Возрастные ограничения: 6 +

PASCH CUP 2015

Antreten werden Grundschüler und Schüler der 5.–7. Klassen der Deutschen Schule St. Petersburg sowie der Schule Nr. 303 und des Gymnasiums Nr. 74. Diese zählen zu den Pasch-Schulen, also Partnerschulen in Russland, die eine enge Partnerschaft mit Deutschland eingegangen sind. Diese Partnerschaft wollen wir durch das Turnier vertiefen. Zuschauer sind herzlich willkommen!

Uhrzeit: 11:00–16:00

Ort: Sportkomplex „Kalininec“, Prospekt Kima 1

Veranstalter: Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) St. Petersburg

Eintritt: für die Zuschauer – frei, Teilnahme für die Schulen auf Einladung

Контакт: Gerd Fennefroh, Tel.: +7 (812) 320 2197, sanktpetersburg@auslandsschulwesen.de

Аltersfreigabe: 6 +



© colourbox

25.04

СБ. СА.

12:00 СЕМИНАР

SEMINAR

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

ОБРАЗОВАНИЕ И ЭКОНОМИКА. ПРЕЗЕНТАЦИЯ УЧЕБНЫХ ПРОГРАММ ТОРГОВОЙ ПАЛАТЫ ГАМБУРГА И ЕЕ ПАРТНЕРОВ

Экономические связи Санкт-Петербурга и Гамбурга берут начало еще в петровские времена. Для поддержания и развития торговых связей между двумя странами нужны квалифицированные специалисты. На семинаре мы расскажем вам об учебных программах и стипендиях в сфере экономики.

Время: 12:00

Место: Представительство Торговой палаты Гамбурга в Санкт-Петербурге, БЦ „Петровский форт“, Финляндский пр., д. 4А, 8-й этаж, конференц-зал

Организатор: Представительство Торговой палаты Гамбурга в Санкт-Петербурге

Вход: свободный, по предварительной записи

Контакт: Ольга Паршина, тел.: +7 (812) 332 1415

Язык: русский

Возрастные ограничения: 16 +

WIR BILDEN AUS FÜR WIRTSCHAFT. BILDUNGSPROGRAMME DER HANDELSKAMMER HAMBURG UND IHRER PARTNER

Die Wirtschaftsbeziehungen zwischen Hamburg und St. Petersburg haben ihre Wurzeln noch in Zar Peters Zeiten. Zur Förderung und Weiterentwicklung der Handelsbeziehungen zwischen den beiden Ländern sind qualifizierte Fachkräfte unentbehrlich. In unserem Seminar berichten wir über Bildungsmöglichkeiten und Förderungen im Bereich Wirtschaft.

Uhrzeit: 12:00

Ort: Handelskammer Hamburg, Businessszentrum „Petrowski Fort“, Finljandski Prospekt 4A, 8. Etage, Konferenzsaal

Veranstalter: Vertretung der Handelskammer Hamburg in St. Petersburg

Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Olga Parschina, Tel.: +7 (812) 332 1415

Sprache: Russisch

Altersfreigabe: 16 +

25.04

СБ. СА.

14:00- ДОКЛАД

16:00 VORTRAG

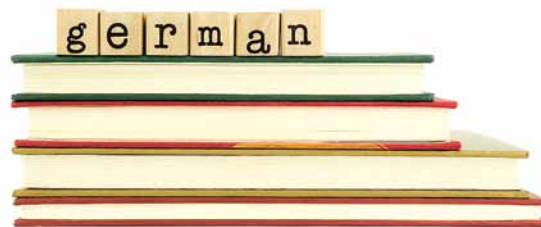
ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

ИЗУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА. КЛЮЧ К ЭФФЕКТИВНОСТИ

На изучение иностранного языка зачастую уходят годы, а результат оставляет желать лучшего. И дело, как правило, не в ученике, а в отсутствии конкретного плана по организации учебного процесса. Грамотно продуманный подход к изучению языка, учитывающий сильные стороны учащегося, значительно эффективнее простой зубрежки.

DEUTSCHLERNEN: DER SCHLÜSSEL ZUR EFFEKTIVITÄT

Oft vergehen viele Jahre und der Erfolg beim Deutschlernen ist nur mäßig. Das liegt zu meist nicht am Lernenden, sondern daran, dass gar nicht oder falsch geplant und somit ineffektiv gelernt wird. Ein durchdachter Zugang zum Deutschlernen, welcher die eigenen Stärken berücksichtigt, ist wesentlich effektiver als viele Stunden Auswendiglernen.



© calourbox

Время: 14:00–16:00

Место: „Café D“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58

Организатор: Издательство „Cornelsen“

Вход: свободный

Контакт: Армин Вильдинг, arwi@posteo.de

Язык: немецкий

Возрастные ограничения: 16 +

Uhrzeit: 14:00–16:00

Ort: „Café D“, Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58

Veranstalter: Cornelsen Verlag

Eintritt: frei

Kontakt: Armin Wilding, arwi@posteo.de

Sprache: Deutsch

Altersfreigabe: 16 +

25.04

сб. 04

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

НЕМЕЦКИЙ „БЛОШИНЫЙ“ ЭКО-РЫНОК

На „блошином“ эко-рынке вы сможете приобрести подержанные немецкие и русские книги, учебники, видеофильмы, компакт-диски, игрушки и сувениры, принять участие в конкурсах, викторинах и играх, а также посмотреть выступления немецких и русских фольклорных ансамблей. Прогуляйтесь, купите то, что вас заинтересует, и узнайте больше об экологии в повседневной жизни!



Время: 14:00–16:00

Место: „Русско-немецкий центр встреч“, Невский пр., д. 22–24, вход с левой стороны здания Петрикирхе, 3-й этаж
Организатор: Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений „Русско-немецкий центр встреч“

Вход: свободный

Контакт: Ирена Биягова, тел.: +7 (812) 570 4096, kultur@drb.sp.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 0 +

**14:00- РАЗВЛЕКАТЕЛЬНАЯ
ЯРМАРОЧНАЯ ПРОГРАММА**

**16:00 UNTERHALTSAMES SPIEL-,
KAUF- UND FOLKLORE-
ANGEBOT**

DEUTSCHER ÖKO-FLOHMARKT

Auf dem Öko-Flohmarkt können Sie gebrauchte Bücher und Lehrbücher in deutscher und russischer Sprache, Videos, CDs, Spielzeug und Souvenirs erwerben, an Wettbewerben und Quizspielen teilnehmen und ein Konzertprogramm mit deutscher und russischer Musik genießen. Bummeln Sie in aller Ruhe und erfahren Sie mehr über die Ökologie im Alltag!



Uhrzeit: 14:00–16:00

Ort: „Deutsch-Russisches Begegnungszentrum“, Newski Prospekt 22–24, linker Seiteneingang der Petriikirche, 2. Stock

Veranstalter: Stiftung zur Förderung und Entwicklung der deutsch-russischen Beziehungen „Deutsch –Russisches Begegnungszentrum“

Eintritt: frei

Контакт: Ирена Биягова, Тел.: +7 (812) 570 4096, kultur@drb.sp.ru

Сprache: Deutsch / Russisch

Аltersfreigabe: 0 +

25.04

сб. 04

КУЛЬТУРА
KULTUR

**15:00 МУЗЫКАЛЬНАЯ ИГРА
И КОНЦЕРТ**
MUSIKSPIEL UND KONZERT

УГАДАЙ МЕЛОДИЮ

В 90-е годы в России была чрезвычайно популярна музыкальная телеигра „Угадай мелодию“, в которой нужно было как можно быстрее, с первых нот отгадать мелодию из выбранной категории. Для разнообразия предлагаем Вам сыграть в эту игру на немецком языке, под живую музыку, а заодно и освежить Ваши навыки владения немецким. По окончании состоится концерт молодых музыкантов.

Время: 15:00

Место: кафе „brimborium“, ул. Маяковского, д. 22–24

Организатор: Гамбургский клуб в Санкт-Петербурге

Вход: свободный, по предварительной записи

Контакт: Анна Муравска, тел.: +7 950 026 1434, hamburgerclub.spb@gmail.com

Язык: немецкий

Возрастные ограничения: 18 +

ERRATE MAL DIE MELODIE

In den 90er Jahren gab es in Russland eine beliebte Fernsehshow „Errate mal die Melodie“, in der man so schnell wie möglich, anhand nur einiger Noten die vorgespielte Melodie erkennen sollte. Wir bieten an, dieses Spiel mal anders, nämlich in deutscher Sprache und mit Live-Musik zu erleben, dabei können Sie auch spielerisch Ihre Deutschkenntnisse auffrischen. Anschließend findet ein Konzert junger Musiker statt.

Uhrzeit: 15:00

Ort: Café „brimborium“, Ul. Majakowskogo 22–24

Veranstalter: Hamburger Club in St. Petersburg

Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung

Контакт: Anna Muravska, Tel.: +7 950 026 1434, hamburgerclub.spb@gmail.com

Сprache: Deutsch

Аltersfreigabe: 18 +



25.04

сб. са.

КУЛЬТУРА
KULTUR

17:00- ПОЭТИЧЕСКИЙ ВЕЧЕР

20:00 POESIEABEND

ОТ ГЁТЕ ДО РИЛЬКЕ

Вы увлекаетесь поэзией, музыкой и интересуетесь культурой Германии? Любите слушать и читать стихотворения? Приходите на поэтический вечер „От Гёте до Рильке"! Вас ждут произведения немецких поэтов на языке оригинала, а также в переводе под аккомпанемент скрипки. Читать будут молодые люди из Германии и России, которые проходят свой волонтерский социальный год в благотворительной организации „Перспективы". На вечере запланирован также „открытый микрофон", и все желающие смогут прочесть свои любимые стихотворения немецких авторов.



Время: 17:00–20:00

Место: „Кафе D", Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58

Организатор: СПб БОО „Перспективы"

Вход: свободный

Контакт: Анна Тульская, тел.:

+7 921 970 72 40, dobrovolec@perspektivy.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 16 +

VON GOETHE BIS RILKE

Sie interessieren sich für Poesie, Musik und deutsche Kultur? Sie hören gerne Gedichte und tragen diese selbst gerne vor? Dann sind Sie bei dem Poesieabend „Von Goethe bis Rilke" genau richtig! Es erwarten Sie Werke deutscher Dichter im Original und in russischer Übersetzung, begleitet von Violine-Musik. Gedichte werden von jungen Leuten aus Deutschland und Russland rezitiert, die ihr freiwilliges soziales Jahr bei der Wohltätigkeitsorganisation „Perspektivy" durchlaufen. Darüber hinaus kann jeder seine deutschen Lieblingsgedichte am „open mike" vorlesen.

Uhrzeit: 17:00–20:00

Ort: „Café D", Goethe-Institut

St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58

Veranstalter: Wohltätigkeitsorganisation

„Perspektiven"

Eintritt: frei

Контакт: Anna Tulska, Tel.:

+7 921 970 72 40, dobrovolec@perspektivy.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 16 +

25.04

сб. са.

КУЛЬТУРА
KULTUR

18:00 ЦИРКОВОЙ СПЕКТАКЛЬ

ZIRKUS-AUFFÜHRUNG

„СТОРОЖ СНОВ"



Это история о времени, когда детям пора укладываться в постель. Времени, которое наполнено протестом, нежеланием ложиться спать, времени мечтаний и знакомства с одиночеством. Каждому из нас памятна та таинственная пора, когда в темноте скрывались настоящие приключения, а под кроватью жили ночные страхи.

Время: 18:00

Место: Цирковой шатер во дворе БЦ „Бенуа", Свердловская набережная, д. 44

Организатор: Автономная некоммерческая организация „Упсала-Цирк"

Вход: взрослые – 400 руб., дети – 200 руб.

Контакт: Александра Парпуз, тел.:

+7 (812) 633 3558, piter@upsala-zirk.org

Язык: пантомима

Возрастные ограничения: 4 +

„TRAUMWÄCHTER"

In dieser Geschichte dreht sich alles um die Zubettgezeit. Es handelt von Kindern, die sich Einiges einfallen lassen, um partout nicht schlafen zu gehen, aber auch von Träumereien und der ersten Begegnung mit der Einsamkeit. Das Stück zeigt, woran sich jeder aus seiner Kindheit noch gut erinnert: die in die Dunkelheit gehüllten Abenteuer und die unheimlichen Wesen, die unter dem Bett zuhause sind.

Uhrzeit: 18:00

Ort: Zirkuszelt im Hof des Businesszentrums „Benois", Swerdlowskaja Nab. 44

Veranstalter: Eigenständige gemeinnützige Organisation „Zirkus Upsala"

Eintritt: Erwachsene – 400 Rub., Kinder – 200 Rub.

Контакт: Aleksandra Parpuz, Tel.:

+7 (812) 633 3558, piter@upsala-zirk.org

Sprache: Pantomime

Altersfreigabe: 4 +

„SPEAK-DATING“. TET-A-TET С ЕВРОПЕЙСКИМИ ЯЗЫКАМИ

„Speak-Dating“ – это возможность познакомиться с иностранными языками, например, с финским, французским или баварским. Семиминутные диалоги с носителями позволят преодолеть языковой барьер и, возможно, станут первым шагом на пути к изучению нового иностранного языка.

Время: 19:00

Место: „Кафе D“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58

Организаторы: Гёте-институт в Санкт-Петербурге, Объединение институтов культуры стран Европейского союза (EUNIC)

Вход: свободный, по предварительной записи

Контакт: Екатерина Готтшальк, dolm@stpetersburg.goethe.org

Язык: европейские языки

Возрастные ограничения: 14 +

„SPEAK-DATING“. SPRACHEN- KENNENLERNEN IM DIALOG

Beim „Speak-Dating“ haben Besucher die Möglichkeit, in einem 7-Minuten-Gespräch mit einem Muttersprachler einen Eindruck von Sprachen wie zum Beispiel Finnisch, Französisch oder Bayerisch zu bekommen und Phrasen zu erlernen. Ziel ist es, bei den Teilnehmenden Sprachbarrieren abzubauen und das Interesse an fremden Sprachen zu wecken.

Uhrzeit: 19:00

Ort: „Café D“, Goethe-Institut

St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58

Veranstalter: Goethe-Institut
St. Petersburg, European Union National
Institutes for Culture (EUNIC)

Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Jekaterina Gottschalk,
dolm@stpetersburg.goethe.org

Sprache: europäische Sprachen

Altersfreigabe: 14 +



© colourbox

„РЫЦАРЬ ВАЛТОРНЫ“. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ КОНЦЕРТ ЦИКЛА „МУЗЫКА НЕМЕЦКИХ КОМПОЗИТОРОВ В ИНТЕРПРЕТАЦИИ НЕМЕЦКИХ СОЛИСТОВ И ДИРИЖЕРОВ“

В творческом багаже Йорга Брюкнера более 20 лет преданного служения валторне: ведущие оркестры Лейпцига, Дрездена, Мюнхена, сольные концерты на престижных европейских сценах. Музыкант подарила слушателям концерт Рихарда Штрауса. Редкая возможность для ценителей классической музыки насладиться немецкой романтикой в аутентичном звучании.

Время: концерт 25.04. в 19:00,
мастер-класс 26.04.–28.04., 11:00–18:00

Место: Государственная академическая
Капелла имени М. И. Глинки, наб. реки
Мойки, д. 20

Организаторы: Фонд Гартов,
Государственная академическая Капелла
имени М. И. Глинки

Вход: концерт – от 450 руб.,
мастер-класс – вход свободный

Контакт: Лариса Васильевна Попкова,
тел.: +7 921 773 1049, lar63pkv@yandex.ru,
тел. факс: 314 1058

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 0 +

„EIN HORNRITTER“. ABSCHLUSSKONZERT DER REIHE „MUSIK DEUTSCHER KOMPOSITEN MIT DEUTSCHEN INTERPRETEN UND DIRIGENTEN“

Mehr als 20 Jahre dient Jörg Brückner seinem Horn – als anerkannter Solist und in führenden Orchestern in Leipzig, Dresden, München. Er kommt nach St. Petersburg mit dem Hornkonzert von Richard Strauss. Eine Auslese der romantischen Hornliteratur, die man auf Petersburger Konzertbühnen selten so authentisch gespielt findet.

Uhrzeit: Konzert am 25.04. um 19:00,
Meisterkurs 26.04.–28.04., 11:00–18:00

Ort: Staatliche Akademische
Glinka-Kapelle, Nab. Reki Mojki 20

Veranstalter: Gartow Stiftung, Staatliche
Akademische Glinka-Kapelle

Eintritt: Konzert – ab 200 Rub.,

Meisterkurs – frei

Kontakt: Dr. Larissa Popkova,
Tel.: +7 921 773 1049, lar63pkv@yandex.ru,
Kartenverkauf: 314 1058

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 0 +

25.04

СБ. SA.

КУЛЬТУРА
KULTUR

19:00 МУЗЫКАЛЬНЫЙ
МОНОСПЕКТАКЛЬ

MUSIKALISCHE
ONE-MAN-SHOW

„ЕСЛИ БЫ Я МОГ ПОЖЕЛАТЬ“

В программе режиссера музыкального театра и исполнительницы Аннет Адар музыкальная классика театра и кино из Германии и России периода 20-х и 30-х годов прошлого века. Именно это время подарило нам такие выдающиеся произведения, как „Ели бы я мог пожелать“ Фридриха Холлендера.

„WENN ICH MIR WAS WÜNSCHEN DÜRFTE“



Mit Gesang und begleitendem Vortrag stellt Musiktheaterregisseurin und Darstellerin Annette Adar die Entwicklung der deutschen und russischen Theater- und Filmmusik der 20er und 30er Jahre des 20. Jahrhunderts vor. Diese Zeit war reich an musikalische Meisterwerke wie „Wenn ich mir was wünschen dürfte“ von Friedrich Hollaender.

Uhrzeit: 19:00

Ort: Gostinka Art (Sadowaja Linie des Großen Gostiny Dwor), Newski Prospekt 35, 2. Stock

Veranstalter: Musiktheater ArteFakt, Wohltätigkeitsfonds zur Unterstützung der schwerkranken Kinder „Linija Zhisni“, Kunstverein „Intention“

Eintritt: frei, Spende erbeten

Kontakt: Anna Atarschtschikowa, Tel.: +7 921 998 4131, atarsch@mail.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 12 +

Время: 19:00

Место: ТВК „Гостинка Арт“ (Садовая линия Большого Гостиного Двора), Невский пр., д. 35, 2-й этаж

Организаторы: Музыкально-драматический театр „ArteФакт“, Благотворительный фонд спасения тяжелобольных детей „Линия жизни“, Союз творческих идей „Intention“

Вход: свободный, добровольные пожертвования

Контакт: Анна Атарщикова, тел.: +7 921 998 4131, atarsch@mail.ru, Виктор Жикин, тел.: +7 921 388 0087, zhikin@life-line.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 12 +

25.04

СБ. SA.

КУЛЬТУРА
KULTUR

19:00 КИНОПОКАЗ И ДИСКУССИЯ

FILMVORFÜHRUNG
MIT PUBLIKUMSDISKUSSION

ИЗОБРАЖЕНИЕ ПРОТИВ ЗАБВЕНИЯ. ПАМЯТЬ В ДОКУМЕН- ТАЛЬНОМ И АНИМАЦИ- ОННОМ КИНО. ЧАСТЬ II

В анимационном фильме „Микки“ Изабела Плудинска и Александер Лаль рассказывают историю о трагически закончившейся попытке бегства через Берлинскую стену. Фильм „Черта“ напоминает историю о Каине и Авеле: перед зрителем – Веймар 80-х годов, панки разрисовывают стены граффити, затем следует арест и выезд из страны.

Время: 19:00

Место: кинотеатр „Аврора“, Невский пр., д. 60

Организаторы: Свободное государство Саксония в сотрудничестве с кинофестивалем „ДОК Лейпциг“ и Гёте-институтом в Санкт-Петербурге

Вход: предварительная продажа: 150 руб., в день показа: 200 руб.

Контакт: Яна Соболева, тел.: +7 (812) 363 1123, programm@stpetersburg.goethe.org

Язык: немецкий с русскими субтитрами

Возрастные ограничения: 18 +

BILDER GEGEN DAS VERGESSEN. ERINNERUNG IM DOKUMENTAR- UND ANIMATIONSFILM. TEIL II

In der Animation „Micki“ erzählen Izabela Plucinska und Alexander Lahl die Geschichte eines tödlich endenden Fluchtversuchs an der Berliner Mauer. „Striche ziehen“ ist eine Geschichte wie die von Kain und Abel: Weimar in den 80er Jahren. Punks sprühen Graffiti, es folgen Verhaftung und Ausreise.



Uhrzeit: 19:00

Ort: Kino „Аврора“, Newski Prospekt 60

Veranstalter: Freistaat Sachsen

in Kooperation mit DOK Leipzig und Goethe-Institut St. Petersburg

Eintritt: Vorverkauf: 150 Rub., Abendkasse: 200 Rub.

Kontakt: Jana Sobolewa, Tel.: +7 (812) 363 1123, programm@stpetersburg.goethe.org

Sprache: Deutsch mit russischen Untertiteln

Altersfreigabe: 18 +

© Izabela Plucinska & Alexander Lahl

25.04

сб. са.

20:00 ВИЗУАЛЬНЫЙ ТЕАТР

VISUELLES THEATER

КУЛЬТУРА
KULTUR

МОЛЧАНИЕ МИРА: ТЕАТРАЛЬНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ ПО КАРТИНАМ РЕНЕ МАГРИТТА

Часто на полотнах Рене Магритта мы видим изображения самых банальных предметов быта. Однако нас интригуют загадочные взаимосвязи этих простых вещей. Демонстрируя мастерство гротескной пантомимы, Дрезденская труппа „Freaks und Fremde“ переводит нарисованный мир на театральный язык.

Время: 20:00

Место: Площадка „Скороход“, Московский пр., д. 107, корп. 5, 4-й этаж
Организаторы: Свободное государство Саксония, Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге

Вход: 700 руб., студентам и пенсионерам скидки

Контакт: площадка „Скороход“, тел.: +7 (812) 987 6690, helloskorohod@gmail.com

Возрастные ограничения: 16 +

DAS SCHWEIGEN DER WELT – EINE THEATERREISE MIT BILDERN VON RENÉ MAGRITTE



Oft finden wir auf den Bildern von René Magritte Darstellungen banalster Alltagsgegenstände. Doch was uns beunruhigt und in Atem hält, ist das rätselhafte Miteinander dieser einfachen Dinge. Die Dresdner Cie.Freaks und Fremde erzeugt im clownesken Zusammenspiel von Sprache, Bild und Klang Fetzen einer imaginären Biografie, Rätsel und Fragen.

Uhrzeit: 20:00

Ort: Loft „Skorohod“, Moskowskij Prospekt 107, Gebäude 5, 3. Stock

Veranstalter: Freistaat Sachsen, Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg
Eintritt: 700 Rub., Ermäßigungen für Studenten und Rentner

Kontakt: Loft „Skorohod“, Tel.: +7 (812) 987 6690, helloskorohod@gmail.com

Altersfreigabe: 16 +

25.04

сб. са.

23:30 ВИЗУАЛЬНЫЙ ТЕАТР

VISUELLES THEATER

КУЛЬТУРА
KULTUR

ФРИК-ШОУ „ЛУЧШИЕ В ГОРОДЕ“

Все они родом из цирка: кобальды, химеры, мутанты. Создавая свое фрик-шоу, Сабине Кёлер и Хайки Иккола черпали вдохновение в репризах странствующих балаганов, фантазмагориях и аттракционах ужасов. При этом они используют весь спектр возможностей кукольного театра и искусства анимации, сдоблив их ложкой анархии и щепоткой сарказма. Краткая версия фрик-шоу будет показана в рамках „Фестиваля театра кукол в Скороходе“.

Время: 23:30

Место: площадка „Скороход“, Московский пр., д. 107, корп. 5, 4-й этаж
Организаторы: Свободное государство Саксония, Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге, площадка „Скороход“
Вход: 250 руб.

Контакт: площадка „Скороход“, тел.: +7 (812) 987 6690, helloskorohod@gmail.com

Возрастные ограничения: 18 +

FREAKSHOW „THE BEST IN TOWN“

Von den Side Shows fahrender Schausteller, von Phantasmagorien, von Kobolden, Chimären, Mutationen und Geisterbahnen ließen sich Sabine Köhler und Heiki Ikkola zu ihrer Freakshow inspirieren. Sie lassen dabei das ganze Spektrum ihrer Puppenspiel-fähigkeiten und Animationskünste spielen, dazu ein Schluck Anarchie und eine Prise Sarkasmus. Die Kurzfassung der Freakshow findet im Rahmen des Internationalen Puppetheaterfestivals im „Skorohod“ statt.

Uhrzeit: 23:30

Ort: Loft „Skorohod“, Moskowskij Prospekt 107, Gebäude 5, 3. Stock

Veranstalter: Freistaat Sachsen, Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg, Loft „Skorohod“

Eintritt: 250 Rub.

Kontakt: Loft „Skorohod“, Tel.: +7 (812) 987 6690, helloskorohod@gmail.com

Altersfreigabe: 18 +



CIE. FREAKS UND FREMDE

26.04

BC. SO.

10:30 ЛЮТЕРАНСКОЕ
БОГОСЛУЖЕНИЕ

EVANGELISCHER
GOTTESDIENST

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

ВОСКРЕСНОЕ БОГОСЛУЖЕНИЕ

Во время традиционного литургического лютеранского богослужения вы услышите немецкую церковную музыку и проповедь на немецком языке с переводом на русский. Тема проповеди: диалог.

Время: 10:30

Место: Петрикирхе, Невский пр., д. 22-24

Организатор: Немецкая евангелическо-лютеранская община Св. Анны и Св. Петра
Вход: свободный

Контакт: Пастор Михаэль Шварцкопф,
тел.: +7 (812) 312 0798, petrikirche@mail.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 0 +

SONNTAGS- GOTTESDIENST

Beim traditionellen Gottesdienst in lutherischer liturgischer Tradition hören Sie deutsche Kirchenmusik und eine deutsche Predigt mit russischer Übersetzung zum Thema Dialog.

Uhrzeit: 10:30

Ort: Petrikerche, Newski Prospekt 22-24

Veranstalter: Deutsche evangelisch-lutherische St. Annen- und St. Petrigemeinde
Eintritt: frei

Kontakt: Pastor Michael Schwarzkopf,
Tel.: +7 (812) 312 0798, petrikirche@mail.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 0 +



© Eugen von Arb

26.04

BC. SO.

11:00 КИНОПОКАЗ И ВИКТОРИНА
FILMVORFÜHRUNG UND QUIZ

КУЛЬТУРА
KULTUR

„РЫЖИЙ ПЯТАЧОК“



В одну из ничем не примечательных суббот в провинциальную жизнь Бруно Ташенбира врывается Субастик – странное существо с огненно-рыжими волосами и пяточком вместо носа – и ставит все с ног на голову. Но после нескольких попыток избавиться от нового соседа Ташенбир к своему удивлению обнаруживает, что Субастик наделен способностью исполнять желания.

Время: 11:00

Место: „Кафе D“, Гёте-институт
в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58

Организатор: Гёте-институт

в Санкт-Петербурге

Вход: свободный, по предварительной записи

Контакт: Бахром Султанходжаев,
тел.: +7 (812) 363 1130, Bachrom.

Sultanchozhajew@stpetersburg.goethe.org

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 6 +

„DAS SAMS“



Bruno Taschenbier führt ein gewöhnliches Kleinstadtleben – bis eines Samstags das Sams in sein Leben tritt: ein Wesen mit einer Rüssel Nase und roten Haaren. Zunächst ist Taschenbier alles andere als erfreut über den Mitbewohner, der sein Leben durcheinander wirbelt. Dann aber entdeckt er, dass er mit Hilfe des Sams seine Wünsche erfüllen kann.

Uhrzeit: 11:00

Ort: „Café D“, Goethe-Institut
St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58

Veranstalter: Goethe-Institut

St. Petersburg

Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Bachrom Sultanchozhajew,
Tel.: +7 (812) 363 1130, Bachrom.

Sultanchozhajew@stpetersburg.goethe.org

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 6 +

© Kinowelt

26.04

BC. SO.

КУЛЬТУРА
KULTUR

НЕМЕЦКИЕ ПОСЕЛЕНЦЫ ПОД САНКТ-ПЕТЕРБУРГ- ГОМ: ИСТОРИЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЛАНДШАФТ

Выставка, посвященная 250-летию возникновения немецких колоний под Санкт-Петербургом, рассказывает о возникновении, расцвете и политических причинах уничтожения и исчезновения немецких колоний вследствие депортаций российских немцев и репрессий, проводившихся против них. Материалы выставки подготовлены в сотрудничестве с Музеем истории российских немцев г. Детмольд, Германия.

Время: открытие 26.04. в 12:00, ежедневно 10:00–20:00

Место: церковный зал Петрикирхе, Невский пр., д. 22-24

Организаторы: Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений „Русско-немецкий центр встреч“, Международная ассоциация исследователей истории и культуры российских немцев

Вход: свободный

Контакт: Арина Немкова, тел.: +7 (812) 570 4096, zentrum@drb.sp.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 0 +

12:00 ОТКРЫТИЕ ВЫСТАВКИ

AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG

DEUTSCHE SIEDLER UM ST. PETERSBURG: EINE HISTORISCHE KULTURLANDSCHAFT

Die Ausstellung zum 250-jährigen Bestehen der deutschen Kolonien in der Umgebung von St. Petersburg erzählt über die Entstehung, Blütezeit und politische Gründe für Vernichtung deutscher Kolonien als Folge der Deportation und Repressalien gegen Russlanddeutsche. Die Ausstellung wurde in Kooperation mit dem Museum für russlanddeutsche Kulturgeschichte in Detmold konzipiert.

Uhrzeit: Eröffnung am 26.04. um 12:00 Uhr, täglich 10:00–20:00

Ort: Kirchensaal der Petrikirche, Newski Prospekt 22-24

Veranstalter: Stiftung zur Förderung und Entwicklung der deutsch-russischen Beziehungen „Deutsch-russisches Begegnungszentrum“, Internationale Assoziation der Forscher der russlanddeutschen Geschichte und Kultur

Eintritt: frei

Kontakt: Arina Nemkova, Tel.: +7 (812) 570 4096, zentrum@drb.sp.ru

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 0 +

26.04

BC. SO.

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

РИСУЕМ ВМЕСТЕ С ХУДОЖНИКОМ ТОМАСОМ МЮЛЛЕРОМ

Рисование – один из первых навыков, которыми овладевает ребенок. Что означает рисунок в современном искусстве и как „прочитать“ его символы и образы – об этом расскажет Томас Мюллер, известный немецкий художник, который в рамках выставки „Linie Line Линия“, проходящей в Музее Академии художеств, проведет специальный детский мастер-класс. Возраст участников – от 6 до 10 лет.

Время: 15:00

Место: „Кафе D“, Гёте-институт в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58

Организатор: Гёте-институт в Санкт-Петербурге

Вход: свободный, по предварительной записи

Контакт: Яна Соболева, тел.: +7 (812) 363 1123, programm@stpetersburg.goethe.org

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 6 +

15:00 МАСТЕР-КЛАСС ДЛЯ ДЕТЕЙ

WORKSHOP FÜR KINDER

ZEICHNEN MIT DEM MALER THOMAS MÜLLER

Zeichnen ist eine der Fähigkeiten, die sich Kinder als erstes aneignen. Was eine Zeichnung in der modernen Kunst bedeutet und wie man Symbole und Bilder „lesen“ kann, wird in einem Workshop für Kinder im Rahmen der Ausstellung Linie-Line-Linea im Museum der Russischen Kunstakademie mit dem deutschen Künstler Thomas Müller thematisiert. Teilnehmeralter: 6–10 Jahre.



© colourbox

Uhrzeit: 15:00

Ort: „Café D“, Goethe-Institut St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58

Veranstalter: Goethe-Institut St. Petersburg

Eintritt: frei, nach vorheriger Anmeldung

Kontakt: Jana Sobolewa, Tel.: +7 (812) 363 1123, programm@stpetersburg.goethe.org

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 6 +

26.04

BC. SO.

КУЛЬТУРА
KULTUR

УТКА, СМЕРТЬ И ТЮЛЬПАН. СПЕКТАКЛЬ ТРУППЫ «FREAKS UND FREMDE», ДРЕЗДЕН

Утка блаженно наслаждается жизнью, как вдруг позади нее появляется долговязый субъект, который представляется Смертью. Утка видит, что это действительно так, хотя не понимает сначала, что это значит. Они знакомятся, а в заключение Смерть относит утку к большой реке, испытывая при этом даже некоторую грусть. Но такова жизнь.

Время: 17:00

Место: площадка „Скоророход“,
Московский пр., д. 107, корп. 5, 4-й этаж

Организаторы: Свободное государство
Саксония, Генеральное консульство
Федеративной Республики Германия
в Санкт-Петербурге

Вход: 500 руб., семейный билет: 1000 руб.,
скидки для студентов и пенсионеров

Контакт: площадка „Скоророход“, тел.:
+7 (812) 987 6690, helloskororhod@gmail.com

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 6 +

17:00 КУКОЛЬНЫЙ СПЕКТАКЛЬ
ДЛЯ СЕМЕЙНОГО
ПРОСМОТРА

PUPPENTHEATER
FÜR KINDER UND FAMILIEN

ENTE, TOD UND TULPE. EIN STÜCK DER CIE. FREAKS UND FREMDE, DRESDEN

Die Ente führt ein beschauliches Leben, doch plötzlich steht ein langer Kerl hinter ihr, der sich als der Tod vorstellt. Und die Ente stellt fest: diese Gestalt ist wirklich der Tod, auch wenn sie nicht so ganz versteht, was das bedeutet. Sie lernen einander kennen, am Ende trägt der Tod die Ente zum großen Fluss und ist fast ein wenig betrübt. Aber so ist das Leben.



Uhrzeit: 17:00

Ort: Loft „Скоророход“, Moskowskij
Prospekt 107, Gebäude 5, 3. Stock

Veranstalter: Freistaat Sachsen,
Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg
Eintritt: 500 Rub., Familienticket: 1000 Rub.,
Ermäßigungen für Studenten und Rentner

Контакт: Loft „Скоророход“, Tel.:
+7 (812) 987 6690, helloskororhod@gmail.com

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 6 +

26.04

BC. SO.

ОБЩЕСТВО
GESELLSCHAFT

17:00- ПРЕЗЕНТАЦИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ, НАГРАЖДЕНИЕ ПОБЕДИТЕЛЕЙ

18:00 PRÄSENTATION DER ERGEBNISSE, PREISVERLEIHUNG

УВАЖЕНИЕ – МНОГООБРАЗИЕ – ДИАЛОГ. КОНКУРС ЭССЕ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Конкурс эссе, организованный Центром изучения Германии и Европы, посвящен де-ви-зу „Недели Германии 2015“: Уважение – Многообразие – Диалог. К участию приглашаются школьники 10-х и 11-х классов, а также студенты первых курсов вузов Санкт-Петербурга, которым предложено поразмышлять о лейтмотиве „Недели Германии“ этого года. Германско-российское жюри проведет оценку работ и определит победителей. Призы от Гёте-института в Санкт-Петербурге: бесплатный семестровый курс немецкого языка, комплекты учебной литературы с аудиоматериалами, сумки и календари. Срок сдачи эссе – до 15.04.2015. Условия участия в конкурсе см. на сайте: www.zdes.spbu.ru

Время: 17:00–18:00

Место: „Кафе D“, Гёте-институт
в Санкт-Петербурге, наб. реки Мойки, д. 58
Организаторы: Центр изучения
Германии и Европы (ЦИГЕ), Гёте-институт
в Санкт-Петербурге

Вход: свободный

Контакт: Елена Френклях, sap-fira93@bk.ru

Язык: русский

Возрастные ограничения: 12 +

RESPEKT – VIELFALT – DIALOG. AUFSATZWETTBEWERB IN DEUTSCHER SPRACHE

Der Aufsatzwettbewerb des Zentrums für Deutschland- und Europastudien befasst sich mit dem Motto der „Deutschen Woche 2015“: Respekt – Vielfalt – Dialog. Die Schüler der 10.–11. Klassen sowie Studenten des ersten Studienjahres St. Petersburger Hochschulen sind eingeladen, ihre Gedanken zum dies-jährigen Leitmotiv der „Deutschen Woche“ in Form eines kurzen Essays zu äußern. Die Sieger werden von einer deutsch-russischen Jury ermittelt. Auf die Gewinnerinnen und Gewinner warten attraktive Preise vom Goethe-Institut St. Petersburg: ein kostenloser Deutschkurs, Lehrbücher mit Hörmaterialien, Taschen und Kalender. Einsendeschluss: 15.04.2015. Ausführliche Informationen zur Teilnahme unter www.zdes.spbu.ru

Uhrzeit: 17:00–18:00

Ort: „Café D“, Goethe-Institut
St. Petersburg, Nab. Reki Mojki 58
Veranstalter: Zentrum für Deutschland-
und Europastudien (ZDES), Goethe-Institut
St. Petersburg

Eintritt: frei

Kontakt: Jelena Frenklach, sap-fira93@bk.ru

Sprache: Russisch

Altersfreigabe: 12 +

26.04

BC. SO.

КУЛЬТУРА
KULTUR

ДИАЛЕКТИКА ДЖАЗА

Берлинское трио под управлением Эккехарда Вёлькя при участии Андреа Марчелли и Йорна Хенриха вновь выступит вместе с петербургским вибрафонистом Алексеем Чижиком. После концертов в Филармонии джазовой музыки (24.04.) и в джаз-клубе „JFC“ (25.04.) музыканты представят на суд взыскательной петербургской публики приятную и интеллектуальную программу из произведений Иоганна Себастьяна Баха, Георга Фридриха Генделя, Вольфганга Амадея Моцарта, Клаудио Монтеверди и Франца Шуберта в джазовой обработке Эккехарда Вёлькя и Алексея Чижика.

Время: 18:00

Место: Концертный зал Мариинского театра, ул. Писарева, д. 20 (вход с ул. Декабристов, д. 37)

Организаторы: Мариинский театр, Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге

Вход: от 800 руб.

Контакт: Справочная служба

Мариинского театра, тел.:

+7 (812) 326 4141, tickets@mariinsky.ru

Возрастные ограничения: 6 +

18:00 КОНЦЕРТ

KONZERT

DIALEKTIK DES JAZZ



© Stephan Schutze

Erneut trifft das Ekkehard-Wölk-Trio (Berlin, mit Andrea Marcelli und Jörn Henrich) auf den St. Petersburger Vibraphonisten Alexej Chizhik. Nach Konzerten in der Jazz Philharmonic Hall (24.04.) und im Jazz-Club JFC (25.04.) bieten die Musiker dem anspruchsvollen Petersburger Publikum ein intelligentes und sympathisches Konzert mit Werken von J.-S. Bach, G.F. Händel, W.A. Mozart, C. Monteverdi und F. Schubert in Jazz-Arrangements von Ekkehard Wölk und Alexej Chizhik an.

Uhrzeit: 18:00

Ort: Konzertsaal des Mariinsky-Theaters, Ul. Pissarewa 20 (Eingang: Ul. Dekabristow 37)

Veranstalter: Mariinsky Theater, Deutsches Generalkonsulat St. Petersburg

Eintritt: ab 800 Rub.

Контакт: Auskunft des Mariinsky-Theaters, Tel.: +7 (812) 326 4141, tickets@mariinsky.ru

Altersfreigabe: 6 +

26.04

BC. SO.

КУЛЬТУРА
KULTUR

JAZZZ. ТРИО ЮЛИИ КАДЕЛЬ

Трое молодых немецких музыкантов и знаменитый лейбл Blue Note – захватывающее сочетание! На концертной сцене трио Юлии Кадель встретится с двумя русскими музыкантами (кларнет, вибрафон). Можно лишь предположить, какие звуковые миры откроются слушателям на пути от джазовых стандартов к свободной импровизации.

Время: 19:00

Место: Концертный зал „Яани Кирик“, ул. Декабристов, д. 54, литер А

Организаторы: Фонд Гартов, Санкт-Петербургская государственная консерватория имени Н.А. Римского-Корсакова, концертный зал „Яани Кирик“

Вход: от 400 руб.

Контакт: Лариса Васильевна Попкова, тел.: +7 921 773 1049, lar63pkv@yandex.ru, тел. кассы концертного зала:

+7 (812) 710 8446, info@jaanikirik.ru

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 0 +

19:00 ДЖАЗОВЫЙ КОНЦЕРТ

JAZZKONZERT

JAZZZ – JA/ZUSAMMEN/ ZUKUNFT/ZEIGEN. JULIA KADEL TRIO

Drei junge deutsche Musiker und das legendäre Blue-Note-Label – eine faszinierende Kombination! Im Konzert wird das Julia Kadel Trio aus Dresden auf zwei russische Kollegen (Klarinette, Vibraphon) treffen. Man darf gespannt sein, welche Klangwelten entstehen! Dabei wird alles möglich sein – von der Interpretation von Jazzstandards bis hin zu freier Improvisation.



Uhrzeit: 19:00

Ort: Konzertsaal „Jaani Kirik“, Ul. Dekabristow 54, Liter A

Veranstalter: Gartow Stiftung, St. Petersburger Rimski-Korsakow-Konservatorium, Jaani Kirik

Eintritt: ab 400 Rub.

Контакт: Dr. Larissa Popkova, Tel.: +7 921 773 1049, lar63pkv@yandex.ru, Kartenverkauf: +7 (812) 710 8446, info@jaanikirik.ru

Сprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 0 +

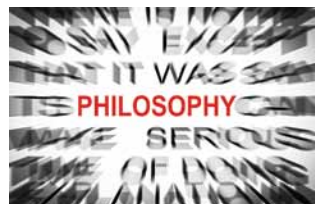
27.04

ПН. МО.

ОБРАЗОВАНИЕ
BILDUNG

АКАДЕМИЧЕСКАЯ ФИЛОСОФИЯ В ГЕРМАНИИ И РОССИИ: ИСТОРИЯ НАУКИ

История науки изучает развитие содержания и методов научных дисциплин, а также роль в этом отдельных ученых и научных школ. Семинар будет посвящен сопоставлению исторического развития академической философии в России и Германии.



Время: 10:00–16:00

Место: Философский факультет СПбГУ, Менделеевская линия, д. 5, ауд. 8

Организаторы: Проф. Иван Борисович Микиртурмов, СПбГУ, приват-доцент д-р Йорн Хенрих, Берлин, Майнц

Вход: свободный

Контакт: Проф. Иван Борисович Микиртурмов, тел.: +7 921 943 8837, imikirtumov@gmail.com

Язык: немецкий / английский

Возрастные ограничения: 12 +

10:00- СЕМИНАР

16:00 SEMINAR

ДIE WISSENSCHAFTSGE- SCHICHTE DER AKADEMI- SCHEN PHILOSOPHIE IM DEUTSCH-RUSSISCHEN VERGLEICH

Ein Forschungsbereich der Wissenschaftsgeschichte besteht darin, wie sich Disziplinen inhaltlich, methodisch und personell entwickeln. Im Seminar gehen wir der Frage nach, ob sich in dieser Hinsicht die akademischen Philosophien in Russland und Deutschland signifikant unterscheiden.

Uhrzeit: 10:00–16:00

Ort: Philosophische Fakultät der Staatlichen Universität St. Petersburg, Mendeleejewskaja Linija 5, Raum 8

Veranstalter: Prof. Dr. Iwan Mikirtumow, Staatliche Universität St. Petersburg, PD Dr. Jörn Henrich, Berlin, Mainz

Eintritt: frei

Kontakt: Prof. Dr. Iwan Mikirtumow, Tel.: +7 921 943 8837, imikirtumov@gmail.com

Sprache: Deutsch / Englisch

Altersfreigabe: 12 +

27.04

ПН. МО.

КУЛЬТУРА
KULTUR

УВЕ ТИММ ЧИТАЕТ ОТРЫВКИ ИЗ КНИГИ „НА ПРИМЕРЕ БРАТА“

Уве Тимм – немецкий писатель, автор многочисленных романов, повестей и книг для детей, многие из которых были переведены на русский язык. В документальной повести „На примере брата“ Уве Тимм пытается разгадать причины трагической судьбы своего старшего брата, добровольцем ушедшего на фронт и погибшего во время Второй мировой войны.

Время: 18:00–20:00

Место: ЦГПБ имени В.В. Маяковского, наб. реки Фонтанки, д. 46, Белый зал

Организаторы: Гёте-институт в Санкт-Петербурге, ЦГПБ имени В.В. Маяковского

Вход: свободный

Контакт: Виктория Чертовская, тел.: +7 (812) 363 1129, bibl@stpetersburg.goethe.org

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 16 +

18:00- АВТОРСКИЕ ЧТЕНИЯ

20:00 AUTORENLESTUNG

UWE TIMM LIEST AUS SEINEM ROMAN „AM BEISPIEL MEINES BRUDERS“



© Inge Zimmermann

Uwe Timm, deutscher Schriftsteller, Autor zahlreicher Romane, Erzählungen und Kinderbücher, die u.a. ins Russische übersetzt wurden. Im Dokumentarroman „Am Beispiel meines Bruders“ versucht Uwe Timm das Schicksal seines älteren Bruders zu enträtseln, der freiwillig in den Zweiten Weltkrieg zog und dort gefallen ist.

Uhrzeit: 18:00–20:00

Ort: Majakowski-Bibliothek, Nab. Reki Fontanki 46, Weißer Saal

Veranstalter: Goethe-Institut St. Petersburg, Majakowski-Bibliothek

Eintritt: frei

Kontakt: Viktoria Tschertowskaja, Tel.: +7 (812) 363 1129, bibl@stpetersburg.goethe.org

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 16 +

ГАМБУРГСКИЙ СУВЕНИР

На одной из известнейших сцен мира пройдет гала-концерт конкурса TONALi с участием гостей из города Гамбурга. Вместе с именитыми музыкантами молодые звезды исполнят шедевры классической музыки композиторов из городов-побратимов Гамбурга и Санкт-Петербурга. Этот концерт продолжит культурный диалог, начатый в 2013 году.

Время: 19:00

Место: Концертный зал Мариинского театра, ул. Писарева, д. 20
(вход с ул. Декабристов, д. 37)

Организатор: Некоммерческая организация TONALi GmbH (Гамбург)

Вход: 700–1500 руб.

Контакт: Борис Матчин,
тел.: +49 40 5326 6271, bm@tonali.de

Язык: немецкий / русский

Возрастные ограничения: 6 +

HAMBURGER SOUVENIR

Seit 2013 pflegt der renommierte Musikwettbewerb TONALi die kulturellen Beziehungen zwischen den Partnerstädten Hamburg und St. Petersburg. Vier TONALi-Sieger gestalten in diesem Jahr gemeinsam mit namhaften Musikern des TONALi-Künstlerbeirates ein Konzert der Extraklasse im Konzertsaal des weltberühmten Mariinsky-Theaters.



© Georg Tedeschi

Uhrzeit: 19:00

Ort: Konzertsaal des Mariinsky-Theaters,
Ul. Pissarewa 20 (Eingang: Ul. Dekabristow 37)

Veranstalter: TONALi gemeinnützige
GmbH (Hamburg)

Eintritt: 700–1500 Rub.

Kontakt: Boris Matchin,
Tel.: +49 40 5326 6271, bm@tonali.de

Sprache: Deutsch / Russisch

Altersfreigabe: 6 +

Издатель:

000 „Центр информации немецкой экономики – Санкт-Петербург“

Herausgeber:

000 Informationszentrum der Deutschen Wirtschaft – St. Petersburg

Редакция:

Генеральное консульство
Федеративной Республики
Германия в Санкт-Петербурге

Redaktion:

Generalkonsulat der Bundesrepublik
Deutschland in St. Petersburg

Издатель не несет ответственности
за содержание публикуемых
материалов.

Der Herausgeber übernimmt keinerlei
Haftung für den Inhalt dieser Publikation.

ПРИ ПОДДЕРЖКЕ
MIT UNTERSTÜTZUNG VON

B/S/H/



BEITEN BURKHARDT

DREES &
SOMMER

Rödl & Partner



INDUSTRY PETROBETON

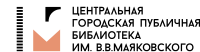
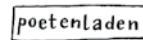
ОТЕЛИ НЕДЕЛИ ГЕРМАНИИ 2015



Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге, Гете-институт в Санкт-Петербурге и Российско-Германская Внешнеторговая палата благодарят всех партнеров за участие в „Неделе Германии в Санкт-Петербурге 2015“.

Das Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in St. Petersburg, das Goethe-Institut St. Petersburg sowie die Deutsch-Russische Auslandshandelskammer bedanken sich bei allen Partnern für ihre Teilnahme an der „Deutschen Woche in St. Petersburg 2015“.

ПАРТНЕРЫ ПРОЕКТА PROJEKTPARTNER



Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге, Гёте-институт в Санкт-Петербурге и Российско-Германская Внешнеторговая палата благодарят всех партнеров за участие в „Неделе Германии в Санкт-Петербурге 2015“.

Das Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in St. Petersburg, das Goethe-Institut St. Petersburg sowie die Deutsch-Russische Auslandshandelskammer bedanken sich bei allen Partnern für ihre Teilnahme an der „Deutschen Woche in St. Petersburg 2015“.

another language



ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКИЙ
КАТЕДРАЛЬНЫЙ СОВОР
СВ. АПЛ. ПЕТРА И ПАВЛА
СПб, Невский пр., 22-24



Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге, Гёте-институт в Санкт-Петербурге и Российско-Германская Внешнеторговая палата благодарят всех партнеров за участие в „Неделе Германии в Санкт-Петербурге 2015“.

ОРГАНИЗАТОРЫ ORGANISATOREN



Генеральное консульство
Федеративной Республики Германия
Санкт-Петербург

Генеральное консульство
Федеративной Республики
Германия в Санкт-Петербурге
Фурштатская ул., 39
191123 Санкт-Петербург
Тел.: +7 (812) 320 24 00
Факс: +7 (812) 327 31 17
info@stpe.auswaertiges-amt.de
www.sankt-petersburg.diplo.de



GOETHE
INSTITUT

Гёте-институт
в Санкт-Петербурге
Наб. реки Мойки, 58
190000 Санкт-Петербург
Тел.: +7 (812) 363 11 25
Факс: +7 (812) 325 65 74
info@stpetersburg.goethe.org
www.goethe.de/stpetersburg



Deutsch-Russische
Auslandshandelskammer
Российско-Германская
внешнеторговая палата

Российско-Германская
внешнеторговая палата
Финляндский проспект, 4а
Бизнес-центр „Петровский Форт“
194044 Санкт-Петербург
Тел.: +7 (812) 332 14 15
Факс: +7 (812) 332 14 16
info@petersburg-ahk.ru
www.petersburg.russland.ahk.de

ПАРТНЕРЫ PARTNER



Freistaat
SACHSEN



Deutscher Akademischer Austausch Dienst
German Academic Exchange Service

Gartow Stiftung
Freunde des Mark St. Petersburg



Deutsche Schule
Sankt Petersburg



HANSE - OFFICE



ГОД
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА
И ЛИТЕРАТУРЫ
WWW.DEUTSCH2014-2015.RU